

第 8 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年二月二十四日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Fevereiro de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第42/2010號行政長官批示，政府總部輔助部門編制人員轉入新職程。.....	2276
第43/2010號行政長官批示，以兼任方式委任政府發言人。.....	2280
第44/2010號行政長官批示，以定期委任方式委任個人資料保護辦公室主任。.....	2280

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2010, que transita o pessoal do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo para as novas carreiras.	2276
Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2010, que nomeia, em regime de acumulação, o Porta-voz do Governo.	2280
Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2010, que nomeia, em comissão de serviço, a coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.	2280

第45/2010號行政長官批示，以定期委任方式委任文化局局長。.....	2281	Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2010, que nomeia, em comissão de serviço, o presidente do Instituto Cultural.	2281
第46/2010號行政長官批示，以兼任方式委任助理發言人。.....	2283	Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2010, que nomeia um licenciado, em regime de acumulação, o Porta-voz adjunto.	2283
第2/2010號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十一月三十日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1896（2009）號決議。.....	2283	Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2010, que manda publicar a Resolução n.º 1896 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 30 de Novembro de 2009, relativa à situação na República Democrática do Congo.	2283
批示摘錄數份。.....	2288	Extractos de despachos.	2288
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	2289	Extracto de despacho.	2289
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第16/2010號經濟財政司司長批示，撥予法律改革辦公室一常設基金。.....	2289	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2010, que atribui ao Gabinete para a Reforma Jurídica um fundo permanente.	2289
第17/2010號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一常設基金。.....	2290	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2010, que atribui ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente.	2290
第18/2010號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....	2290	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2010, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente.	2290
第19/2010號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一常設基金。.....	2291	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2010, que atribui ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente.	2291
第20/2010號經濟財政司司長批示，撥予運輸基建辦公室一常設基金。.....	2291	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2010, que atribui ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente.	2291
第21/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供廣告服務合同的簽署人。.....	2292	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2010, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade aos mesmos Serviços.	2292
第22/2010號經濟財政司司長批示，將中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任續期。.....	2292	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2010, que renova a comissão de serviço da coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	2292
第23/2010號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。.....	2293	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2010, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	2293
第24/2010號經濟財政司司長批示，撥予行政暨公職局一常設基金。.....	2294	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	2294
第25/2010號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一項常設基金。.....	2294	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	2294
第26/2010號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。.....	2295	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	2295
第27/2010號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一常設基金。.....	2295	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente.	2295
第28/2010號經濟財政司司長批示，撥予財政局——公物管理廳一常設基金。.....	2296	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente.	2296

第29/2010號經濟財政司司長批示，撥予博彩監察協調局一常設基金。.....	2297	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2010, que atribui à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos um fundo permanente.	2297
第30/2010號經濟財政司司長批示，撥予統計暨普查局一常設基金。.....	2297	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente.	2297
第31/2010號經濟財政司司長批示，撥予勞工事務局一常設基金。.....	2298	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2010, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente.	2298
第32/2010號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....	2299	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2010, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	2299
第33/2010號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一常設基金。.....	2299	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	2299
第34/2010號經濟財政司司長批示，撥予高等教育輔助辦公室一常設基金。.....	2300	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2010, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	2300
第35/2010號經濟財政司司長批示，撥予旅遊發展輔助委員會一常設基金。.....	2301	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2010, que atribui à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente.	2301
第36/2010號經濟財政司司長批示，撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一常設基金。.....	2301	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2010, que atribui à Comissão Coordenadora da RAEM para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afetadas Pós Terramoto em Sichuan um fundo permanente.	2301
第37/2010號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一常設基金。.....	2302	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente.	2302
第38/2010號經濟財政司司長批示，撥予地圖繪製暨地籍局一常設基金。.....	2303	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	2303
第39/2010號經濟財政司司長批示，撥予電信管理局一常設基金。.....	2303	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2010, que atribui à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente.	2303
第40/2010號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....	2304	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2010, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente.	2304
第41/2010號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....	2305	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2010, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.	2305
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第17/2010號保安司司長批示，嘉獎治安警察局副局長。.....	2305	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2010, que louva o segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	2305
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第15/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島蘇亞利斯博士大馬路和澳門商業大馬路之間稱為“南灣湖計劃”A區5地段的土地的批給。.....	2307	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2010, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, entre a Avenida do Doutor Mário Soares e a Avenida Comercial de Macau, denominado por lote 5 da zona «A» do empreendimento designado por «Fecho da Baía da Praia Grande».	2307
批示摘錄一份。.....	2314	Extracto de despacho.	2314
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	2314	Extractos de despachos.	2314

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。..... 2314

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 2315

法務局：

法務局及登記及公證機關編制人員名單。..... 2315

批示摘錄數份。..... 2332

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 2334

印務局：

批示摘錄一份。..... 2334

更正第01/IC/2010號批示的通告。..... 2335

國際法事務辦公室：

批示摘錄一份。..... 2335

經濟局：

批示摘錄數份。..... 2335

財政局：

批示摘錄數份。..... 2336

聲明書數份。..... 2338

更正批示摘錄一份。..... 2342

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 2342

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 2342

更正批示摘錄數份。..... 2343

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。..... 2344

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 2344

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 2348

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 2349

衛生局：

批示摘錄數份。..... 2351

文化局：

批示摘錄數份。..... 2356

聲明書一份。..... 2357

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份。..... 2357

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 2314

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 2315

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:Lista nominativa do pessoal do quadro da DSAJ e dos
Serviços dos registos e do notariado. 2315

Extractos de despachos. 2332

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 2334

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 2334

Rectificação do aviso do Despacho n.º 01/IC/2010. 2335

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 2335

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 2335

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 2336

Declarações. 2338

Rectificação de extracto de despacho. 2342

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 2342

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 2342

Rectificações de extractos de despachos. 2343

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 2344

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 2344

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 2348

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 2349

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 2351

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 2356

Declaração. 2357

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 2357

旅遊學院：

更正批示摘錄一份。..... 2357

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄一份。..... 2358

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 2359

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 2361

房屋局：

批示摘錄一份。..... 2361

更正聲明書一份。..... 2362

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 2363

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 2364

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 2367

行政暨公職局佈告：

二零零九年第四季度受財政資助的私人機構的名單。..... 2367

商業及動產登記局佈告：

二零一零年一月份的商業登記名單。..... 2368

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 2446

法律及司法培訓中心佈告：

將若干權限授予及轉授予法律及司法培訓中心副主任。..... 2447

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 2448

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級對外貿易編碼員兩缺、首席特級行政技術助理員一缺及顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 2449

Instituto de Formação Turística:

Rectificação de extracto de despacho. 2357

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extracto de despacho. 2358

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 2359

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 2361

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 2361

Rectificação de declaração. 2362

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 2363

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 2364

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 2367

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009. 2367

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2010. 2368

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 2446

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 2447

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 2448

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de codificador de comércio externo especialista principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de intérprete-tradutor assessor. 2449

將若干權限轉授予該局資料暨資訊系統廳廳長及推廣暨資料發表處處長。.....	2449	Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Sistemas de Informação e Informática e da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços.	2449
將若干權限轉授予該局人口、社會暨就業統計廳廳長及工業、建築暨對外貿易統計廳廳長。 ...	2450	Subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego e do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços.	2450
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺、首席特級技術輔導員七缺及特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	2451	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, sete de adjunto-técnico especialista principal e uma de adjunto-técnico especialista.	2451
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
將若干權限授予消費者委員會執行委員會主席。	2451	Delegação de competências no presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.	2451
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	2453	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	2453
通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）四缺，以考試方式進行普通入職開考。	2453	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	2453
通告一則，關於為填補二等技術輔導員（資訊範疇）五缺，以考試方式進行普通入職開考。 ...	2458	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática.	2458
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之副警長升級課程之錄取考試的開考，以填補普通職程六十五缺、音樂職程四缺、機械職程一缺及無線電職程一缺。	2462	Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador para o preenchimento de sessenta e cinco vagas ordinárias, quatro de músicos, uma de mecânico e uma de radiomontador.	2462
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員五十三缺，以文件審閱及有限的方式進行普通晉升開考的通告。	2463	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinquenta e três vagas de investigador criminal principal.	2463
公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員二十七缺，以文件審閱及有限的方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。	2463	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e sete vagas de investigador criminal de 1.ª classe.	2463
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於為填補消防局人員編制基礎職程副消防區長十六缺而開設的升級課程考試。 ...	2464	Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de dezasseis vagas de subchefe da carreira de base deste Corpo de Bombeiros.	2464
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於“筷子基衛生中心地下、二樓改建及膠地席更換工程”的公開招標。	2464	Aviso referente ao concurso público de «Obra de remodelação do rés-do-chão e 1.º andar do Centro de Saúde Fai Chi Kei e substituição do respectivo pavimento de plástico».	2464
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2465	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista.	2465

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	2465	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	2465
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
二零零九年第四季度受財政資助的私人及私人機構名單。.....	2466	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	2466
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補特級氣象技術員七缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	2466	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de meteorologista operacional especialista.	2466
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於“建設發展辦公室裝修工程”公開招標的解答及補充說明事宜。.....	2467	Anúncio referente a esclarecimentos e aclaração complementar ao concurso público para a «Empreitada de remodelação das instalações do G.D.I.».	2467
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於“澳門特殊和危險廢物處理站的營運及保養服務”國際公開招標的解答及補充說明。.....	2468	Anúncio referente a esclarecimentos e aclaração complementar ao concurso público para a prestação de serviços de «Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau».	2468
公證署公告及其他公告			
萌翰園園友會——章程。.....	2469	Anúncios notariais e outros	
創作漫畫文化協會——章程。.....	2469	Meng Han Yuan Membership Club. — Estatutos.	2469
大埔浸信會澳門堂——章程。.....	2470	Creative Comic Culture Association. — Estatutos.	2469
荔枝碗村發展會——章程。.....	2472	Igreja Baptista Tai Po — Capela de Macau. — Estatutos.	2470
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司——平穩增長基金管理規章。.....	2473	Associação de Desenvolvimento da Aldeia Lai Chi Wun. — Estatutos.	2472
澳門聖若瑟中學校友會——修改章程。.....	2475	ICBC (Macau) Pension Fund Management Co. Ltd. — Regulamento de Gestão de Stable Growth Fund.	2473
羅兵咸永道會計師事務所——修改章程。.....	2477	Associação de Antigos Alunos do Colégio de São José. — Alteração dos estatutos.	2475
澳門商業銀行股份有限公司——召集書。.....	2478	PricewaterhouseCoopers. — Alteração dos estatutos.	2477
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	2479	Banco Comercial de Macau, S.A. — Convocatória.	2478
加拿大皇冠人壽保險公司——二零零八年度營業帳目報告。.....	2480	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	2479
		Crown Life Insurance Company. — Relatório das contas do exercício de 2008.	2480

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 42/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2009號法律第七十五條第二、三及四款的規定，作出本批示。

政府總部輔助部門編制人員自二零零九年八月四日，按照附於本批示並作為組成部份的名單，轉入新職程。

二零一零年二月八日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009, o Chefe do Executivo manda.

O pessoal do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo transita, a partir de 4 de Agosto de 2009, para as novas carreiras, conforme a lista nominativa em anexo, a qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

根據第14/2009號法律第七十五條第二、三及四款的規定轉入新職程的政府總部輔助部門編制人員的名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo que transita para as novas carreiras, nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Nova situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別：主管 Grupo: Chefia					
陳偉翔 ^{a)} Chan Wai Cheong ^{a)}	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço
Elsa da Silva ^{b)}	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço
劉軍勵 ^{b)} Lao Kuan Lai da Luz ^{b)}	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço
韋華珍 ^{b)} Wai Wa Chan Carreira ^{b)}	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço
Henrique da Graça Novo ^{b)}	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		定期委任 Comissão de serviço
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior					
周慧卿 Chao Vai Heng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	第二職階 2.º escala	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第二職階 2.º escala	確定委任 Nomeação definitiva
李月梅 Lei Ut Mui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º escala	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º escala	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Nova situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
馮潔儀 Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º escalão	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
特別職程：傳譯及翻譯 Carreira especial: Interpretação e Tradução					
Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	第一職階 1.º escalão	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
歐陽傑 Au Ieong Kit	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	第一職階 1.º escalão	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
何英娜 Ho Ieng Na	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	第一職階 1.º escalão	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
組別：技術員 Grupo: Técnico					
羅偉昌 Lo Vai Cheong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	第二職階 2.º escalão	特級技術員 Técnico especialista	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Elsa da Silva ^{c)}	特級技術員 Técnico especialista	第一職階 1.º escalão	特級技術員 Técnico especialista	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
特別職程：傳譯及翻譯 Carreira especial: Interpretação e Tradução					
梁英棠 Leong Ieng Tong	主任文案 Letrado-chefe	第三職階 3.º escalão	主任文案 Letrado-chefe	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio					
Luís Fernandes Meira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º escalão	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
陳少娟 Ana Seu Ken	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º escalão	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
侯勇明 Hao Iong Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º escalão	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Cristina Guilherme Lam da Cunha	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º escalão	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
溫雪梅 Van Sut Mui	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第三職階 3.º escalão	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Bertília Maria Pereira	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第二職階 2.º escalão	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Nova situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
潘穎瑜 Pun Weng U	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第二職階 2.º escalão	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
李東瑤 Lee Tung Yiu	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第二職階 2.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Sérgio dos Santos Lai	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第一職階 1.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio					
周東鴻 David Chau	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	第二職階 2.º escalão	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Henrique da Graça Novo ^{d)}	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
劉淑英 Lao Sok Ieng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Leong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Adriano Rosas Santos de Almeida	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
張麗嫦 Chang Lai Cheon	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
劉軍勵 ^{e)} Lao Kuan Lai da Luz ^{e)}	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Celina Goretti de Assis Rodrigues	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Nova situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
José Luís Pedrosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
蘇有強 Sou Iao Keong Domingos Sávio	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
韋華珍 ^{c)} Wai Wa Chan Carreira ^{c)}	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Ana Sílvia Cordeiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
康月明 Hong Ut Meng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
唐淑敏 Tong Sok Man	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第三職階 3.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
林碧君 Lam Pek Kuan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第一職階 1.º escalão	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	第一職階 1.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Regina Ng ^{e)}	一等文員 Primeiro-oficial	第二職階 2.º escalão	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Josefina Helena das Dores	一等文員 Primeiro-oficial	第二職階 2.º escalão	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	第二職階 2.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
特別職程：運輸 Carreira especial: Transporte					
張福林 ^{f)} Cheong Foc Lam ^{f)}	熟練助理員 Auxiliar qualificado	第七職階 7.º escalão	輕型車司機 Motorista de ligeiros	第十職階 10.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
組別：工人 Grupo: Operário					
Norton Bettencourt Gregório Madeira ^{g)}	助理員 Auxiliar	第七職階 7.º escalão	勤雜人員 Auxiliar	第十職階 10.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva
Faculto Bettencourt Gregório Madeira ^{g)}	助理員 Auxiliar	第七職階 7.º escalão	勤雜人員 Auxiliar	第八職階 8.º escalão	確定委任 Nomeação definitiva

備註：

Observações:

a) 原職位為旅遊局人員編制確定委任人員

Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

b) 原職位為政府總部輔助部門人員編制確定委任人員

Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

c) 以定期委任方式擔任政府總部輔助部門處長的職務

A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de divisão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

d) 以定期委任方式擔任政府總部輔助部門科長的職務

A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de secção dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

e) 處於長期無薪假

Em situação de licença de longa duração.

f) 於出缺時予以取消之職位

Lugares a extinguir quando vagarem.

第 43/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款和第四款及第十九條第三款的規定，作出本批示。

委任譚俊榮博士以兼任方式擔任政府發言人，任期兩年，由二零一零年二月十九日起計。

二零一零年二月十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 18.º e do n.º 3 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, o Chefe do Executivo manda:

É nomeado o Doutor Tam Chon Weng para exercer, em regime de acumulação, o cargo de Porta-voz do Governo, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 44/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第83/2007號行政長官批示第四款及第六款，《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第15/2009號法律第二條、第四條、及第五條的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任陳海帆碩士為個人資料保護辦公室主任，由二零一零年三月一日起為期兩年。

二、個人資料保護辦公室主任收取相當於第15/2009號法律附件，表一、欄目2所指薪俸點的報酬。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau e dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, a mestre Chan Hoi Fan para exercer o cargo de coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, pelo prazo de dois anos, a partir de 1 de Março de 2010.

2. A coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais auferirá a remuneração correspondente ao índice previsto na coluna 2 do Mapa I, anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年二月十二日

行政長官 崔世安

附件

委任陳海帆碩士擔任個人資料保護辦公室主任一職的理由如下：

——陳海帆碩士自2007年4月起以兼任的方式擔任個人資料保護辦公室主任。

——陳海帆碩士的以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任主任一職：

學歷：

——中山大學法學士學位；

——中國人民大學刑法學碩士學位。

專業簡歷：

——1993年1月1日起加入公職，任職教育暨青年局法律範疇高級技術員；

——1994年12月至1998年7月任職身份證明局刑事紀錄處處長；

——1998年8月至2010年2月任職身份證明局副局長；

——2007年4月起以兼任方式任個人資料保護辦公室主任。

第 45/2010 號行政長官批示

鑒於根據十二月十九日第63/94/M號法令第四條第一款的規定，文化局由一名局長領導；

鑒於文化局人員制度由公共行政工作人員一般法訂定——十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第一款——因此該局人員制度適用第15/2009號法律所訂的制度及第26/2009號行政法規訂定的補充規定；

考慮到文化局的職責，該職位不宜懸空，因此有需要盡快填補空缺；

鑒於吳衛鳴具有適合擔任局長職務的專業學歷及經驗，而且根據其之前卓越、積極及勤奮的個人及工作表現，被認定具有能力擔任文化局局長一職。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

12 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação da mestre Chan Hoi Fan para o cargo de coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

— Desempenho, em regime de acumulação, do cargo de coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais desde Abril de 2007;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte da mestre Chan Hoi Fan, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito, pela Universidade Zhong Shan;

— Mestrado em Direito Penal, pela Universidade Popular da China.

Curriculum profissional:

— Ingresso na Administração Pública, em 1 de Janeiro de 1993, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude como técnica superior da área jurídica;

— Chefe da Divisão do Registo Criminal da Direcção dos Serviços de Identificação, de Dezembro de 1994 a Julho de 1998;

— Subdirectora dos Serviços de Identificação, de Agosto de 1998 até Fevereiro de 2010;

— Coordenadora, em regime de acumulação, do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Abril de 2007 até ao presente.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2010

Considerando que, de acordo com o n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, o Instituto Cultural, adiante designado por IC, é dirigido por um presidente;

Considerando que o regime do pessoal do IC é o previsto na lei geral para os trabalhadores da Administração Pública — n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro —, sendo-lhe aplicável o regime previsto na Lei n.º 15/2009 e as disposições complementares estabelecidas no Regulamento Administrativo n.º 26/2009;

Considerando que o leque de atribuições cometidas ao IC não se compadece com a vacatura do cargo sendo necessário proceder-se ao seu rápido preenchimento;

Considerando que Ung Vai Meng possui a formação e a experiência profissional adequadas ao exercício do cargo e que, pelo seu comportamento pessoal e profissional anterior, ímpoluto, zeloso e diligente, se reconhece capaz de desempenhar as funções inerentes ao cargo de presidente do IC;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月十九日第63/94/M號法令第四條第一款、第二十一條第一款，第15/2009號法律第一條第二款、第二條第二款（一）項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第六條第二款（二）項、第三款、第七條及第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任吳衛鳴碩士為文化局局長，自二零一零年三月一日起為期一年。

二、獲委任人擔任十二月十九日第63/94/M號法令第二十条所指並為其組成部分的附表所載的文化局人員編制設立的職位。

三、本委任產生的負擔，由文化局預算支付。

四、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年二月十二日

行政長官 崔世安

附件

委任吳衛鳴碩士為文化局局長的理由如下：

——職位出缺及因文化局的職責有需要填補空缺；

——吳衛鳴碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任局長一職。

學歷：

——波爾圖藝術學院繪畫及雕刻課程；

——里斯本ARCO藝術學院繪畫課程；

——廣州美術學院中國畫論碩士學位；

——中國美術學院史論系美術學博士研究生。

專業簡歷：

——1983年進入公職；

——1999年1月至2001年12月擔任原臨時澳門市政局處長；

——2002年1月至2008年8月擔任民政總署處長；

——2008年至今擔任民政總署部長；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, do n.º 2 do artigo 1.º, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e, ainda, da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado o mestre Ung Vai Meng para, em comissão de serviço, exercer o cargo de presidente do Instituto Cultural, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2010.

2. O nomeado ocupa o lugar criado no quadro de pessoal do Instituto Cultural, constante do mapa anexo, a que se refere o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, e do qual faz parte integrante.

3. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto Cultural.

4. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao curriculum académico e profissional do nomeado.

12 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do mestre Ung Vai Meng, para o cargo de presidente do Instituto Cultural:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas ao Instituto Cultural;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do mestre Ung Vai Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Curso de Pintura e Gravura na Faculdade de Belas Artes do Porto;

— Curso de Pintura no ARCO, em Lisboa;

— Mestrado em Teoria da Pintura Tradicional Chinesa na Academia de Artes de Guangzhou;

— Prepara Doutoramento em História da Arte, na Academia de Arte da China.

Curriculum profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1983;

— Chefe de Divisão da então Câmara Municipal de Macau Provisória, de Janeiro de 1999 a Dezembro de 2001;

— Chefe de Divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Agosto de 2008;

— Chefe de Departamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, desde 2008 até ao presente;

——1999年獲頒授文化功績勳章；

——2001年獲頒授功績獎狀。

— Foi-lhe concedida a Medalha de Mérito Cultural, em 1999;

— Foi-lhe concedido o Título Honorífico de Valor, em 2001.

第 46/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第三條，以及第41/2010號行政長官批示第四及第五款的規定，作出本批示。

委任陳致平學士以兼任方式擔任助理發言人，任期為兩年，自二零一零年二月二十三日起。

二零一零年二月二十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no artigo 3.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2010, o Chefe do Executivo manda:

É nomeado, o licenciado Chan Chi Ping, Victor, para exercer, em regime de acumulação, o cargo de Porta-voz adjunto, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 23 de Fevereiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十一月三十日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1896（2009）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一零年二月十日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2010

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1896 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 30 de Novembro de 2009, relativa à situação na República Democrática do Congo, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 10 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第1896（2009）號決議

2009年11月30日安全理事會第6225次會議通過

安全理事會，

回顧其以往有關剛果民主共和國的各項決議和主席聲明，特別是第1804（2008）號、第1807（2008）號和第1857（2008）號決議，

重申其對剛果民主共和國及該區域各國主權、領土完整和政治獨立的承諾，

注意到根據第1771（2007）號決議設立、並經第1807（2008）號和第1857（2008）號決議延長任期的剛果民主共和國問題專家組（專家組）的臨時報告和最後報告（S/2009/253和S/2009/603）及其各項建議，

Resolução n.º 1896 (2009)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6225.ª sessão, em 30 de Novembro de 2009)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores, em particular as Resoluções n.º 1804 (2008), n.º 1807 (2008) e n.º 1857 (2008), e as declarações do seu Presidente relativas à República Democrática do Congo,

Reafirmando o seu empenho em respeitar a soberania, a integridade territorial e a independência política da República Democrática do Congo, bem como de todos os Estados da região,

Tomando nota do relatório intermédio e do relatório final (S/2009/253 e S/2009/603) do Grupo de Peritos sobre a República Democrática do Congo («o Grupo de Peritos») estabelecido por virtude da Resolução n.º 1771 (2007) e alargado por virtude das Resoluções n.º 1807 (2008) e n.º 1857 (2008), e das suas recomendações,

再次表示嚴重關切剛果民主共和國東部、尤其是南基伍和北基伍兩省及伊圖里和東方省有武裝團體和民兵存在，致使整個地區長期籠罩在不安全氣氛中，

要求所有武裝團體，尤其是解放盧旺達民主力量（盧民主力量）和上帝抵抗軍（上帝軍）立即放下武器並停止對平民的攻擊，**還要求**2009年3月23日協議所有各方本着誠意，切實尊重停火並履行他們所作的承諾，

對在剛果民主共和國東部活動的武裝團體獲得區域和國際網絡的支持表示關切，

歡迎剛果民主共和國和大湖區各國承諾共同促進區域和平與穩定，**重申**剛果民主共和國政府和各國政府，尤其是該區域各國政府必須採取有效步驟，確保不發生在本國境內或從本國境內支持剛果民主共和國東部武裝團體的情況，

表示極為關切剛果民主共和國東部持續存在針對平民的侵犯人權和違反人道主義法行為，包括大批平民被殺害或流離失所、招募和使用兒童兵以及廣泛存在的性暴力，**強調**必須將犯罪人繩之以法，**重申**堅決譴責該國發生的所有侵犯人權和違反國際人道主義法行為，**回顧**其關於婦女與和平與安全、關於兒童與武裝衝突和關於武裝衝突中保護平民的所有相關決議，

強調剛果民主共和國政府對確保其境內安全，保護本國平民及尊重法治、人權和國際人道主義法，負有首要責任，

強調作為急需的安全部門全面改革的組成部分，必須打擊有罪不罰現象，**大力鼓勵**剛果民主共和國政府執行對武裝部隊中的犯罪行為和不當行為的“零容忍政策”，

鼓勵剛果民主共和國政府採取具體措施改革司法部門並執行《監獄系統改革行動計劃》，以確保建立公平可信的打擊有罪不罰的制度，

回顧其關於保護衝突區中的聯合國人員、有關人員和人道主義人員的第1502（2003）號決議，

譴責違反第1533（2004）號、第1807（2008）號和第1857（2008）號決議，各種武器繼續在剛果民主共和國境內非法流動以及繼續非法流入該國的情況，**申明**決心繼續密切監察其關

Reiterando a sua profunda preocupação perante a presença de grupos armados e milícias no Leste da República Democrática do Congo, especialmente nas províncias do Kivu do Norte e do Kivu do Sul, no Ituri e na Província Oriental, que perpetuam um clima de insegurança em toda a região,

Exigindo que todos os grupos armados, especialmente as Forças Democráticas de Libertação do Ruanda (FDLR) e o Exército de Resistência do Senhor (ERS), deponham imediatamente as armas e cessem os ataques contra a população civil, **exigindo igualmente** a todas as partes nos Acordos de 23 de Março de 2009 que respeitem o cessar-fogo e que honrem os seus compromissos efectivamente e de boa-fé,

Expressando a sua preocupação pelo apoio prestado por redes nacionais e internacionais aos grupos armados que operam no Leste da República Democrática do Congo,

Acolhendo com satisfação os compromissos da República Democrática do Congo e dos países da região dos Grandes Lagos no sentido de promoverem conjuntamente a paz e a estabilidade na região, e **reiterando** a importância de que o Governo da República Democrática do Congo e os governos da região adoptem medidas efectivas para assegurar que não existe apoio, nos seus territórios nem a partir dos seus territórios, aos grupos armados no Leste da República Democrática do Congo,

Observando com profunda preocupação a persistência, no Leste da República Democrática do Congo, das violações dos direitos humanos e do direito humanitário cometidas contra os civis, que incluem o assassinato e a deslocação de um grande número de civis, o recrutamento e utilização de crianças-soldados, e os actos generalizados de violência sexual, **sublinhando** que os seus autores devem ser submetidos à justiça, **reiterando** a sua firme condenação de todas as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas no país, e **recordando** todas as suas Resoluções pertinentes relativas à mulher, à paz e à segurança, às crianças nos conflitos armados e à protecção de civis em conflitos armados,

Salientando que o Governo da República Democrática do Congo tem a responsabilidade primordial de garantir a segurança no seu território e de proteger a sua população civil respeitando o estado de direito, os direitos humanos e o direito internacional humanitário,

Salientando a necessidade da luta contra a impunidade como parte integrante da indispensável reforma geral do sector da segurança, e **encorajando vivamente** o Governo da República Democrática do Congo a aplicar no seio das forças armadas a sua «política de tolerância zero» face aos actos criminais e faltas de conduta nas forças armadas,

Encorajando o Governo da República Democrática do Congo a adoptar medidas concretas para reformar o sector da justiça e para executar o Plano de Acção para a Reforma do Sistema Prisional, a fim de assegurar a existência de um sistema justo e credível de luta contra a impunidade,

Recordando a sua Resolução n.º 1502 (2003) relativa à protecção do pessoal das Nações Unidas, do pessoal associado e do pessoal humanitário em zonas de conflito,

Condenando a continuação do fluxo ilícito de armas, dentro e para a República Democrática do Congo, em violação das Resoluções n.º 1533 (2004), n.º 1807 (2008) e n.º 1857 (2008), **declarando** a sua determinação em continuar a fiscalizar aten-

於剛果民主共和國的各項決議所定軍火禁運和其他措施的執行情況，**着重指出**各國均有義務服從第1807（2008）號決議第5段規定的通知要求，

確認自然資源的非法開採、此類資源的違禁貿易與軍火的擴散和販運之間存在的聯繫是助長和加劇非洲大湖區衝突的主要因素之一，

欣見維持和平行動部宣佈打算擬定有關準則，以加強聯合國各維和特派團與安全理事會各制裁委員會專家組之間的合作和信息交流，

認定剛果民主共和國的局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **決定**將第1807（2008）號決議第1段規定的軍火措施延至2010年11月30日，並**重申**該決議第2、第3和第5段的規定；

2. **決定**將第1807（2008）號決議第6和第8段規定的運輸措施延至上文第1段所定期限，並**重申**該決議第7段的規定；

3. **決定**將第1807（2008）號決議第9和第11段規定的金融和旅行措施延至上文第1段所定期限，並**重申**該決議第10和第12段的規定適用於第1857（2008）號決議第4段提到的個人和實體；

4. **又決定**擴大第1533（2004）號決議第8段所規定，經第1596（2005）號決議第18段、第1649（2005）號決議第4段和第1698（2006）號決議第14段擴大，其後又經第1807（2008）號決議第15段和第1857（2008）號決議第6和第25段重申的委員會任務，以包括下列工作：

（a）考慮到第1857（2008）號決議第17至第24段，自本決議通過之日起六個月內，公佈有關準則，以促進本決議所定各項措施的執行，並且視必要積極審查這些準則；

（b）與有關會員國定期磋商，以確保充分執行本決議規定的各項措施；

（c）列明會員國應當提供的必要信息，以履行第1807（2008）號決議第5段規定的通知要求，並在會員國中分發這些信息；

5. **籲請**所有國家，特別是該區域各國以及境內有根據本決議第3段所指認個人和實體的國家，全面執行本決議規定的措

施，以確保遵守禁運軍火和其他措施，並**salientando** a obrigação de todos os Estados de respeitarem as exigências de notificação enunciadas no n.º 5 da Resolução n.º 1807 (2008),

Reconhecendo que a ligação entre a exploração ilegal de recursos naturais, o comércio ilícito destes recursos e a proliferação e o tráfico de armas constitui um dos principais factores que fomentam e exacerbam os conflitos na região africana dos Grandes Lagos,

Acolhendo com satisfação o anúncio do Departamento de Operações de Manutenção da Paz da sua decisão de desenvolver directivas para melhorar a cooperação e a partilha de informações entre as missões de manutenção da paz das Nações Unidas e os Grupos de Peritos dos Comités de Sanções do Conselho de Segurança,

Determinando que a situação na República Democrática do Congo continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** renovar até 30 de Novembro de 2010 as medidas relativas a armas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1807 (2008) e **reafirma** as disposições dos números 2, 3 e 5 da mesma Resolução;

2. **Decide** renovar, pelo período indicado no n.º 1 *supra*, as medidas relativas a transportes impostas nos números 6 e 8 da Resolução n.º 1807 (2008) e **reafirma** as disposições do n.º 7 da mesma Resolução;

3. **Decide** renovar, pelo período indicado no n.º 1 *supra*, as medidas financeiras e as medidas relativas a viagens impostas nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1807 (2008) e **reafirma** as disposições dos números 10 e 12 da mesma Resolução relativas às pessoas e entidades referidas no n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008);

4. **Decide ainda** alargar o mandato do Comité tal como estabelecido no n.º 8 da Resolução n.º 1533 (2004) e alargado no n.º 18 da Resolução n.º 1596 (2005), no n.º 4 da Resolução n.º 1649 (2005) e no n.º 14 da Resolução n.º 1698 (2006), e reafirmado no n.º 15 da Resolução n.º 1807 (2008) e nos números 6 e 25 da Resolução n.º 1857 (2008) para que inclua as seguintes funções:

a) Promulgar directivas, tendo em conta nos números 17 a 24 da Resolução n.º 1857 (2008), no prazo de seis meses a contar da data da adopção da presente Resolução, para facilitar a aplicação das medidas impostas pela presente Resolução e revê-las activamente e quando necessário;

b) Proceder regularmente a consultas com os Estados Membros interessados a fim de assegurar a aplicação plena das medidas enunciadas na presente Resolução;

c) Especificar as informações necessárias que os Estados Membros devem fornecer para dar cumprimento às exigências de notificação enunciadas no n.º 5 da Resolução n.º 1807 (2008), e comunicá-las aos Estados Membros;

5. **Exorta** todos os Estados, em particular os da região e aqueles onde se encontrem as pessoas e entidades designadas em conformidade com o n.º 3 da presente Resolução, a aplicarem

施，在委員會執行任務過程中給予充分合作，並**進一步籲請**先前尚未提交報告的會員國自本決議通過之日起45日內，向委員會報告它們為執行上文第1、第2和第3段所定措施而採取的行動；

6. **請**秘書長將第1533（2004）號決議所設、其後各項決議續延的專家組的任務期限延至2010年11月30日，請專家組執行第1807（2008）號決議第18段規定、並經第1857（2008）號決議第9和第10段擴大的任務，並至遲於2010年5月21日，另在2010年10月20日之前，通過委員會向安理會提出書面報告；

7. **決定**上文第6段提及的專家組的任務規定還應包含以下任務：考慮到第1857（2008）號決議第4（g）段，除其他外參考其報告並利用其他論壇進行的工作，就礦產品進口商、加工行業和消費者購買、採購（包括採取步驟確定礦產品來源）、購置和加工來自剛果民主共和國的礦產品的盡責調查準則向委員會提出建議；

8. **請**專家組將其活動集中於南北基伍、伊圖里和東方省，並重點關注為在剛果民主共和國東部開展活動的武裝團體提供支持的區域和國際網絡；

9. **建議**剛果民主共和國政府作為緊急優先事項，加強武器彈藥儲存的安全、問責和管理，並按照《內羅畢議定書》和小武器問題區域中心制訂的標準執行國家武器標識方案；

10. **請**剛果民主共和國和各國政府，尤其是該區域各國政府、聯合國組織剛果民主共和國特派團（聯剛特派團）與專家組密切合作，包括交換有關軍火運輸、貿易路線、已知由武裝團體控制或使用的戰略礦藏、大湖區飛往剛果民主共和國和剛果民主共和國飛往大湖區的航班、非法開採和販運自然資源以及委員會根據第1857（2008）號決議第4段所指認個人和實體活動的情報；

11. 尤其**請**聯剛特派團與專家組分享所有相關信息，特別是有關招募和使用兒童以及武裝衝突局勢中以婦女和兒童為攻擊目標的信息；

plenamente as medidas enunciadas na presente Resolução e a cooperarem plenamente com o Comité na execução do seu mandato e **exorta ainda** os Estados Membros que ainda não o tenham feito a informarem o Comité, no prazo de quarenta e cinco dias a contar da data da adopção da presente Resolução, sobre as disposições que tenham adoptado para aplicar as medidas impostas nos números 1, 2, e 3 *supra*;

6. **Solicita** ao Secretário-Geral que prorrogue, por um período que terminará em 30 de Novembro de 2010, o Grupo de Peritos estabelecido por virtude da Resolução n.º 1533 (2004) e reconduzido por Resoluções posteriores e **solicita** ao Grupo de Peritos que dê cumprimento ao seu mandato tal como enunciado no n.º 18 da Resolução n.º 1807 (2008) e alargado nos números 9 e 10 da Resolução n.º 1857 (2008), e que lhe apresente um relatório por escrito, através do Comité, até 21 de Maio de 2010 e, novamente, antes de 20 de Outubro de 2010;

7. **Decide** que o mandato do Grupo de Peritos referido no n.º 6 *supra* deve também incluir a tarefa de apresentar ao Comité, tendo em conta a alínea g) do n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008), baseando-se, entre outros, nos seus próprios relatórios e aproveitando o trabalho realizado noutras instâncias, recomendações sobre as directivas que permitam aos importadores, às indústrias processadoras e aos consumidores de produtos minerais exercer todas as precauções necessárias relativamente à compra (incluindo as medidas a adoptar para determinar a origem dos produtos minerais), à aquisição e ao tratamento de produtos minerais provenientes da República Democrática do Congo;

8. **Solicita** ao Grupo de Peritos que concentre as suas actividades no Kivu do Norte, no Kivu do Sul, no Ituri e na Província Oriental, bem como nas redes regionais e internacionais que prestam apoio aos grupos armados que operam no Leste da República Democrática do Congo;

9. **Recomenda** ao Governo da República Democrática do Congo que promova a segurança dos arsenais, a responsabilização e a gestão de armas e munições, enquanto prioridade urgente, e que ponha em prática um programa nacional de marcação de armas em conformidade com as normas estabelecidas pelo Protocolo de Nairobi e pelo Centro Regional de Armas Ligeiras;

10. **Solicita** ao Governo da República Democrática do Congo e de todos os Estados, em particular aos da região, conforme adequado, à Missão da Organização das Nações Unidas na República Democrática do Congo (MONUC) e ao Grupo de Peritos que cooperem intensamente, nomeadamente através do intercâmbio de informações sobre as remessas de armas, as rotas de comércio e minas estratégicas que se sabe estarem sob o controlo de grupos armados ou serem utilizadas pelos mesmos, sobre os voos entre a região dos Grandes Lagos e a República Democrática do Congo e vice-versa, sobre a exploração e o tráfico ilegais de recursos naturais, e sobre as actividades das pessoas e entidades designadas pelo Comité em conformidade com o n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008);

11. **Solicita** em particular à MONUC que partilhe todas as informações pertinentes com o Grupo de Peritos, especialmente informações sobre o recrutamento e utilização de crianças e sobre os ataques deliberados contra mulheres e crianças em situações de conflito armado;

12. **還要求**所有各方和所有國家確保在其管轄範圍內或在其控制下的個人和實體與專家組合作，在**這方面請**所有國家為委員會指定一個協調人，以加強與專家組的合作與情報分享；

13. **再次申明**第1807（2008）號決議第21段中提出並經第1857（2008）號決議第14段重申的要求，即所有各方和所有國家，特別是該區域各方和各國充分配合專家組的工作，並確保其成員的安全，確保他們可隨時暢行無阻，尤其是接觸其認為與執行任務相關的人員、文件和場址；

14. **籲請**會員國採取措施，確保屬其管轄的剛果礦產品進口商、加工行業和消費者對其供應商和他們所採購礦產的原產地進行盡責調查；

15. **籲請**會員國與專家組充分合作，協助其履行本決議第7段規定的為委員會制訂盡責調查準則建議的任務，特別是提供有關礦產品貿易的相關國家準則、許可證要求或立法的細節；

16. **建議**進口商和加工行業制訂各種政策和措施以及行為守則，防止通過開採和販運自然資源向剛果民主共和國境內武裝團體提供間接支持；

17. **還建議**會員國，尤其是大湖區各國定期全面公佈金、錫石、鈮鐵礦石和黑鎢礦石的進出口數據；

18. **敦促**捐助方考慮增加提供技術援助及其他援助和支持，加強剛果民主共和國採礦、執法和邊境管制機構和部門的體制能力；

19. **鼓勵**會員國向委員會提出符合第1857（2008）號決議第4段所列標準的個人或實體的名字，以及由已被提請列名的個人或實體或由代表已被提請列名實體或按其指示行事的個人或實體直接或間接擁有或控制的任何實體的名字，以供列入被指認者名單；

20. **重申**第1857（2008）號決議第17、18、19和20段關於會員國將個人和實體列名的規定、第1857（2008）號決議第22、23和24段關於將個人和實體除名的規定以及第1730（2006）號決議關於協調人作用的規定；

12. **Mais exige** a todas as partes e a todos os Estados que assegurem a cooperação com o Grupo de Peritos das pessoas e entidades que se encontrem sob a sua jurisdição ou controlo, e **solicita a este respeito** a todos os Estados que indiquem ao Comité um Ponto Focal com vista a reforçar a cooperação e a partilha de informações com o Grupo de Peritos;

13. **Reitera** a sua exigência, expressa no n.º 21 da Resolução n.º 1807 (2008) e reafirmada no n.º 14 da Resolução n.º 1857 (2008), de que todas as partes e todos os Estados, em particular os da região, cooperem plenamente com os trabalhos do Grupo de Peritos, e que garantam a segurança dos seus membros, assim como o acesso imediato e sem obstáculos, nomeadamente, às pessoas, aos documentos e aos locais que o Grupo de Peritos considere serem relevantes para a execução do seu mandato;

14. **Exorta** os Estados Membros a adoptarem as medidas para assegurar que os importadores, as indústrias processadoras e os consumidores de produtos minerais congolese sob a sua jurisdição exerçam todas as precauções necessárias relativamente aos seus fornecedores e à origem dos minerais que adquirem;

15. **Exorta** os Estados Membros a cooperarem plenamente com o Grupo de Peritos relativamente ao seu mandato enunciado no n.º 7 da presente Resolução no sentido de formular recomendações sobre as directivas para o exercício das devidas precauções, em particular, comunicando-lhe informações detalhadas sobre quaisquer directivas nacionais, requisitos para a concessão de licenças ou legislação relativas ao comércio de produtos minerais;

16. **Recomenda** aos importadores e às indústrias processadoras que adoptem políticas e práticas, bem como códigos de conduta, para impedir que se preste apoio indirecto aos grupos armados na República Democrática do Congo mediante a exploração e o tráfico dos recursos naturais;

17. **Recomenda ainda** aos Estados Membros, em particular aos da região dos Grandes Lagos, que publiquem periodicamente estatísticas completas sobre as importações e exportações de ouro, de cassiterite, de coltão e de volframite;

18. **Insta** a comunidade de doadores a considerar a possibilidade de prestar uma maior assistência e apoio técnicos ou de outra índole para fortalecer a capacidade institucional das entidades e instituições da República Democrática do Congo responsáveis pelas indústrias extractivas, pelo cumprimento da lei e pelo controlo das fronteiras;

19. **Encoraja** os Estados Membros a submeterem ao Comité, para inclusão na sua lista, os nomes das pessoas ou entidades que satisfaçam os critérios enunciados no n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008), bem como os de quaisquer entidades que sejam propriedade ou controladas, directa ou indirectamente, pelas pessoas ou entidades submetidas ou por outras entidades agindo em nome ou por conta destas;

20. **Reitera** as disposições relativas à inclusão de pessoas ou de entidades na lista, por proposta dos Estados Membros, enunciadas nos números 17, 18, 19 e 20 da Resolução n.º 1857 (2008), as disposições relativas à exclusão de pessoas ou de entidades da lista, enunciadas nos números 22, 23 e 24 da Resolução n.º 1857 (2008), e as disposições relativas ao Ponto Focal, enunciadas na Resolução n.º 1730 (2006);

21. **決定**在適當時，並至遲於2010年11月30日，審查本決議所定措施，以便根據剛果民主共和國的安全局勢，特別是包括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門的改革進展，以及剛果和外國武裝團體在酌情解除武裝、復員、遣返、安置和融入社會方面的進展，酌情調整這些措施；

22. **決定**繼續積極處理此案。

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零九年十二月三十日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第四款的規定，以定期委任方式委任林曉白為行政長官辦公室顧問，為期兩年，自二零一零年一月四日起生效。

透過簽署人二零一零年一月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自指定日期起續期一年：

高京甫——自二零一零年二月四日起生效；

麥善雲——自二零一零年二月十八日起生效。

透過簽署人二零一零年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，李志堅、洪詠欣及林詩琪在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一零年三月一日起續期一年。

透過簽署人二零一零年一月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，錢智麟、鄭健陽及李朝聲在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一零年二月七日起續期至六月三十日。

透過簽署人二零一零年二月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改陳寶珊在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年二月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

21. **Decide** reexaminar, quando adequado, e o mais tardar até 30 de Novembro de 2010, as medidas enunciadas na presente Resolução, a fim de as ajustar, conforme adequado, em função das condições de segurança na República Democrática do Congo, em particular os progressos alcançados na reforma do sector da segurança, incluindo a integração das forças armadas e a reforma da polícia nacional, bem como no desarmamento, desmobilização, repatriamento, reinstalação e reintegração, conforme adequado, dos grupos armados congolezes e estrangeiros;

22. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2009:

Lam Io Pak — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Kou Keng Pou, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Mak Sin Wan, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2010:

António José da Silva Leite, Hong Weng Ian e Lam Sze Ki Alice — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2010:

Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung e Lei Chio Seng — renovados os contratos de assalariamento, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 7 de Fevereiro a 30 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 1 de Fevereiro de 2010:

Chan Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo a adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Fevereiro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一零年一月十三日批示：

鄭杏儀——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第十九條第九款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室第三職階主任翻譯員，為期兩年，自二零一零年一月十八日起生效。

二零一零年二月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 16/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法律改革辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$260,208.00（澳門幣貳拾陸萬零貳佰零捌元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法律改革辦公室一項金額為\$260,208.00（澳門幣貳拾陸萬零貳佰零捌元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：主任朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由副主任張少雄代任；

委員：副主任張少雄，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員伍珊珊或二等技術輔導員鄧芳玲代任；

委員：二等技術輔導員伍珊珊，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員鄧芳玲或二等技術輔導員尤曉瑩代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Janeiro de 2010:

Cheng Han Iu — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, intérprete-tradutora chefe, 3.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 9, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 16/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Reforma Jurídica, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 260 208,00 (duzentas e sessenta mil, duzentas e oito patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Reforma Jurídica um fundo permanente de \$ 260 208,00 (duzentas e sessenta mil, duzentas e oito patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Lam Lam, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheong Sio Hong, coordenador-adjunto.

Vogal: Cheong Sio Hong, coordenador-adjunto e, nas suas faltas ou impedimentos, San San Ng da Silva, adjunto-técnico de 2.ª classe, ou Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Vogal: San San Ng da Silva, adjunto-técnico de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, ou Iao Hio Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 17/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$85,000.00（澳門幣捌萬伍仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$85,000.00（澳門幣捌萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員李敏濤；

委員：顧問高級技術員楊崇蔚；

候補委員：首席高級技術員甄代嫦。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 85 000,00 (oitenta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 85 000,00 (oitenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Yang Chongwei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Ian Toi Seong, técnica superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 18/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$198,279.00（澳門幣壹拾玖萬捌仟貳佰柒拾玖元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$198,279.00（澳門幣壹拾玖萬捌仟貳佰柒拾玖元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 198 279,00 (cento e noventa e oito mil, duzentas e setenta e nove patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 198 279,00 (cento e noventa e oito mil, duzentas e setenta e nove patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chi Hong, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室副主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員陳莉莉代任；

委員：特級技術輔導員陳莉莉，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員陳毅豐代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 19/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$59,500.00（澳門幣伍萬玖仟伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為\$59,500.00（澳門幣伍萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長梁寶鳳；

委員：二等技術員李敏妍；

委員：一等技術員莊浩然；

候補委員：二等技術輔導員陳雅妍；

候補委員：二等行政技術助理員區鈺儀。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 20/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$88,700.00（澳門幣捌萬捌仟柒佰元整）；

Vogal: Lou Soi Peng, coordenadora-adjunta e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Lei Lei, adjunto-técnico especialista;

Vogal: Chan Lei Lei, adjunto-técnico especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Ngai Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 59 500,00 (cinquenta e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 59 500,00 (cinquenta e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária-geral.

Vogal: Lei Man In, técnica de 2.ª classe;

Vogal: Jong Hou In, técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chan, Nicole, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 88 700,00 (oitenta e oito mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$88,700.00（澳門幣捌萬捌仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李鎮東；

委員：顧問高級技術員麥潔群；

委員：一等技術員麥海蘭；

候補委員：二等高級技術員容可琪；

候補委員：一等技術輔導員梁珮玲。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 21/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為經濟局提供廣告服務的合同。

二零一零年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 22/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente de \$ 88 700,00 (oitenta e oito mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Chan Tong, coordenador.

Vogal: Mac Kit Kuan, técnica superior assessora;

Vogal: Mak Hoi Lan, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Macau Everbright Co., Ltd. Publishing, Editing & Consultancy».

9 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e n.º 8 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Despacho do

第八款、第7/2010號行政長官批示及第33/2004號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、婁桃絲擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，由二零一零年三月四日起續期兩年。

二、給予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載局長薪俸點的報酬。

二零一零年二月十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 23/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$286,200.00（澳門幣貳拾捌萬陸仟貳佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$286,200.00（澳門幣貳拾捌萬陸仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員謝惠玲；

候補委員：首席行政文員郭雪貞；

候補委員：二等技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Chefe do Executivo n.º 7/2010 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2004, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão de serviço de Rita Botelho dos Santos para coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Março de 2010.

2. À coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

10 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 286 200,00 (duzentas e oitenta e seis mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 286 200,00 (duzentas e oitenta e seis mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Kok Sut Cheng Stella, oficial administrativo principal;

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 24/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政暨公職局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政暨公職局一項金額為 \$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產及總務科科長吳淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 25/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$296,082.00（澳門幣貳拾玖萬陸仟零捌拾貳元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為 \$296,082.00（澳門幣貳拾玖萬陸仟零捌拾貳元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ng Sok I, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 296 082,00 (duzentas e noventa e seis mil e oitenta e duas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 296 082,00 (duzentas e noventa e seis mil e oitenta e duas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政暨財政處處長羅健儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員羅翹卿，當其出缺或因故不能視事時，由二等高級技術員尹潔琳代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 26/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$571,600.00（澳門幣伍拾柒萬壹仟陸佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$571,600.00（澳門幣伍拾柒萬壹仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 27/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九

Vogal: Lo Kin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Pin Heng, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 571 600,00 (quinhentas e setenta e uma mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 571 600,00 (quinhentas e setenta e uma mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 372 266,00 (trezentas e setenta e duas mil,

條的規定而設立的常設基金，金額為\$372,266.00（澳門幣叁拾柒萬貳仟貳佰陸拾陸元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為\$372,266.00（澳門幣叁拾柒萬貳仟貳佰陸拾陸元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長蘇添平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由行政暨財政處處長陳詠兒，或其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由特級技術輔導員伍珍華代任；

委員：一等高級技術員陸靜怡，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員萬燕梅代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 28/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

duzentas e sessenta e seis patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 372 266,00 (trezentas e setenta e duas mil, duzentas e sessenta e seis patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sou Tim Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Ng Kyin Hwa, adjunto-técnico especialista;

Vogal: Luk Cheng I Cecília, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Man In Mui, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial;

委員：特級助理技術員羅佩蓮；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：顧問高級技術員潘勁生。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$224,200.00（澳門幣貳拾貳萬肆仟貳佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為\$224,200.00（澳門幣貳拾貳萬肆仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由科長余敬方代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 30/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$145,358.00（澳門幣壹拾肆萬伍仟叁佰伍拾捌元整）；

Vogal: Lo Pui Lin, técnica auxiliar especialista.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Pun Keng Sang, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 224 200,00 (duzentas e vinte e quatro mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 224 200,00 (duzentas e vinte e quatro mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Iu Keng Fong, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 145 358,00 (cento e quarenta e cinco mil, trezentas e cinquenta e oito patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為\$145,358.00（澳門幣壹拾肆萬伍仟叁佰伍拾捌元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由副局長程綺雲代任；

委員：行政暨財政處代處長李偉成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 31/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$518,783.00（澳門幣伍拾壹萬捌仟柒佰捌拾叁元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為\$518,783.00（澳門幣伍拾壹萬捌仟柒佰捌拾叁元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente de \$ 145 358,00 (cento e quarenta e cinco mil, trezentas e cinquenta e oito patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Wai Seng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 518 783,00 (quinhentas e dezoito mil e setecentas e oitenta e três patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 518 783,00 (quinhentas e dezoito mil e setecentas e oitenta e três patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：特級助理技術員Edmundo dos Remédios Lameiras，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員梁富華代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 32/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$540,000.00（澳門幣伍拾肆萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$540,000.00（澳門幣伍拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或財政及財產處處長楊春麗代任；

委員：財政及財產處處長楊春麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或顧問高級技術員高麗娟代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 33/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$109,900.00（澳門幣壹拾萬玖仟玖佰元整）；

Vogal: Edmundo dos Remédios Lameiras, técnico auxiliar especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Fu Wa, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 540 000,00 (quinhentas e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 540 000,00 (quinhentas e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 109 900,00 (cento e nove mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$109,900.00（澳門幣壹拾萬玖仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$669,500.00（澳門幣陸拾陸萬玖仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$669,500.00（澳門幣陸拾陸萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳伯輝，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任郭小麗，當其出缺或因故不能視事時，由首席顧問高級技術員吳偉雄代任；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 109 900,00 (cento e nove mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 669 500,00 (seiscentas e sessenta e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 669 500,00 (seiscentas e sessenta e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Pak Fai, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Vai Hong, técnico superior assessor principal;

委員：特級技術員鄧美珍，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術員古夢思代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 35/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展輔助委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展輔助委員會一項金額為\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長梁潔芝；

委員：二等技術輔導員李廣枝。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 36/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）；

在該協調小組的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Vogal: Tang Mei Chan, técnica especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Ku Mong Si, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Kit Chi, secretária-geral;

Vogal: Lei Kuong Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項金額為\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長呂紅；

委員：一等高級技術員傅麗明；

候補委員：二等技術輔導員施燕飛。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 37/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$763,033.00（澳門幣柒拾陸萬叁仟零叁拾叁元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$763,033.00（澳門幣柒拾陸萬叁仟零叁拾叁元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

委員：財政處代處長林康龍；

候補委員：特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：特級技術輔導員黃忠。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lu Hong, secretária-geral;

Vogal: Fu Lai Meng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Si In Fei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 763 033,00 (setecentas e sessenta e três mil e trinta e três patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 763 033,00 (setecentas e sessenta e três mil e trinta e três patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira, substituto.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Chong, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 38/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$161,725.00（澳門幣壹拾陸萬壹仟柒佰貳拾伍元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為\$161,725.00（澳門幣壹拾陸萬壹仟柒佰貳拾伍元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳漢平；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：二等技術員盧貴珍；

候補委員：特級行政技術助理員區海芝；

候補委員：二等地形測量員郭嘉儀。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 39/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$111,666.00（澳門幣壹拾壹萬壹仟陸佰陸拾陸元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為\$111,666.00（澳門幣壹拾壹萬壹仟陸佰陸拾陸元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 161 725,00 (cento e sessenta e uma mil, setecentas e vinte e cinco patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de \$ 161 725,00 (cento e sessenta e uma mil, setecentas e vinte e cinco patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Peng, director dos Serviços.

Vogal: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financieira;

Vogal: Lou Kuai Chan, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Au Hoi Chi aliás Raquel Au, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal suplente: Kuok Ka I, topógrafo de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 111 666,00 (cento e onze mil, seiscentas e sessenta e seis patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 111 666,00 (cento e onze mil, seiscentas e sessenta e seis patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長陶永強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

委員：電信活動管理廳廳長林素嫻；

候補委員：一等技術員梁潔英；

候補委員：二等技術輔導員何綺文。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 40/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$84,800.00（澳門幣捌萬肆仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$84,800.00（澳門幣捌萬肆仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員Irene Wong Martins；

委員：高級技術員鍾少燕；

候補委員：技術輔導員黃素妍；

候補委員：技術輔導員陳念嫻。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lam Sou Han, chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica de 1.ª classe;

Vogal suplente: Ho I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 84 800,00 (oitenta e quatro mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 84 800,00 (oitenta e quatro mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Kit, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Irene Wong Martins, adjunto-técnico especialista;

Vogal: Chong Siu In, técnica superior.

Vogal suplente: Wong Sou In, adjunto-técnico;

Vogal suplente: Chan Nim Seong, adjunto-técnico.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 41/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源業發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$48,033.00（澳門幣肆萬捌仟零叁拾叁元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為\$48,033.00（澳門幣肆萬捌仟零叁拾叁元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：高級技術員江暹珍；

委員：技術員Luis Filipe Alves Lei；

候補委員：首席高級技術員余玉玲；

候補委員：行政技術人員余慧清。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年二月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 48 033,00 (quarenta e oito mil e trinta e três patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 48 033,00 (quarenta e oito mil e trinta e três patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kong Chim Chan, técnica superior;

Vogal: Luis Filipe Alves Lei, técnico.

Vogal suplente: Iu Iok Leng, técnica superior principal;

Vogal suplente: Iu Vai Cheng, técnica administrativa.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

12 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第 17/2010 號保安司司長批示**

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局副局長馬耀權，副警務總監編號214831，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2010**

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente Ma Io Kun (n.º 214 831), pela

因在其工作生涯中以能幹、熱心及忠誠的態度擔任其專業職務，表現傑出。

他自二零零三年六月二十三日開始擔任副局長，期間擔任指揮及協調多個大型活動的安保工作，計有東亞運動會、葡語系國家運動會、亞洲室內運動會、奧運火炬澳門站傳送、行政長官選舉及立法會選舉等。尤其重要的是，澳門自回歸以來，曾經多次獲得國家領導人及各國元首到訪，每一次訪問均需要要求極嚴密及細緻的安保規格，面對這些重要的工作，馬副局長均悉力以赴。

他具備高度的責任感及敬業樂業的工作態度，對每一項接獲的任務，從策劃以至協調、組織及執行各階段，事事親力親為，巨細無遺，確保每一項工作均能順利完成，完滿結束，令到多項重要活動的安保工作均獲得特區政府的讚賞及表揚，更同時提升了各級警務人員的專業能力。

馬副局長為人謙虛、待人熱誠，他在本局與各個政府部門之間的協調工作中，扮演了一個非常重要的角色。

他在提高警隊素質方面也不遺餘力，致力於培育後輩，除了在各級人員工作技術上不斷的加以訓練以外，他更加重視個人品德操守方面精神素質的提升，他系統性地不斷調整警務訓練課程，注入新思維，以配合社會需要。

馬副局長克己奉公，勤儉樸實，事事以身作則。他待人以誠，樂於扶持後輩及培育人才；他勇於開拓，善於採納不同意見，是一位公正嚴明的好領導，是我們學習的楷模；他熱誠服務警隊的態度更加獲得所有人員的尊敬及上級的信任，因此值得本人透過是次公開嘉獎表揚馬耀權副警務總監。

二零一零年二月十一日

保安司司長 張國華

二零一零年二月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

competência, zelo e lealdade que tem demonstrado no cumprimento dos seus deveres profissionais ao longo dos anos da sua carreira policial.

O superintendente Ma começou a desempenhar o cargo de segundo-comandante do CPSP a partir do dia 23 de Junho de 2003. Entretanto, assumiu o comando e coordenação de policiamento de vários eventos de larga envergadura, designadamente, os Jogos da Ásia Oriental, os Jogos da Lusofonia (ACOLOP), os Jogos Asiáticos em Recinto Coberto, a passagem da Chama Olímpica pela RAEM, a eleição para o cargo de Chefe do Executivo da RAEM, e as eleições para a Assembleia Legislativa, etc... É de realçar que, depois do retorno de Macau à Pátria, esta nossa cidade recebeu várias visitas dos dirigentes do País e de chefes de estados estrangeiros, cada uma das quais exigiu indubitavelmente a máxima segurança e protecção. Perante essas ocasiões importantes, o segundo-comandante Ma demonstrou excepcional dedicação no cumprimento das tarefas que lhe foram confiadas.

Dirigente com grande sentido de responsabilidade e disponibilidade para o serviço, evidenciou total entrega e prudência em cada fase de implementação de missões em que interveio, nomeadamente, no planeamento, coordenação, organização e execução de ações policiais, tendo assim assegurado o bom andamento e resultados efectivos do policiamento de vários eventos importantes, o que levou a que esta polícia não só ganhou os encómios do Governo da RAEM, mas aumentando ao mesmo tempo as capacidades profissionais dos agentes de diferentes postos.

Dirigente modesto e cordial, que desempenha um papel muito importante nas actividades de coordenação entre o CPSP e as demais entidades públicas.

Nunca regateou esforços para elevar a qualidade global desta polícia, e empenhava-se na formação dos seus subordinados. Para além de ter mantido uma formação contínua de técnicas policiais para os agentes de diferentes postos, estima sobretudo, o reforço da idoneidade moral e ética dos agentes. Actualizava sistemática e constantemente os cursos de treinos policiais, introduzindo ideias novas e modernas, com a finalidade de melhor responder às necessidades da comunidade.

Dirigente franco, sempre disponível para prestar ajuda a outros, e com grande preocupação com a formação dos seus subordinados, sempre mostrou abnegação, diligência e simplicidade no desempenho das suas funções. Tem um ânimo enorme na exploração de novidades; aceitava opiniões diferentes; é um bom dirigente que se destacava por imparcialidade e integridade, pelo que é um grande exemplo que todos nós devemos seguir. O seu espírito de bem servir esta força policial granjeou a consideração de todos e a confiança dos seus superiores. É, assim, o superintendente Ma Io Kun merecedor de que lhe sejam reconhecidas as qualidades apontadas no presente público louvor.

11 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第 15/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島蘇亞利斯博士大馬路和澳門商業大馬路之間稱為「南灣湖計劃」A區5地段，面積4,515（肆仟伍佰壹拾伍）平方米，標示於物業登記局第22294號的土地的批給，以擴建一幢作商業、辦公室和停車場用途的已建成樓宇。該批給由第93/SATOP/94號批示規範。

二、本批示即時生效。

二零一零年二月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第1387.02號案卷及
土地委員會第46/2009號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——麗景灣置業發展股份有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第93/SATOP/94號批示，批准將一幅以租賃制度批出，位於澳門半島蘇亞利斯博士大馬路和澳門商業大馬路之間稱為「南灣湖計劃」A區5地段，面積4,515（肆仟伍佰壹拾伍）平方米，標示於物業登記局B8K冊第80頁第22294號的土地其批給衍生的權利，轉讓給總辦事處設於澳門佛山街51號新建商業中心19字樓L-P，登記於商業及動產登記局C19冊第129頁背頁第7620號的麗景灣置業發展股份有限公司。

二、根據由上述批示規範的合同第三條款的規定，該土地是用作按照由四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經六月

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 15/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 4 515 m², situado na península de Macau, entre a Avenida do Doutor Mário Soares e a Avenida Comercial de Macau, denominado por lote 5 da zona «A» do empreendimento designado por «Fecho da Baía da Praia Grande», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 294, para ampliação do edifício já construído, destinado a comércio, escritórios e estacionamento, titulada pelo Despacho n.º 93/SATOP/94.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

（Processo n.º 1 387.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 46/2009 da Comissão de Terras）

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento Imobiliário Lai Keng Van, S.A., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 93/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho, foi titulada a transmissão dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 4 515 m², situado na península de Macau, entre a Avenida do Doutor Mário Soares e a Avenida Comercial de Macau, denominado por lote 5 da zona «A» do empreendimento designado por «Fecho da Baía da Praia Grande», descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 294 a fls. 80 do livro B8K, a favor da «Sociedade de Investimento Imobiliário Lai Keng Van, S.A.», com sede em Macau, na Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 7 620 a fls. 129V do livro C19.

2. De acordo com o estipulado na cláusula terceira do contrato titulado pelo sobredito despacho, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, escritórios e estacionamento,

二十二日第134/92/M號訓令作出修改，有關A區的《南灣海灣重整計劃之細則章程》及相關規章，興建一幢屬分層所有權制度，作商業、辦公室和停車場用途的樓宇。

三、該土地的利用已於一九九六年七月三日完成，而土地工務運輸局亦已於一九九六年十二月三十一日發出第159/96號使用准照。根據該准照，建於上述土地上的樓宇，在地面之下有3層作停車場用的地庫，而在地面，不包括一層閣樓，共有22層，作商業和辦公室用途。

四、於二零零六年七月六日，承批公司向土地工務運輸局遞交一份擴建該幢已建成樓宇的工程計劃。按照該計劃，上述樓宇將會向上增加三層，當中兩層作辦公室用途和一層作機房，而樓宇的高度由80.30米增至95.875米。

五、鑑於所申請的增加不會令總體積有很大差異，並仍會保留蘇亞利斯博士大馬路前面的拱廊，以符合該馬路兩旁建築物的強制性要求，因此土地工務運輸局發出贊同意見。

六、為此，承批公司按照已提交土地工務運輸局的計劃，於二零零七年五月二十三日透過致行政長官的申請書，請求批准更改上述土地的利用及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

七、在公佈於八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第248/2006號行政長官批示，將由四月十八日第68/91/M號訓令核准的《外港新填海區都市規劃章程》和由四月十八日第69/91/M號訓令核准的《南灣海灣重整計劃之細則章程》廢止之後，土地工務運輸局在二零零七年七月十三日發出一份新的街道準線圖，其編號為2006A095。根據該準線圖，在拱廊下建造公共行人道的強制性規定已被撤銷，然而仍維持樓宇（至頂樓樓面）的最大海拔高度為101米。

八、承批公司於二零零七年十一月二十七日提交一份修改原來圖則的計劃，該計劃在獨立單位的數目和建築面積方面，作出輕微改動。根據土地工務運輸局局長於二零零八年六月二十七日所作的批示，有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

九、承批公司於二零零八年十二月十二日向土地工務運輸局提交一份新的修改計劃。按照該局局長於二零零九年三月四日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

十、根據該計劃，由第93/SATOP/94號批示規範的合同內規定作商業用的建築面積減少了226平方米，作辦公室用的建

em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona «A» da Baía da Praia Grande, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

3. O aproveitamento foi concluído em 3 de Julho de 1996, tendo sido emitida em 31 de Dezembro de 1996, pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), a licença de utilização n.º 159/96, segundo a qual o edifício construído no terreno compreende 3 pisos em cave destinados a estacionamento e 22 pisos acima do solo, excluindo um piso de sobreloja, destinados a comércio e escritórios.

4. Em 6 de Julho de 2006 a concessionária submeteu à DSSOPT um projecto de obra de ampliação do edifício já construído, segundo o qual este passava a compreender mais 3 pisos a partir do nível do solo, 2 destinados a escritórios e 1 a sala de máquinas, e cuja altura passava de 80,3 m para 95,875 m.

5. A DSSOPT emitiu parecer favorável, visto considerar que o aumento pretendido não representaria uma grande diferença em termos de volumetria global, mas que se mantivessem as arcadas em frente à Avenida do Doutor Mário Soares, atendendo às exigências dessa obrigatoriedade nas construções situadas nos dois lados dessa avenida.

6. Nestas circunstâncias, a concessionária, por requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 23 de Maio de 2007, solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

7. No seguimento da revogação, através do Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2006, publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, I Série, de 21 de Agosto, do Regulamento do Plano de Intervenção Urbanística dos Novos Aterros do Porto Exterior, aprovado pela Portaria n.º 68/91/M, de 18 de Abril e dos Regulamentos dos Planos de Pormenor do Plano de Reordenamento da Baía da Praia Grande, aprovados pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, a DSSOPT emitiu em 13 de Julho de 2007 uma nova planta de alinhamento oficial (PAO), com o n.º 2006A095, segundo a qual foi eliminada a obrigatoriedade de construção de passeio público sob as arcadas, mantendo-se, porém, a altura máxima do edifício em 101 m N.M.M. (até à laje de cobertura).

8. Em 27 de Novembro de 2007, a concessionária submeteu um projecto de alteração ao anterior projecto, o qual introduz alterações pouco significativas no número e nas áreas brutas de construção das fracções autónomas e que, por despacho do director da DSSOPT, de 27 de Junho de 2008, foi considerado passível de aprovação, sujeita ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

9. Em 12 de Dezembro de 2008, a concessionária apresentou na DSSOPT um novo projecto de alteração que, por despacho do director deste Serviço, de 4 de Março de 2009, foi considerado passível de aprovação, sujeita ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

10. De acordo com este projecto verifica-se que a área bruta de construção destinada a comércio, indicada no contrato titulado pelo Despacho n.º 93/SATOP/94, é reduzida em 226 m², a área bruta de construção destinada a escritório é aumentada

築面積增加了6,325平方米和作停車場用的建築面積減少了318平方米，而樓宇則改為29層，包括一層閣樓。

十一、由於上述計劃作出了修改，土地工務運輸局計算應得的回報及制定修改批給的合同擬本。透過於二零零九年八月三十一日遞交的聲明書，承批公司已接納該擬本。

十二、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年十月十二日發出的第4218/1992號地籍圖中以字母“A1”和“A2”定界及標示，其面積分別為1,973平方米和2,542平方米。“A2”地塊的地面層至地面下1.2米處已被設為公共地役，作為公共行人道。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零零九年十月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書已於二零零九年十一月十二日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零零九年十二月九日遞交由蕭德雄，已婚，中華人民共和國廣東出生，中國籍，和史鐵生，已婚，中華人民共和國廣東出生，中國籍，兩人均居於上海街175號澳門中華總商會大廈10字樓B，分別以麗景灣置業發展股份有限公司董事會主席和董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十六、由本批示規範的合同第七條款所指的溢價金，已透過土地工務運輸局於二零零九年十一月二十日發出的第2009-77-903433-4號憑單，於二零零九年十二月三日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號91149），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十七、合同第九條款第二款所述的保證金，已透過中國工商銀行（澳門）股份有限公司於二零零九年十二月七日發出的第LG303100900560號銀行擔保書提供。土地工務運輸局已將該擔保書存檔。

第一條款——合同標的

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積4,515（肆仟伍佰壹拾伍）平方米，位於澳門半島，蘇亞利斯博士大馬路與澳門商業大馬路之間，稱為「南灣湖計劃」A區5地段，標示於物業登記局B8K冊第80頁第22294號，其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F20K冊第87頁第4300號，由公佈於

em 6 325 m² e a área bruta de construção destinada a estacionamento reduzida em 318 m², passando o edifício a ter 29 pisos, incluindo o piso de sobreloja.

11. Tendo em conta as alterações introduzidas pelo referido projecto, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 31 de Agosto de 2009.

12. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2», com a área, respectivamente, de 1 973 m² e 2 542 m², na planta n.º 4 218/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 12 de Outubro de 2007. Sobre a parcela «A2», a nível do solo e até 1,20 m do subsolo, foi constituída servidão pública para fins de passeio público.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 29 de Outubro de 2009, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2009.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 9 de Dezembro de 2009, assinada por Sio, Tak Hong, casado, natural de Guangdong, República Popular da China, de nacionalidade chinesa, e Si, Tit Sang, casado, natural de Guangdong, República Popular da China, de nacionalidade chinesa, ambos residentes na Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 10.º andar B, em Macau, na qualidade respectivamente, de presidente e administrador do Conselho de Administração e em representação da «Sociedade de Investimento Imobiliário Lai Keng Van, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

16. O prémio estipulado na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 3 de Dezembro de 2009 (receita n.º 91 149) através da guia n.º 2009-77-903433-4, emitida pela DSSOPT em 20 de Novembro de 2009, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

17. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula nona foi prestada através da garantia bancária n.º LG303100900560, emitida pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., em 7 de Dezembro de 2009, que se encontra arquivada na DSSOPT.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 4 515 m² (quatro mil, quinhentos e quinze metros quadrados), situado na península de Macau, entre a Avenida do Doutor Mário Soares e a Avenida Comercial de Macau, designado por lote 5 (cinco) da zona «A» do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», descrito na CRP sob o n.º 22 294 a fls. 80 do livro B8K e cujo direito resultante da concessão se encontra ins-

一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第93/SATOP/94號批示規範的土地的批給合同。

2. 上款所指在地圖繪製暨地籍局於二零零七年十月十二日發出，並為本合同組成部分的第4218/1992號地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年七月三十日。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用於興建一幢屬分層所有權制度，樓高29（貳拾玖）層，包括3（叁）層地庫及1（壹）層閣樓，作商業、辦公室及停車場用途的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 商業：.....8,952平方米；
- 2) 辦公室：.....37,637平方米；
- 3) 停車場：.....12,006平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 根據由土地工務運輸局於二零零七年七月十三日發出的第2006A095號街道準線圖的規定，准許在上述地籍圖中以字母“A2”標示的地塊的地底興建一停車場，該地塊從地面至地面以下1.20米深度設定為公共地役。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須按如下每平方米建築面積的數值及用途繳付年租：

- 1) 商業：.....\$15.00/平方米；
- 2) 辦公室：.....\$15.00/平方米；
- 3) 停車場：.....\$10.00/平方米。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 擴建工程的施工期限為12（壹拾貳）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

crito a favor do segundo outorgante sob o n.º 4 300 a fls. 87 do livro F20K, titulado pelo Despacho n.º 93/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994.

2. A concessão do terreno identificado no número anterior, demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 4 218/1992, emitida pela DSCC, em 12 de Outubro de 2007, que faz parte integrante do presente contrato, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 30 de Julho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção, em regime de propriedade horizontal, de um edifício, com 29 (vinte e nove) pisos, incluindo três em cave e um correspondente à sobreloja, destinado a comércio, escritórios e estacionamento com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Comércio: 8 952 m²;
- 2) Escritórios: 37 637 m²;
- 3) Estacionamento: 12 006 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. De acordo com a Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 2006A095, emitida em 13 de Julho de 2007, pela DSSOPT, no subsolo da parcela de terreno assinalada com a letra «A2» na planta anteriormente mencionada permite-se a construção de estacionamento, ficando a mesma parcela, a nível do solo e até 1,20 metros do subsolo, sujeita a servidão pública.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a renda anual correspondente à aplicação dos seguintes valores por metro quadrado de área bruta de construção e finalidade:

- 1) Comércio: \$ 15,00/m²;
- 2) Escritórios: \$ 15,00/m²;
- 3) Estacionamento: \$ 10,00/m².

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. A obra de ampliação deve operar-se no prazo de 12 (doze) meses contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

當乙方按七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方繳付合同溢價金\$43,189,005.00（澳門幣肆仟叁佰壹拾捌萬玖仟零伍元整）。

第八條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$818,895.00（澳門幣捌拾壹萬捌仟捌佰玖拾伍元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第九條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先得到甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula sexta — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 43 189 005,00 (quarenta e três milhões, cento e oitenta e nove mil e cinco patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 818 895,00 (oitocentas e dezoito mil, oitocentas e noventa e cinco patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula nona — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o aproveitamento não estiver integralmente concluído, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

3. 為保證建設所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地的利用未完成時，未經同意而更改批給用途；

3) 土地的利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致該幅土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十二條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 違反第九條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sexta;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima segunda — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula nona.

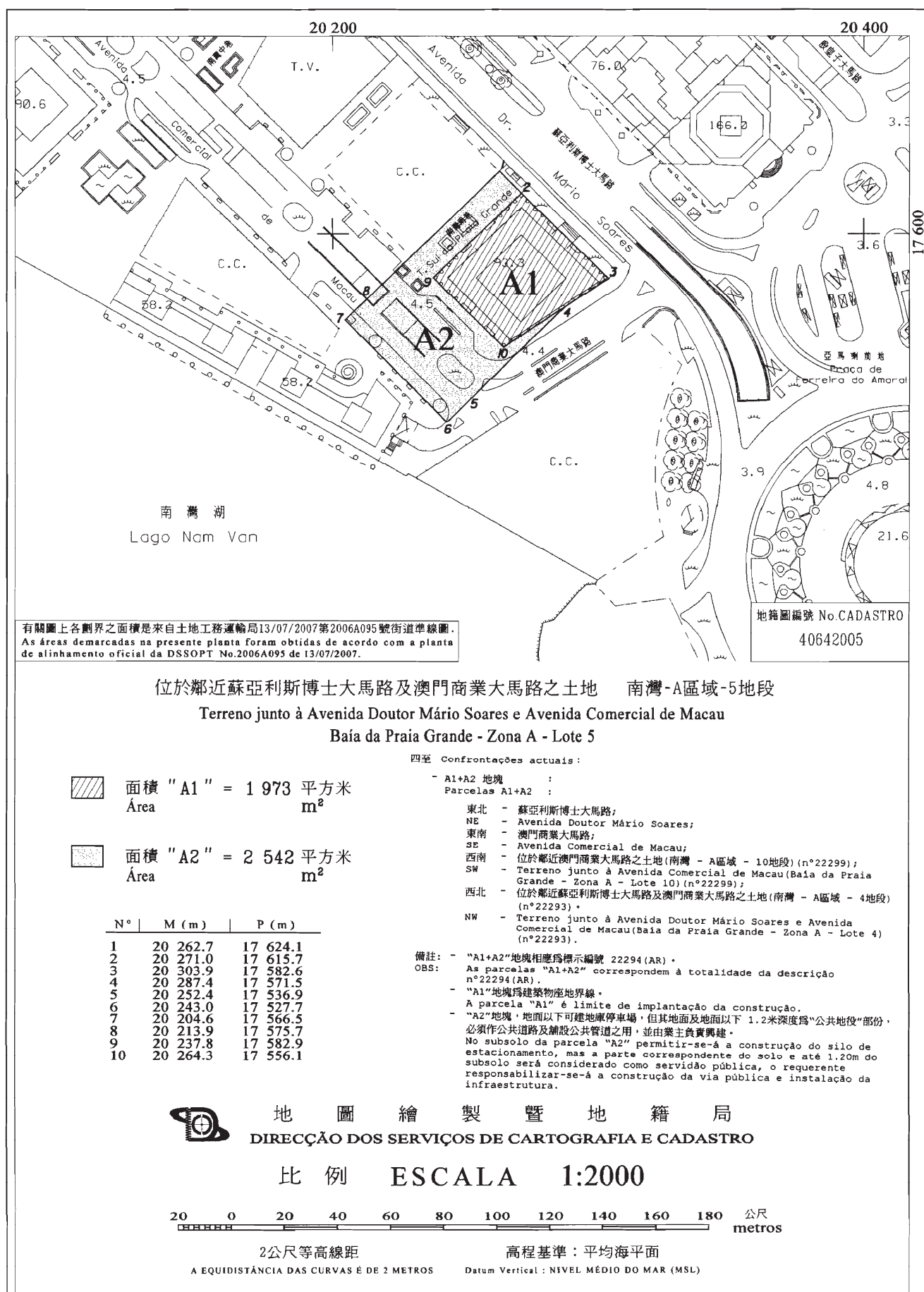
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho e demais legislação aplicável.



批示編號 15 / 運輸工務司 /2010
Despacho no. 15 / SOPT /2010

土地委員會意見書編號 95/2009於 29/10/2009
Parecer da C.T. no. de

4218/1992於 12/10/2007
de

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十七日作出的批示：

Arnaldo Ernesto dos Santos——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年一月一日起，以定期委任方式續任為能源業發展辦公室主任，為期一年。

二零一零年二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零九年十二月七日批示如下：

Tang Shu Qing學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署社區關係廳廳長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年二月一日起獲續期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一零年一月二十七日批示如下：

黃偉麟學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第14/2009號法律第二十七條之規定，自二零一零年二月八日起，以定期委任方式被委任為第一階顧問翻譯員，為期兩年，以填補上述行政法規附件內所載職位。

二零一零年二月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一零年二月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2009:

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Dezembro de 2009:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Janeiro de 2010:

Licenciado Casimiro de Jesus Pinto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2010, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Fevereiro de 2010. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente, de 12 de Fevereiro de 2010:

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000,

室第一職階輕型車輛司機周應楷的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年三月二日起生效。

二零一零年二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按辦公室主任於二零一零年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，廖志漢在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一零年一月三十日起續期一年，其職級及職階維持不變。

按行政長官於二零一零年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，本辦公室第二職階首席高級技術員甄代娣之編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年二月十八日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

法務局

第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十五條第二款所指的法務局編制人員名單：

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	官職 Cargo	任用方式 Forma de provimento	官職 Cargo	任用方式 Forma de provimento	
組別：領導及主管 Grupo: Direcção e chefia					
張永春 Cheong Weng Chon	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço	
Diana Maria Vital Costa	副局長 Subdirectora	定期委任 Comissão de serviço	副局長 Subdirectora	定期委任 Comissão de serviço	

de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Janeiro de 2010:

Lio Chi Hon, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2010:

Ian Toi Seong, técnica superior principal, 2.º escalão — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), de 3 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Fevereiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista nominativa do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, prevista no n.º 2 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos):

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	官職 Cargo	任用方式 Forma de provimento	官職 Cargo	任用方式 Forma de provimento	
梁葆瑩 Leong Pou Ieng	副局長 Subdirectora	代任 Substituição	副局長 Subdirectora	定期委任 Comissão de serviço	
胡潔如 Wu Kit I	少年感化院院長 Directora do Instituto de Menores	代任 Substituição	少年感化院院長 Directora do Instituto de Menores	定期委任 Comissão de serviço	
許麗芳 Hoi Lai Fong	法律草擬廳廳長 Chefe do Departamento de Produção Jurídica	代任 Substituição	法律草擬廳廳長 Chefe do Departamento de Produção Jurídica	定期委任 Comissão de serviço	
羅靜萍 Lo Cheng Peng	法律推廣廳廳長 Chefe do Departamento de Divulgação Jurídica	代任 Substituição	法律推廣廳廳長 Chefe do Departamento de Divulgação Jurídica	定期委任 Comissão de serviço	
葉少媚 Ip Sio Mei	社會重返廳廳長 Chefe do Departamento de Reinserção Social	定期委任 Comissão de serviço	社會重返廳廳長 Chefe do Departamento de Reinserção Social	定期委任 Comissão de serviço	
李勝里 Lei Seng Lei	行政暨財政管理廳廳長 Chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço	行政暨財政管理廳廳長 Chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira	定期委任 Comissão de serviço	
吳子健 Ng Chi Kin	技術輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico	定期委任 Comissão de serviço	技術輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico	定期委任 Comissão de serviço	a)
鄭婉瑩 Kwong Iun Ieng	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	定期委任 Comissão de serviço	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	定期委任 Comissão de serviço	
陳玉儀 Chan Iok I	財政暨財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	定期委任 Comissão de serviço	財政暨財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	定期委任 Comissão de serviço	

a) 以代任方式擔任法律翻譯廳廳長。

a) Exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior							
Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
梁葆瑩 Leong Pou Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	a)	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	e)	確定委任 Nomeação definitiva
梁艷蘭 Leong Im Lan aliás Lily Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Carmen Anok Cabral Lee	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
趙占全 Chio Chim Chun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	b)	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	ab)	確定委任 Nomeação definitiva
戴燕雪 Tai In Sut	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3		首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
盧麗卿 Lo Lai Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	c)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	ac)	確定委任 Nomeação definitiva
許文超 José Maria Hui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
Nuno Fernando Correia Neves Pereira	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
何淑清 Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
張翠玲 Cheong Chui Ling	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	ad)	確定委任 Nomeação definitiva
葉錦雯 Ip Kam Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
陳覺生 Chan Kok Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
鄭杏儀 Cheng Han Iu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
蘆敏 Lou Man	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Diana Maria Vital Costa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	e)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	e)	確定委任 Nomeação definitiva
李勝里 Lei Seng Lei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f)	確定委任 Nomeação definitiva
胡潔如 Wu Kit I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	g)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	ae)	確定委任 Nomeação definitiva
葉少媚 Ip Sio Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	h)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	h)	確定委任 Nomeação definitiva
Ivo Donat Firmo Mineiro	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	i)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	i)	確定委任 Nomeação definitiva
吳子健 Ng Chi Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	j)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	j)	確定委任 Nomeação definitiva
彭博成 Alex Po Cheng Peng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	l)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	l)	確定委任 Nomeação definitiva
陳祖光 Chan Chou Kuong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	m)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	m)	確定委任 Nomeação definitiva
黃振宗 Vong Chan Chong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
劉國添 Lau Kuok Tim	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	n)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	n)	確定委任 Nomeação definitiva
鄭婉瑩 Kwong Iun Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	o)	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	o)	確定委任 Nomeação definitiva
廖東明 Lio Tong Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
關永健 Kut Weng Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
黃耀堃 Wong Io Kuan	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1		顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
吳靄燕 Ng Oi In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
許麗芳 Hoi Lai Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	p)	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	af)	確定委任 Nomeação definitiva
趙淑儀 Chiu Sok I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
邱顯哲 Iao Hin Chit	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
楊秀嫻 Ieong Sau Han	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
劉潔心 Lau Kit Sam	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
李宇騰 Lei U Tang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
陳玉儀 Chan Iok I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	q)	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	q)	確定委任 Nomeação definitiva
羅靜萍 Lo Cheng Peng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	r)	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	ag)	確定委任 Nomeação definitiva
蔣永恆 Cheong Weng Hang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1		首席高級技術員 Técnico superior principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução							
Gonçalo de Amarante Xavier	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	4		確定委任 Nomeação definitiva
Maria de Fátima Cachinho Cordeiro	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Madalena Lília da Nova Jacinto	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	3		確定委任 Nomeação definitiva
沈振耀 Sam Chan Io	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	s)	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	2	s)	確定委任 Nomeação definitiva
沈偉強 Sam Vai Keong	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	t)	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	2	t)	確定委任 Nomeação definitiva
Pamela Maria Rodrigues	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	2		確定委任 Nomeação definitiva
辜美玲 Ku Mei Leng	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	u)	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	u)	確定委任 Nomeação definitiva
鄭晶平 Cheang Cheng Peng	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	v)	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	v)	確定委任 Nomeação definitiva
傅潔芳 Maria Fátima Fu	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
辜美寶 Ku Mei Pou	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
Ng Kuoc Hon	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva
胡秀蘭 Wu Sao Lan	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva
陳慧玲 Maria Chan aliás Chan Vai Leng	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva
韋志聰 Vai Chi Chung	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva
Ana Maria da Silva	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva
Raquel Ng	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	1		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
姚穎珊 Io Weng San	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	x)	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	x)	確定委任 Nomeação definitiva
Vitória Lam	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1		首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
唐曉媚 Tong Hio Mei	一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3		一等翻譯 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3		確定委任 Nomeação definitiva
組別：技術員 Grupo: Técnico							
何天家 Ho Tin Ka	特級技術員 Técnico especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
余珮琳 Yu Pui Lam Ada	特級技術員 Técnico especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
陳華風 Chan Wa Fong	特級技術員 Técnico especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
韋綺頻 Wai I Pan	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
陳霆鈞 Chan Teng Kuan	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
黃耀強 Vong Io Keong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1		特級技術員 Técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução							
王智豪 Wong Chi Hou aliás Peter Wong	主任文案 Letrado-chefe	3	i)	顧問文案 Letrado assessor	2	i)	確定委任 Nomeação definitiva
何斌 Ho Pan	主任文案 Letrado-chefe	3		顧問文案 Letrado assessor	1		確定委任 Nomeação definitiva
唐伯福 Tong Pak Fok	主任文案 Letrado-chefe	3		主任文案 Letrado-chefe	3		確定委任 Nomeação definitiva
龍裕琛 Long U Sam	主任文案 Letrado-chefe	3		主任文案 Letrado-chefe	3		確定委任 Nomeação definitiva
鄭麗湘 Cheang Lai Seong	主任文案 Letrado-chefe	2	z)	主任文案 Letrado-chefe	2	ah)	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
組別：資訊 Grupo: Informática							
梁慧玲 Leung Wai Leng	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	3		首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	ai)	確定委任 Nomeação definitiva
李少娟 Lei Sio Kun	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	2		特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	2	aa) ai)	確定委任 Nomeação definitiva
敖寶玲 Ngou Pou Leng	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	1)	首席資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática principal	1	1) ai)	確定委任 Nomeação definitiva
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio							
Florinda da Rocha Vai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3		首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Elizabeth Sou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3		首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
余德志 Iu Tak Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3		首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Edward Anthony Azevedo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3		確定委任 Nomeação definitiva
伍桂玲 Ng Kai Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
岑翠貞 Sam Choi Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
陳美英 Chan Mei Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
吳志強 Ung Chi Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	i)	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	i)	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Fátima Alexandrina Xavier	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
陳寶祺 Chan Po Kei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
何惠娟 Ho Wai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
招惠明 Chio Wai Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
呂燕屏 Loi In Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
陳素禎 Chan Sou Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
鄭少鳳 Cheang Sio Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
陳志榮 Chan Chi Veng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
黃詠妍 Wong Weng In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1		特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
伍權想 Ng Kun Seong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3		首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Terezinha Fátima de Jesus	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3		確定委任 Nomeação definitiva
何潔玲 Ho Kit Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Marina Amante Gomes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3		確定委任 Nomeação definitiva
Célio Alves Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
溫靜如 Wan Cheng Iu	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
António de Jesus Lopes da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2		確定委任 Nomeação definitiva
Carolina de Anjos Brito da Rosa Ferreira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
馬騏駿 Ma Kei Chong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1		特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1		確定委任 Nomeação definitiva
組別：工人 Grupo: Operário							
練孫華 Lin Sun Va	助理員 Auxiliar	7		勤雜人員 Auxiliar	7	ai)	編制內散位 Assalariamento do quadro
黃偉文 Vong Vai Man	助理員 Auxiliar	7		勤雜人員 Auxiliar	7	ai)	編制內散位 Assalariamento do quadro
林文娟 Lam Man Kun	助理員 Auxiliar	7		勤雜人員 Auxiliar	6	ai)	編制內散位 Assalariamento do quadro
黃祥傑 Vong Cheong Kit	助理員 Auxiliar	7		勤雜人員 Auxiliar	6	ai)	編制內散位 Assalariamento do quadro

備註：

Observações:

a) 在本局法律草擬廳廳長的定期委任處於中止狀況。以代任方式擔任副局長。

a) A comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento de Produção Jurídica desta Direcção de Serviços, encontrava-se suspensa. Exercia, em regime de substituição, o cargo de subdirectora.

- b) 在本局法律推廣廳廳長的定期委任處於中止狀況。以定期委任方式擔任審計長辦公室主任。
- b) A comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento de Divulgação Jurídica desta Direcção de Serviços, encontrava-se suspensa. Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria.
- c) 在本局少年感化院院長的定期委任處於中止狀況。以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室顧問。
- c) A comissão de serviço, no cargo de directora do Instituto de Menores desta Direcção de Serviços, encontrava-se suspensa. Exercia, em comissão de serviço, o cargo de assessora do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
- d) 在本局副局長的定期委任處於中止狀況。以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室主任。
- d) A comissão de serviço, no cargo de subdirectora desta Direcção de Serviços, encontrava-se suspensa. Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.
- e) 以定期委任方式擔任副局長。
- e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirectora.
- f) 以定期委任方式擔任行政暨財政管理廳廳長。
- f) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.
- g) 以代任方式擔任少年感化院院長。
- g) Exercia, em regime de substituição, o cargo de directora do Instituto de Menores.
- h) 以定期委任方式擔任社會重返廳廳長。
- h) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Reinserção Social.
- i) 以定期委任方式在廉政公署擔任主管職務。
- i) Exerce, em comissão de serviço, funções de chefia no Comissariado contra a Corrupção.
- j) 在本局技術輔助處處長的定期委任處於中止狀況。以代任方式擔任本局法律翻譯廳廳長。
- j) A comissão de serviço, no cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico desta Direcção de Serviços, encontra-se suspensa. Exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica.
- l) 處於長期無薪假。
- l) Na situação da licença sem vencimento de longa duração.
- m) 以派駐方式在國際法事務辦公室任職。
- m) Exerce funções, em regime de destacamento, no Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional.
- n) 以代任方式擔任資訊處處長。
- n) Exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Informática.
- o) 以定期委任方式擔任人力資源處處長。
- o) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos.
- p) 以代任方式擔任法律草擬廳廳長。
- p) Exercia, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Produção Jurídica.
- q) 以定期委任方式擔任財政暨財產處處長。
- q) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.
- r) 以代任方式擔任法律推廣廳廳長。
- r) Exercia, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Divulgação Jurídica.
- s) 獲委任為第三屆立法會委任議員。
- s) Foi nomeado deputado à terceira Assembleia Legislativa.
- t) 以定期委任方式擔任法律改革辦公室副主任。
- t) Exercia, em comissão de serviço, o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica.
- u) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室顧問。
- u) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de assessora do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.
- v) 以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室顧問。
- v) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de assessor do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

x) 獲以定期委任方式擔任為進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習的實習員。

x) Foi nomeada, em comissão de serviço, estagiária do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público.

z) 以徵用方式在統計暨普查局任職。

z) Exercia funções, em regime de requisição, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

aa) 以定期委任方式在行政法務司司長辦公室擔任二等高級技術員第一職階。

aa) Exerce funções, em comissão de serviço, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

ab) 以定期委任方式擔任審計長辦公室主任。

ab) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria.

ac) 以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室顧問。

ac) Exercia, em comissão de serviço, o cargo de assessora do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

ad) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室主任。

ad) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

ae) 以定期委任方式擔任少年感化院院長。

ae) Exerce, em regime de comissão de serviço, o cargo de directora do Instituto de Menores.

af) 以定期委任方式擔任法律草擬廳廳長。

af) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Produção Jurídica.

ag) 以定期委任方式擔任法律推廣廳廳長。

ag) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Divulgação Jurídica.

ah) 以定期委任方式在統計暨普查局擔任主管職位。

ah) Exerce, em comissão de serviço, funções de chefia na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

ai) 職位出缺時予以撤銷。

ai) Lugar a extinguir quando vagar.

(由行政法務司司長於二零一零年二月九日核准)

(Aprovada pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Fevereiro de 2010)

第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十五條第二款
所指的登記及公證機關編制人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro dos serviços dos registos e do notariado, prevista no n.º 2 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos):

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
組別：登記官及公證員 Grupo: Conservador e Notário							
張永春 Cheong Weng Chon	登記局局長 Conservador	2	a)	登記官 Conservador	7	a)	確定委任 Nomeação definitiva
梁美玲 Leong Mei Leng	登記局局長 Conservador	2		登記官 Conservador	7		確定委任 Nomeação definitiva
馮瑞國 Fong Soi Koc	登記局局長 Conservador	2		登記官 Conservador	7		確定委任 Nomeação definitiva
羅靖儀 Lo Cheng I	公證員 Notário	2		公證員 Notário	7		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
梁德富 Leong Tak Fu	登記局局長 Conservador	2		登記官 Conservador	7		確定委任 Nomeação definitiva
盧瑞祥 Lou Soi Cheong	公證員 Notário	2		公證員 Notário	7		確定委任 Nomeação definitiva
譚炳銓 Tam Peng Chun	登記局局長 Conservador	2		登記官 Conservador	7		確定委任 Nomeação definitiva
陳彥照 Chan In Chio	公證員 Notário	2		公證員 Notário	7		確定委任 Nomeação definitiva
譚佩雯 Tam Pui Man	登記局局長 Conservador	2		登記官 Conservador	7		確定委任 Nomeação definitiva
組別：登記局及公證署人員 Grupo: Oficial dos registos e notariado							
Manuel Francisco de Jesus Júnior	一等助理員 1.º Ajudante	3	b)	首席助理員 Ajudante principal	3	b)	確定委任 Nomeação definitiva
Elsa Maria dos Remédios Chau	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
許華美 Hoi Va Mei	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
曾秀蓮 Chang Sao Lin Olinda	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Antonieta de Assis Jorge Madeira	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Margarida Marques Jacinto Dias	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Leonor Madeira de Carvalho	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Isabel Fátima da Silva Nantes	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais	一等助理員 1.º Ajudante	3		首席助理員 Ajudante principal	1		確定委任 Nomeação definitiva
Elisa Maria Gomes	一等助理員 1.º Ajudante	3		一等助理員 1.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
林坤培 Lam Kuan Pui	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Antonieta do Rosário Machado	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Reinaldo Augusto Gracias	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Fátima Pedro	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Rui Pedro da Silva Geraldes	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Isabel Patrícia de Assis	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Josefina Maria Banãres	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Natalina Maria de Jesus Afonso	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
António Córdova	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Mariana Fátima de Azevedo	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Aurora Urica Gracias	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Alice Tang Borges	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Ernesto António de Gregório Madeira	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Rosário Mendes Pedro	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
許惠莉 Hui Vai Lei	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
袁嘉慧 Iun Ka Wai	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Margarida de Sousa Fernandes	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
林永華 Lam Veng Va	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Estanislau António da Rocha	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Cristina Ley	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
李雪梅 Lei Sut Mui	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Norma Maria de Assis Marques	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Filipe Maria Rodrigues Mendes	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosário	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria José Bernardes Bártolo	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Ricardo da Rosa	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Cristina de Sousa Fernandes	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
蘇東尼 António José de Sousa	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Fátima Lau Matias	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
徐樹威 Choi Su Wai	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Belinda Alzira Sales	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
António Sérgio da Conceição Martins do Amaral	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Mário Alberto Carion Gaspar	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
李錦威 Lei Kam Vai	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Manuela Virgínia Cardoso	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Arsénio Laurel Vicente de Assis	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
阮偉堂 Yuen Wai Tong	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
黃慧華 Wong Wai Wa	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
李力衡 Lee Lek Hang	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
梁錦潮 Leong Kam Chio	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
Luísa Choi Rosário	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
束承玫 Chok Seng Mui	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Vitória Andrade de Aguiar	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
李兆明 Lei Sio Meng	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
楊志榮 Ieong Chi Weng	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
林志堅 Lam Chi Kuen	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
黃惠珊 Wong Wai San	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Hugo José Sales Junior da Silva	二等助理員 2.º Ajudante	3		二等助理員 2.º Ajudante	3		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Manuela Figueiredo Matias	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Luís Manuel Wai Cambeta	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
楊麗詩 Ieong Lai Si	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Luís Miguel Fernandes Crespo	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
莫德玉 Mok Tak Iok Madeira de Carvalho	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
楊玲玲 Ieong Leng Leng	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Teresa António Carlos	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
蘇偉昌 Sou Wai Cheong	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Maria Inês da Mota Ferreira Novo	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
梁彩虹 Leong Choi Hong	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
鄭翠芬 Kuong Choi Fan	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Juliana Maria Carvalho Cardoso	繕錄員 Escrutário	4		繕錄員 Escrutário	4		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
何倩茵 Ho Sin Ian	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
蘇潔紅 Sou Kit Hong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
Ana Maria Wong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
姚翠芬 Io Choi Fan	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
陳鏞華 Chan Iong Va	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
李惠平 Lei Wai Peng	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
梁偉雄 Leong Wai Hong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
梁詠詩 Leong Weng Si	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
袁燕華 Yuen In Wa	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
章中 Cheong Chong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
林丹陽 Lam Tan Ieong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
蔣玉珠 Cheong Iok Chu	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
梁彬 Leong Pan	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
蘇健民 So Kin Man	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
黃葉強 Vong Ip Keong	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
林潔如 Lam Kit U	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
李柏權 Lei Pak Kun	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
黃家熾 Vong Ka Chi	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva
譚國榮 Tam Kuok Weng	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009			於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009			任用方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	職級 Categoria	職階 Esc.	備註 Obs.	
黃海滔 Wong Hoi Tou	繕錄員 Escriturário	4		繕錄員 Escriturário	4		確定委任 Nomeação definitiva

備註：

Observações:

a) 以定期委任方式擔任法務局局長。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director dos Serviços de Assuntos de Justiça.

b) 以代任方式擔任物業登記局登記官。

b) Exerce, em regime de substituição, o cargo de conservador da Conservatória do Registo Predial.

(由行政法務司司長於二零一零年二月九日核准)

(Aprovada pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Fevereiro de 2010)

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年十二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用麥國銘在本局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點150，為期六個月，自二零一零年一月五日起生效。

按本局副局長於二零零九年十二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員何彩盛的編制外合同續期一年，自二零一零年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零一零年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員許榮聰的編制外合同續期一年，自二零一零年一月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年十二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術員黎景林及黃小英的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零零九年十二月二十九日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2009:

Mak Kuok Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2009:

Ho Choi Seng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Lao Iok Hei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2010.

Hoi Weng Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Dezembro de 2009:

Lai Keng Lam e Wong Sio Ieng, técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術輔導員區輕颺的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零零九年十二月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一零年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階首席技術輔導員甘小明、鄧世易、葉奕韜、第一職階一等技術輔導員陳合女、鄭雪娟、張兆科及鄭達桑的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，分別為薪俸點365（首三位）及薪俸點320（其餘四位），自二零零九年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機吳少昌的散位合同續期一年，自二零一零年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員陳慧冰的散位合同續期一年，自二零一零年二月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款之規定，物業登記局第二職階首席助理員José Manuel Afonso de Jesus的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點585，自二零零九年八月十八日起生效。

按本局副局長於二零一零年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款之規定，本局第五職階勤雜人員阮杏棉的散位合同第三條款修改為第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零零九年十一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，自二零一零年二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機謝孝慈的散位合同續期一年，自二零一零年二月二十六日起生效。

按本局副局長於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一零年二月二十三日起生效。

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2010:

Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, Teng Shih Ee, Joaquim Yip, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, Chan Hap Noi, Cheang Sut Kun, Cheong Sio Fo e Chiang Tat San, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, índice 365, para os três primeiros e índice 320, para os restantes, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Chan Wai Peng, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 585, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2010:

Un Hang Min, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2009.

Ieong Man I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2010.

按本局副局長於二零一零年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零一零年二月二日起生效。

二零一零年二月十二日於法務局

代局長 梁葆瑩

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2010:

Sou Hio U, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一零年一月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條，並連同第14/2009號法律第四十五條、第六十七條、第七十一條及第七十五條之規定，徐志雄及郭建威在本局擔任職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，自二零零九年八月四日起分別轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，及第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點。

二零一零年一月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 18 de Janeiro de 2010:

Choi Chi Hong e Kok Kin Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, e 1.º escalão, índice 150, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 45.º, 67.º, 71.º e 75.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長二零一零年二月十二日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項並配合第14/2009號法律第十四條第一款的規定，將本局技術輔助人員組別第二職階首席行政技術助理員Lurdes Isabel Vong以確定委任方式委任為第一職階特級行政技術助理員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2010:

Lurdes Isabel Vong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio desta Imprensa — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchida pela mesma.

更正

Rectificação

因刊登於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內關於文化局第01/IC/2010號批示的通告有不正確之處，現更正如下：

原文為：“二零一零年一月二十日於文化局

代局長 王世紅”

應改為：“二零一零年一月二十日於文化局

局長 何麗鑽”。

二零一零年二月十二日於印務局

代局長 梁禮亨

Tendo-se verificado uma inexactidão no aviso do Despacho n.º 01/IC/2010, do Instituto Cultural, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2010, II Série, de 10 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.»

deve ler-se: «Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2010.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.».

Imprensa Oficial, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

國際法事務辦公室

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據行政法務司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010:

陳國安學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零一零年一月二十日起獲修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，其餘合同條款維持不變。

Licenciado Chan Kuok On — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

二零一零年二月十一日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 11 de Fevereiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一零年一月十九日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2010:

Morais, Cristina Gomes Pinto碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外經濟關係廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一零年二月二日起生效。

Mestre Moraes, Cristina Gomes Pinto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Económicas Externas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據經濟財政司司長於二零一零年二月九日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款d項之規定，批准給予“泰華行”，所有人為“胡華開”下列之稅務鼓勵：

削減購入位於澳門惠愛街41號通利工業大廈11樓A11、B11、C11、D11四個工業單位之資產移轉印花稅百分之五十。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一零年二月十二日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術輔導員盧志輝獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年二月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十八日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李淑敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月二十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭智偉在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年三月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員（資訊範疇）的薪俸點400的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳韻賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月二十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2010:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à «Tai Wa Hong», propriedade de «Wu Wa Hoi», a saber:

Redução de 50% do Imposto do selo devido pela aquisição das fracções «A», «B», «C» e «D» do 11.º andar do Edifício Industrial Tong Lei, sito na Rua de Alegria, n.º 41, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2010:

Lo Chi Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2010:

Li Shuk Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Kuok Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2010.

按照代局長於二零一零年一月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高宇泳、梁婉媚、溫家遠及郭加愚在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年三月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月一日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，馮惠嫦、趙麗霞、葉錫陽、Wong Pontie及陸思敏在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年三月一日起，為期一年。

Por despachos da directora, substituta, de 29 de Janeiro de 2010:

Kou U Weng, Leung Un Mei, Van Ka Un e Kuok Ka U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2010:

Fong Wai Seong, Chio Lai Ha, Ip Sek Ieong, Wong Pontie e Lok Si Man, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
01	18			ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA			“12/02/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 12/02/2010”
			一般事務 - 法律改革辦公室	Vencimentos ou honorários			
		1-02-1	薪俸或服務費	Remunerações	843,700.00	135,200.00	
		1-02-1	報酬	Remunerações	703,600.00		
		1-02-1	報酬	Salários	690,300.00		
		1-02-1	工資	Duplicação de vencimentos		2,102,400.00	
		1-02-1	重疊薪俸	Outras(nova rubrica)	841,900.00		
		1-02-1	其他(新項目)	Prémio de avaliação de desempenho		420,000.00	
		1-02-1	工作表現獎賞	Abonos diversos - previdência social	3,000.00		
		1-02-1	各項補助 - 社會福利金	Ajudas de custo diárias		424,900.00	
		1-02-1	日津貼				
				總 額	3,082,500.00	3,082,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
12	00			DESPESES COMUNS			“12/02/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 12/02/2010”
			共用開支	Lembranças e ofertas (nova rubrica)	3,500,000.00	3,500,000.00	
		1-01-2	紀念品及獎品(新項目)	Dotação provisional			
		9-03-0	備用撥款				
				總 額	3,500,000.00	3,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項Alin.			
12	00			共用開支			“08/02/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/02/2010”
		9-03-0	05-04-00-00	90 備用撥款		1,523,100.00	
19	00	8-01-0	04-04-00-00	02 給予外地組織的共同分擔及會費（新項目）	1,523,100.00	1,523,100.00	
				總 額	Total	1,523,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項Alin.			
38	00			文化局			“12/02/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 12/02/2010”
		7-01-0	01-01-07-00	99 其他（新項目）			
		7-01-0	01-02-10-00	10 工作表現獎賞（新項目）	200,000.00		
		7-01-0	01-02-10-00	11 職務終止補償（新項目）	50,000.00		
		7-01-0	01-02-10-00	99 其他	150,000.00		
		7-01-0	01-03-01-00	私人電話	12,000.00		
		7-01-0	02-03-02-01	電費			
		7-01-0	04-04-00-00	02 給予外地組織的共同分擔及會費			
		7-01-0	05-02-01-00	人員	30,000.00		
		7-01-0	07-09-00-00	運輸物料（新項目）	50,000.00		
				總 額	Total	492,000.00	

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
05	01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“12/02/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm. ^a Sr. ^a Directora dos Serviços, Subst. ^a de 12/02/2010”
		3-01-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	33,500.00		
		3-01-0	02-03-08-00	03 專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	680,000.00		
		3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Associações e organizações		996,700.00	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
		3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		123,500.00	
		3-02-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	40,000.00		
		3-02-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	189,800.00		
05	04			教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	01-02-10-00	其他	Outros	50,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	其他	Outros	98,000.00		
		9-02-0	04-01-01-03	31 澳門理工學院 (新項目)	Instituto Politécnico de Macau (nova rubrica)	28,900.00		
					Total	1,120,200.00	1,120,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Código						Económica 項Alin.
34	01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“12/02/2010 之代局長批示 “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 12/02/2010”	
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00			
		1-02-1	01-01-07-00	99 其他（新項目）	Outras (nova rubrica)	400,000.00			
		1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00			
						總 額 Total	400,000.00	400,000.00	

更正

由於刊登於二零一零年一月二十日《澳門特別行政區公報》第三期第二組內第790頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

Comissão «F»

原文：“Vogais: ... Bao King Tou, (como efectivo)”

應為：“Vogais: ... Bao King To, (como efectivo)”。

二零一零年二月十八日於財政局

代局長 江麗莉

Rectificação

Por terem saído inexactos os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro, a páginas 790 na versão portuguesa, se rectifica:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

Comissão «F»

Onde se lê: «Vogais: ... Bao King Tou, (como efectivo)»

deve ler-se: «Vogais: ... Bao King To, (como efectivo)».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年一月十四日作出的批示：

駱進偉，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一零年二月十四日起生效。

二零一零年二月十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 14 de Janeiro de 2010:

Lok Chon Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato actual para o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月二十三日及二零一零年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2009 e 6 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

劉僑偉，自二零一零年二月一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

關偉如，自二零一零年一月二十五日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

湯嘉怡及關嘉琪，自二零一零年二月一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

李敏婷，自二零一零年二月一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，本局科長Belinda de Lemos Ferreira自二零一零年三月八日起，派駐到中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室工作，為期一年。

更正

因本局文誤，刊登於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“陳祖樺、方綴妮及孔碧鋒，自二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月；”

應改為：“陳祖樺及方綴妮，自二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月；

孔碧鋒，自二零一零年一月四日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月；”。

原文為：“Tong Weng Pek——……”

應改為：“Tong Weng Pak——……”。

二零一零年二月十二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Kio Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Kuan Wai U, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

Tong Ka I e Kuan Ka Kei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

A trabalhadora abaixo mencionada — contratada além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice indicado, para exercer função nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Man Teng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2010:

Belinda de Lemos Ferreira, chefe de secção, destes Serviços — destacada, pelo período de um ano, para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Rectificações

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2010, II Série, de 10 de Fevereiro, se rectifica:

Onde se lê: «Chan Chou Wa, Fong Chut Nei e Hong Pek Fong — como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Janeiro de 2010;»

deve ler-se: «Chan Chou Wa e Fong Chut Nei — como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Janeiro de 2010;

Hong Pek Fong — como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Janeiro de 2010;» e

onde se lê: «Tong Weng Pek —»

deve ler-se: «Tong Weng Pak —».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，並自下指日期起生效：

羅慧霞碩士及趙幽默碩士，第一職階一等高級技術員修改為第一職階首席高級技術員，自二零一零年一月二十七日起生效；

余正華學士，第一職階二等技術員修改為第一職階一等技術員，自二零一零年一月二十七日起生效；

黃美詩，第一職階二等技術輔導員修改為第二職階二等技術輔導員，自二零零九年十二月一日起生效；

林永健及Kong Siu Fong Nelson，第一職階二等技術輔導員修改為第二職階二等技術輔導員，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年二月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2010:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Mestres Lo Wai Ha e Chio Iao Mak, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2010;

Licenciado Iu Ching Wah, técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2010;

Fátima Nascimento da Luz Wong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Lam Weng Kin e Kong Siu Fong Nelson, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Fevereiro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月八日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階首席警員鄧志基，退休及撫卹制度會員編號13048，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

1. Tang Chi Kei, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13048 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 290, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員吳永興，退休及撫卹制度會員編號33863，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任科長之勞工事務局第三職階特級助理技術員Ana Maria Manhão Sou，退休及撫卹制度會員編號21997，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月十二日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第九職階輕型車輛司機張劍釗，退休及撫卹制度會員編號26662，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第七職階技術工人梁寶強，退休及撫卹制度會員編號27723，因符合現行《澳門公共行政工作人員

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Veng Heng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 290, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Maria Manhão Sou, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da secção da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 21997 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 1 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 375, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2010:

1. Cheong Kim Chiu, motorista de ligeiros, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26662 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Pou Keong, operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27723 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一零年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年二月八日發出的批示：

（一）修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月八日訂定澳門保安部隊事務局工作人員鮑城添之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號29580，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第八職階勤雜人員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十八日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月十二日發出的批示：

（一）修改刊登於二零零九年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年三月十八日訂定博彩監察協調局副局長拜華之遺孀Maria Helena Azevedo Correia de Paiva之撫卹金批示，退休及撫卹制度會員編號35785，現根據第15/2009號法律「領導及主管人員通則的基本規定」第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行「澳門公共行政工作人員通則」第二百六十四條第四款、第二百七十一條第一款及第十款之規定重新計算，由二零零八年九月二十二日開始，修訂其撫卹金至相等於現行薪俸索引表內的350點，並在有關金額上加上五個前述「通則」第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金之百分之五十。

262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Pao Seng Tim, trabalhador da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início a 18 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para auxiliar, 8.º escalão nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2009, de fixação de pensão de sobrevivência de Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, viúva de Antonio Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva, que foi subdirector da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 35785 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início a 22 de Setembro de 2008, a pensão mensal a corresponder ao índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, ambos do referido estatuto, acrescida do montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 另根據現行「澳門公共行政工作人員通則」第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十六年九個月十二日在澳服務之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之898。

(三) 有關所修訂金額之支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月九日發出的批示：

治安警察局警員高展鵬，供款人編號6047538，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術督導員劉月萍，供款人編號6052752，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局高級技術員陳栢添，供款人編號6069680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員劉嘉春，供款人編號6071927，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局勤雜人員李富榮，供款人編號6089826，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o encargo correspondente a 898/1000 do valor fixado, por cálculo em função do tempo de serviço de 26 anos 9 meses e 12 dias prestado em Macau.

3. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2010:

Kou Chin Pang, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6047538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do referido diploma.

Lao Ut Peng, assistente técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052752, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4 do mesmo diploma.

Chan Pak Tim, técnico superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6069680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Lao Ka Chon, assistente técnico administrativo da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6071927, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Fu Weng, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6089826, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspon-

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年二月十二日發出的批示：

勞工事務局助理技術員李兆光，供款人編號6016411，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門監獄技術輔導員江夫育，供款人編號6094641，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月三日作出之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，自二零一零年二月一日起與二等高級技術員敖國廉之定期委任續期壹年，以擔任本局技術支援廳資訊處處長之職務。

二零一零年二月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

dente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2010:

Lei Sio Kuong, técnico auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016411, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

Kong Fu Lok, adjunto-técnico do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6094641, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 19 de Fevereiro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2009:

Ngou Kuok Lim, técnico superior de 2.ª classe — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十月二十八日作出的批示：

鄧志基，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一零年二月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

鄭國華及歐陽家寧——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，各自二零一零年一月二十五日及二月一日起生效，為期六個月。

施聰玲——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一零年二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月九日作出的批示：

梁家祺，澳門監獄第三職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零零九年十二月二十一日起（簽署附註之日）生效。

楊忠仁——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一零年二月四日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

陳岸農——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一零年二月九日起生效，試用期為六個月。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2009:

Tang Chi Kei, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2009:

Cheang Kuok Wa e Ao Ieong Ka Neng — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2010, respectivamente.

Si Chong Leng — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2009:

Leong Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2009 (data de assinatura do averbamento).

Ieong Chong Ian — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2010:

Chan Ngon Nong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

黃家立、鄭志成、許文海及麥燦雄，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期一年，自二零一零年一月八日起生效。

卓官傑，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其合同獲續期一年，自二零一零年一月九日起生效。

林揖光，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期一年，自二零一零年二月一日起生效。

李家能，澳門監獄第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期一年，自二零一零年二月一日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期一年，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十七日作出的批示：

許志明——澳門監獄第三職階首席行政技術助理員，屬散位合同，應其要求自二零一零年二月二十四日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

林瑞標及David Ritchie，澳門監獄確定委任之第二職階首席翻譯員，在刊登於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中分別排行第一及第二的合格應考人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，分別獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階主任翻譯員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2010:

Wong Ka Lap, Chiang Chi Seng, Hoi Man Hoi e Mak Chan Hong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2010.

Cheok Kun Kit, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Lei Ka Nang, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Cheang Pui I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 27 de Janeiro de 2010:

Hoi Chi Meng, assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2010:

Lam Soi Piu e David Ritchie, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

陳秀芳及黃國榮，澳門監獄確定委任之第二職階首席技術員，在刊登於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中分別排行第一及第二的合格應考人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，分別獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階特級技術員。

梁銘均，澳門監獄確定委任之第二職階首席技術輔導員，在刊登於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中唯一合格應考人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階特級技術輔導員。

陳苒斐、Álvaro Luis Gomes Mourato及林偉森，澳門監獄確定委任之第二職階首席行政技術助理員，在刊登於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中分別排行第一至第三的合格應考人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，分別獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一零年二月一日作出的批示：

朱高宏——澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同，應其要求自二零一零年二月十日起終止其合同。

二零一零年二月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

李燕玲及胡穎璇，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年八月五日起獲續約一年。

黃雪芬及鄧彩亮，為本局編制外合同第五職階一級護士，各自由二零零九年八月七日及八月十二日起獲續約一年。

Chan Sau Fong e Wong Kuok Weng, técnicos principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Meng Kuan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Im Fei, Álvaro Luis Gomes Mourato e Vicente Lam, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 1 de Fevereiro de 2010:

Chu Kou Wang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Lei, In Leng e Wu, Weng Sun, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Agosto de 2009.

Wong, Sut Fan e Tang, Choi Leong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 e 12 de Agosto de 2009, respectivamente.

鄧夢梨，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年八月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士。

按照本局局長於二零零九年八月三十一日之批示：

劉婉明，為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，自二零零九年九月二十日起生效。

按照局長於二零零九年十月八日之批示：

蘇健敏，為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，自二零零九年十月二十日起生效。

按局長於二零零九年十一月二十日之批示：

程玉良、張富華、蔡玉英、何志明、黎漢蘭、林勇軍、林新悅、李維伴、梁玉珊、梁嬋仙、梁偉雄、柯麗珍、鄧婉媚、袁樣好、阮婉萍、袁惠思、黃燕群及黃達信，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年十二月十五日起獲續約六個月。

何玉芳、楊改南、梁順偉及蘇劍丰，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年十二月二十二日起獲續約六個月。

歐運梅、張偉紅、何淑美、葉秀媚、黎鳳霞、羅鳳娟、麥銀鳳、譚小妹及黃寶玉，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年十二月二十九日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

劉敏明，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年一月十二日起獲續約一年。

黃繼雄，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年一月二日起獲續約一年。

黃德銘，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年一月三日起獲續約一年。

Tang, Mong Lei, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Lao, Un Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2009:

Sou, Kin Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2009:

Cheng, Iok Leong, Cheong, Fu Wa, Choi, Iok Ieng, Ho, Chi Meng, Lai, Hon Lan, Lam, Iong Kuan, Lam, San Ut, Lei, Wai Pun, Leong, Iok San, Leong, Sim Sin, Leong, Wai Hong, O, Lai Chan, Tang, Un Mei, Un, Ieong Hou, Un, Un Peng, Un, Wai Si, Wong, In Kuan e Wong, Tat Son, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Ho, Iok Fong, Ieong, Koi Nam, Leong, Son Wai e Sou Kim Fong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Dezembro de 2009.

Ao, Wan Mui, Cheong, Wai Hong, Ho, Sok Mei, Ip, Sao Mei, Lai, Fong Ha, Lo, Fong Kun, Mak, Ngan Fong, Tam, Sio Mui e Wong, Pou Iok, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Lau, Man Meng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Wong, Kai Hong, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Wong, Tak Meng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

李,燕芳,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別2),由二零一零年一月十九日起獲續約一年。

陳,藹容,鄭,小蓮,張,同璧,趙,艷英,霍,愛珍,馮,連娣,何,少芝,何,小玉,姚,愛群,林,欣珠,李,秀娟,梁,健平,潘,瑞紅,譚,方,吳,樹根及黃,金屏,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十二日起獲續約一年。

何,桂燕,李,愛霞,梁,惠芝及黃,艷芳,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十四日起獲續約一年。

古,素媚,袁,月嬋及黃,天培,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十一日起獲續約一年。

鄭,錦添,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十二日起獲續約一年。

張,金蝶及曹,偉童,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月四日起獲續約一年。

陳,仲培,江,佩嘉,李,澤祥,麥,惠賢及湯,玉琮,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月五日起獲續約一年。

高,燕影,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月九日起獲續約一年。

鄭,玉美,為本局散位合同第二職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十七日起獲續約一年。

黃,少豹,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月三日起獲續約一年。

關,美荇,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十日起獲續約一年。

鄭,仲成,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十九日起獲續約一年。

霍,轉明,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二日起獲續約一年。

譚,寶嬌,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月三日起獲續約一年。

Lei, In Fong, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

Chan, Oi Iong, Cheang, Sio Lin, Cheong, Tong Pek, Chio, Im Ieng, Fok, Oi Chan, Fong, Lin Tai, Ho, Sio Chi, Ho, Sio Iok, Io, Oi Kuan, Lam, Ian Chu, Lei, Sao Kun, Leong, Kin Peng, Pun, Soi Hong, Tam, Fong, Ung, Su Kan e Wong, Kam Peng, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Ho, Kuai In, Lei, Oi Ha, Leong, Vai Chi e Wong, Im Fong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

Ku, Sou Mei, Un, Ut Sim e Wong, Tin Pui, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 de Janeiro de 2010.

Kuong, Kam Tim, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Janeiro de 2010.

Cheong, Kam Tip e Chou, Wai Tong, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Chan, Chong Pui, Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong, Mak, Wai In e Tong, Iok Keng, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Kou, In Ieng, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Cheang, Iok Mei, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Janeiro de 2010.

Vong, Sio Pao, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Kuan, Mei Hang, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Chiang, Chong Seng, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Janeiro de 2010.

Fok, Chun Meng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Tam, Pou Kio, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

張,光熾,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月五日起獲續約一年。

馮,玉秀,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十三日起獲續約一年。

林,廣平,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十日起獲續約一年。

曾,寶燕,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十五日起獲續約一年。

曾,明及劉,勝,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二日起獲續約一年。

黃何,麗嫦,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十一日起獲續約一年。

邱,金華,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十七日起獲續約一年。

區,志新,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十八日起獲續約一年。

梁,德輝,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月十九日起獲續約一年。

周,志剛,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十二日起獲續約一年。

鄭,永志,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月二十六日起獲續約一年。

葉,美蓮,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年二月一日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零一零年一月二十八日之批示:

葉,炳基學士——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定,以定期委任方式,由二零一零年二月一日起,獲續任為本局公共衛生化驗所主任,為期一年。

梁,穎斌碩士——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定,以定期委任方式,由二零一零年二月二十日起,獲續任為本局人力資源廳廳長,為期一年。

Cheong, Kong Chi, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Fong, Iok Sao, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Lam, Kuong Peng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Chang, Pou In, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Chang, Meng e Lao, Seng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Wong Ho, Lai Seong, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Janeiro de 2010.

Iao, Kam Wa, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Janeiro de 2010.

Ao, Chi San, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2010.

Leong, Tak Fai, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

Chao, Chi Kuong, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Janeiro de 2010.

Cheang, Weng Chi, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Ip, Mei Lin, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010:

Licenciado Ip, Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Mestre Leong, Weng Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Fevereiro de 2010.

按照二零一零年二月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳婉君——恢復第M-1681號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

陳裕文——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0134。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年二月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃蔚欣——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0135。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一零年二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李鳳如、梁明鳳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1769、E-1770。

（是項刊登費用為 \$284.00）

林愛璋、廖斯嘉、蕭桂敏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0312、W-0313、W-0314。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一零年二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李惠信——應其要求，中止第D-0066號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁嘉敏——應其要求，取消第E-1559號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年二月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚麗禧——恢復第E-1635號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2010:

Chan Un Kuan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1681.

(Custo desta publicação \$264,00)

Chan U Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0134.

(Custo desta publicação \$284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Fevereiro de 2010:

Wong Wai Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0135.

(Custo desta publicação \$294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Fevereiro de 2010:

Lei Fong U e Leong Meng Fong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1769 e E-1770.

(Custo desta publicação \$284,00)

Lam Oi Cheong, Liao Si Jia e Sio Kuai Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0312, W-0313 e W-0314.

(Custo desta publicação \$294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Fevereiro de 2010:

Lee Wilson — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0066.

(Custo desta publicação \$274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2010:

Leong Ka Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1559.

(Custo desta publicação \$274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Fevereiro de 2010:

Tam Lai Hei — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1635.

(Custo desta publicação \$264,00)

倪少文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1771。

(是項刊登費用為 \$264.00)

采彤綜合醫務所——獲准許營業，准照編號：AL-0151，其營業地點位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心2樓E座，持牌人為陳瑞琴，住所位於澳門筷子基南街寶翠花園利耀閣20樓L座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一零年二月十八日於衛生局

代副局長 彭興華

Ngai Sio Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1771.

(Custo desta publicação \$264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Complexo de Clínica Cai Tong, situado na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 2.º andar E, Macau, alvará n.º AL-0151, cuja titularidade pertence a Chan Soi Kam, com residência na Rua General Ivens Ferraz, Edf. Pou Choi Garden Lei Io Kok, 20.º andar L, Macau.

(Custo desta publicação \$353,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零九年十二月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改Sara Ferreira da Silva在本局擔任職務的個人勞動合同第一條，自二零一零年一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年一月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與澳門樂團首席Gu Chen重新訂立的個人勞動合同（不具期限），根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年十月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與鄧樂重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零零九年十一月二十七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月八日作出的批示：

應何嘉莉的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年三月一日起予以解除。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2009:

Sara Ferreira da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do contrato individual de trabalho, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2010:

Gu Chen, concertino da Orquestra de Macau deste Instituto — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Outubro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2010:

Deng Le — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 27 de Novembro de 2009.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2010:

Ho Ka Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2010.

聲 明

為著有關效力，茲聲明何麗鑽碩士擔任本局局長的定期委任，因獲定期委任為社會文化司司長辦公室顧問，自二零一零年二月一日起終止，並自同日起返回本局人員編制之第一職階首席顧問高級技術員的原職位。

二零一零年二月十八日於文化局

代局長 陳澤成

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a mestre Ho Lai Chun da Luz, cessou a comissão de serviço como presidente deste Instituto, por motivo de nomeação em comissão de serviço como assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de 1 de Fevereiro de 2010, e que a mesma regressou ao lugar que detinha, no mesmo dia, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto Cultural, aos 18 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室代主任於二零一零年一月二十六日作出之批示：

應蘇兆祥的請求，其在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，於二零一零年二月一日終止。

二零一零年二月十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 26 de Janeiro de 2010:

Sou Sio Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

旅 遊 學 院**更 正**

因刊登於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組第15535頁及二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1918頁，關於旅遊學院的批示摘錄及聲明的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Florence Ian”

更正為：“Ian Mei Kun”。

二零一零年二月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Rectificação**

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, o extracto de despacho e a declaração do Instituto de Formação Turística, publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro, a páginas 15535, e no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2010, II Série, de 10 de Fevereiro, a páginas 1918, se rectificam:

Onde se lê: «Florence Ian»

deve ler-se: «Ian Mei Kun».

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Fevereiro de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照社會文化司司長於二零零九年十二月三十日及二零一零年二月八日之批示：

下列人士獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期由二零一零年一月一日起至十二月三十一日止：

一、警察總局代表：

李比路；

二、海關代表：

黃國松；

三、旅遊局代表四名：

文綺華；

白文浩；

官晉偉；

謝慶茜；

四、體育發展局代表：

黃有力；

五、民政總署代表：

麥儉明；

六、土地工務運輸局代表：

吳郁堂；

七、交通事務局代表

鄭岳威；

八、新聞局代表：

趙思雅；

九、衛生局代表：

陳惟蒨；

十、消防局代表：

呂照耀；

十一、中國——澳門汽車總會代表：

鍾國榮；

十二、對澳門旅遊及體育有卓越貢獻的社會人士六名：

盧景昭；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2009 e 8 de Fevereiro de 2010:

As seguintes individualidades — nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010:

1) Representante dos Serviços de Polícia Unitários:

– Intendente Francisco José de Paiva Ribeiro.

2) Representante dos Serviços de Alfândega:

– Subintendente Vong Kuok Chong.

3) Representantes da Direcção dos Serviços de Turismo:

– Dr.^a Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora;

– Dr. Manuel Gonçalves Júnior Pires, subdirector;

– Sr. Licénio L. M. da Cunha, chefe de departamento;

– Dr.^a Tse Heng Sai, chefe de departamento.

4) Representante do Instituto do Desporto:

– Dr. Vong Iao Lek, director.

5) Representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

– Eng.^o Mak Kim Meng.

6) Representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

– Eng.^o Ng Iok Tong.

7) Representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

– Eng.^o Chiang Ngoc Vai.

8) Representante do Gabinete de Comunicação Social:

– Dr.^a Maria Natércia Augusta Gil.

9) Representante dos Serviços de Saúde:

– Dr. Chan Wai Sin.

10) Representante do Corpo de Bombeiros:

– Loi Chio Io.

11) Representante da Associação Geral de Automóvel de Macau — China:

– Sr. Chong Coc Veng.

12) Seis individualidades de reconhecido mérito ou autoridade na área do turismo e desporto de Macau:

– Lo Keng Chio;

覃伯德；

黃觀祥；

林燕妮；

呂錫柱；

冼馬廖。

– Chum Pak Tak;

– Wong Jaije Koon Cheung;

– Lam In Nie;

– Luis Lui;

– Mário Ferreira Sin.

二零一零年二月十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 12 de Fevereiro de 2010. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十九日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人Olivia Noronha Assunção Lau擔任本局編制第一職階特級技術輔導員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

李詠甜，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年二月二十四日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一零年一月十九日作出的批示：

區耀安及張燕芳，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年二月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十日作出的批示：

陳連慶，第一職階首席顧問高級技術員、Georgina Pang Baptista，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2010:

Olivia Noronha Assunção Lau, única candidata classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pela mesma.

Li Weng Tim, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2010:

Au Io On e Cheung In Fong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2010:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, e Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º es-

第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一零年三月二十二日及三月二十六日起生效。

羅成光、徐達賢及霍宗暖，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，其等散位合同獲得續期一年，首兩位由二零一零年三月三日起，最後一位由二零一零年三月十七日起生效，並以附註形式修改其等合同第三條款，晉階為第二職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

李綺雯，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年三月十一日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月二十五日作出的批示：

陳婉屏，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年三月十三日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十九日作出的批示：

楊金燕，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年三月二十六日起生效。

周志偉，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一零年二月十五日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

二零一零年二月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

calão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 26 de Março de 2010, respectivamente.

Lo Seng Kuong, Choi Tat In e Fok Chong Nun, motoristas de ligeiros, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 3 de Março para os dois primeiros e 17 de Março de 2010 para o último.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2010:

Lee I Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 11 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2010:

Chan Un Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 13 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2010:

Ieong Kam In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2010.

Chao Chi Wai, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階輕型車輛司機陸棋祥及第七職階勤雜人員雷少坤的散位合同自二零一零年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

Por despachos do signatário, de 25 de Janeiro de 2010:

Lok Kei Cheong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, e Loi Sio Kuan, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010.

二零一零年二月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一零年二月三日所核准之樓宇維修基金二零一零年財政年度本身預算第一次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		2,000,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	04	樓宇維修資助計劃 Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios	18,000,000.00	8,000,000.00
04	02	00	00	06	低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃 Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos		
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	8,000,000.00	
09	01	05	00	04	樓宇維修基金——資助計劃 Planos de concessão de apoio financeiro — FRP		
總額 Total						18,000,000.00	18,000,000.00

二零一零年一月二十九日於樓宇維修基金——行政管理委員會——主席：譚光民——委員：李潔如——候補委員：李天碩

Fundo de Reparação Predial, aos 29 de Janeiro de 2010. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Tam Kuong Man*. — Vogal, *Lei Kit U*. — Vogal suplente, *Lei Tin Sek*.

更正

鑑於刊登於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的聲明有未完整之處，更正如下：

聲明

為著應有效力，茲聲明繆燦成在本局擔任樓宇管理事務廳廳長的定期委任，應其要求，到期限屆滿而終止，根據八月三日第15/2009號法律第十七條第一款及第三十一條第三款之規定，由二零一零年一月二十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一零年二月十一日於房屋局

局長 譚光民

Rectificação

Por ter saído incompleto a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2010, II Série, de 27 de Janeiro, se rectificava:

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mío Chan Seng cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios deste Instituto e regressa ao lugar de origem, como técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, e 31.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Instituto de Habitação, aos 11 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月二十日的批示：

何明達，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一零年一月一日起生效。

根據本局局長於二零零九年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，徐成輝於本局擔任第一職階二等高級技術員的散位合同獲續期三個月，由二零一零年一月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十五日的批示：

胡紹蘭，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一零年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月三十日的批示：

李金平，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，為期一年，自二零一零年一月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員以編制外合同聘用在本局擔任職務，為期一年：

潘麗芳，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年一月十二日起生效；

阮大偉，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年一月十九日起生效；

吳時要，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年一月二十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2009:

Ho Meng Tat — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2009:

Choi Seng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Dezembro de 2009:

Wu Sio Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2009:

Lei Kam Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Pun Lai Fong, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 12 de Janeiro de 2010;

Un Tai Wai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Janeiro de 2010;

Ng Si Io, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Janeiro de 2010;

陳志堅，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年一月二十三日起生效。

洪子謙，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年一月五日起生效；

陳家慧，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年一月十九日起生效；

周麗玲及蔡菲，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年一月二十一日起生效；

崔永全及譚惠鴻，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年一月二十七日起生效；

李家敏，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年一月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十八日的批示：

鄧宇華，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一零年二月四日起生效。

二零一零年二月九日於環境保護局

局長 張紹基

Chan Chi Kin, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Hong Chi Him, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Janeiro de 2010;

Chan Ka Wai, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 19 de Janeiro de 2010;

Chao Lai Leng e Choi Fei, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Janeiro de 2010;

Choi Weng Chun e Tam Wai Hong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Janeiro de 2010;

Lei Ka Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 28 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010:

Tang U Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志偉在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零零九年十二月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮瀚霆在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年十二月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2009:

Chan Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Dezembro de 2009.

Fong Lívio Rosário — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Dezembro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用潘小華及葉綺雯在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期一年，自二零一零年一月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用王婉芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年一月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用楊敬鴻在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年一月二十日起生效。

摘錄自局長於二零零九年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁曉彤在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年一月一日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零九年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎湧在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十二月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205的薪俸。

摘錄自代局長於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改蕭廣正之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，追溯自二零零九年十一月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭廣正在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年一月一日起獲續期一年。

Pun Sio Wa e Ip I Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Wong Un Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Leong Keng Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2009:

Leong Hio Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2009:

Lai Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Dezembro de 2009:

Sio Kuong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeito retroactivo, a partir de 24 de Novembro de 2009.

Sio Kuong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

摘錄自代局長於二零零九年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，歐潤嫻在本局擔任職務的散位合同自二零一零年一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥志興在本局擔任職務的散位合同自二零一零年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階技術工人的薪俸點150的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳德文、鍾恩賜、何進雄、鄭德清、蔡曉新、何國強、鄭治山、劉偉成、梁鏡標、蕭煥昆及譚偉強在本局擔任職務的散位合同自二零零九年十二月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，龔偉夫、勞培基及黃健安在本局擔任職務的散位合同自二零一零年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180的薪俸。

摘錄自局長於二零一零年一月二十七日作出的批示：

應Angélica Vieira da Silva之請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一零年二月八日起予以解除。

二零一零年二月九日於交通事務局

局長 汪雲

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Dezembro de 2009:

Ao Ion Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Mak Chi Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2009:

Chan Tak Man, Chong Ian Chi, Ho Chon Hong, Cheang Tak Cheng, Choi Hio San, Ho Kuok Keong, Kuong Chi San, Lao Wai Seng, Leong Keang Pio, Sio Wun Kuan e Tam Wai Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Kong Wai Fu, Lou Pui Kei e Vong Kin On — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2010:

Angélica Vieira da Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉升開考，以填補警察總局人員編制內第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，有意報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一零年二月十二日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edf. China Plaza, 16.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零九年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門區域公共管理研究學會 Associação do Estudo de Administração Pública Inter-Regional de Macau	資助舉辦“提昇公共管治能力，強化區域行政合作”座談會。 Realização de seminário de «Académico sobre a elevação da capacidade de gestão pública e o reforço da cooperação da administração regional».	25/11/2009	\$ 28,000.00
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動。 Realização de actividades.	15/12/2009	\$ 1,000.00

二零一零年二月八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 8 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2010年01月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2010

· 自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龔顯猛個人企業主

葡文 português : KUNG HIN MANG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路51號祐添大廈第1座8樓D室

登記編號 N° do registo: 21840 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭雪玲個人企業主

葡文 português : CHENG SUET LING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街海名居5座30樓X室

登記編號 N° do registo: 21841 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘惠芳

葡文 português : PUN WAI FONG

自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷4號僑樂閣1樓B

登記編號 N° do registo: 21842 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新日昇車行

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街52號曉暉閣17/F

登記編號 N° do registo: 21843 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許錦婷

葡文 português : HOI KAM TENG

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街至尊花城麗翠閣20/G

登記編號 N° do registo: 21844 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳婷婷(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門司打口三層樓下街16號啓源臺5/T

登記編號 N° do registo: 21845 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王東霞

葡文 português : WANG DONGXIA

自然人住所 domicílio : 澳門聖德倫街438號G鋪地下

登記編號 N° do registo: 21846 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎元瀚

葡文 português : LAI, IUN HON ROBERTO

自然人住所 domicílio : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園第2區第2座銀菊樓6D

登記編號 N° do registo: 21847 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳炳權 (A) 個人企業主
葡文 português : CHAN, PENG KUN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷 10 號新利大廈 2 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 21848 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘光輝個人企業主
葡文 português : POON KWONG FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 202 號八達新邨兆輝樓 14 樓 A 室
登記編號 N.º do registo: 21849 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文勇
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街 37 號文苑大廈 4 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 21850 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮艷恆個人企業主
葡文 português : FONG IM HANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 135 號保利達花園第 6 座 21—A T
登記編號 N.º do registo: 21851 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莊怡康個人企業主
葡文 português : CHONG I HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街南暉大廈第 1 座 15 / A
登記編號 N.º do registo: 21852 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余劍慈
葡文 português : U KIM CHI
英文 inglês : U KIM CHI
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路 31 號建安大廈 3 B
登記編號 N.º do registo: 21853 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許素珠
葡文 português : HOI SOU CHU
自然人住所 domicílio : 澳門道德巷 20 號興業大廈 1 樓
登記編號 N.º do registo: 21854 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王世發個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘騎士馬路栢麗花園第 2 期 8 樓 J 座
登記編號 N.º do registo: 21855 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁振棟個人企業主
葡文 português : LEONG CHAN TONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路 3 2 7 號灣景園大廈 I 鋪 H 鋪 Avenida Leste do Hipodromo, n° 327,
Edifício Wan Keng Un, RC, Lj. I, H, em Macau
登記編號 N° do registo: 21856 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江珮澄個人企業主
葡文 português : KONG PUI IENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門下環街綠荳園 1 8 號同昌大廈 4 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 21857 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李玉珍 (A) 個人企業主
葡文 português : LEI IOK CHAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Bragança, n° 85G, Nam San Garden, Bloco 6, 9° andar E, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 21858 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷鳴個人企業主
葡文 português : LEI MING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣街 3 3 號啓輝閣 5 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 21859 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁秀珍
葡文 português : LEONG SAO CHAN
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路江南大廈地下 G 鋪
登記編號 N° do registo: 21860 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷健豪
葡文 português : LOI KIN HOU
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路粵發大廈 1 3 / A
登記編號 N° do registo: 21861 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍漢萍個人企業主
葡文 português : LAM HON PENG E. I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧廣場海景園第 1 座 1 0 樓 H 座
登記編號 N° do registo: 21862 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡婉明
葡文 português : WOO IUN MENG ISABEL
自然人住所 domicílio : 澳門夜姆巷 3 7 號華興大廈 3 樓 F
登記編號 N° do registo: 21863 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大眾貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 6 0 號豐南大廈 1 2 樓 E 室

登記編號 N.º do registo: 21864 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃翠玲

葡文 português : WONG CHOI LENG

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街239號裕華大廈第5座11樓E

登記編號 N.º do registo: 21865 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁有聲個人企業主

葡文 português : LEUNG YAU SHING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒1座8樓O室

登記編號 N.º do registo: 21866 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁永安個人企業主

葡文 português : LEONG VENG ON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美基街10號4A

登記編號 N.º do registo: 21867 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍貴貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街28號明興大廈1樓A座

登記編號 N.º do registo: 21868 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳志添個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路92號利添閣7樓T座

登記編號 N.º do registo: 21869 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 志商貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場環宇豪庭4座11樓R座

登記編號 N.º do registo: 21870 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧炳樹

葡文 português : LOU PENG SU

自然人住所 domicílio : 澳門航海學校街168號豐順新邨第1座3樓S

登記編號 N.º do registo: 21871 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡友強

葡文 português : CHOY YAU KEUNG

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌北街威苑花園154號地下B舖

登記編號 N.º do registo: 21872 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉耀庭
葡文 português : LAU YIU TING
自然人住所 domicílio : 澳門布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 3 樓 V 室
登記編號 N° do registo: 21873 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓杏瑜個人企業主
葡文 português : CHEOK HANG U E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Marginal da Ilha Verde, Edifício Chen Choi, Bloco 6, 3° E, em Macau
登記編號 N° do registo: 21874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成和貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 Q
登記編號 N° do registo: 21875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊社傳
葡文 português : IEONG SE CHUN
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇街豐盛大廈 4 2 號 5 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 21876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃健個人企業主
葡文 português : WONG KIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 1 座 1 5 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 21877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張衛冰
葡文 português : CHEONG WAI PENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園馨花苑 2 4 / L
登記編號 N° do registo: 21878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳國耀個人企業主
葡文 português : WU GUO YAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴坡沙大馬路平民新邨 C 座 1 7 樓 A
登記編號 N° do registo: 21879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王碧蓉個人企業主
葡文 português : WONG PEK IONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街多寶花園萬寶閣 1 8 樓 A · a
登記編號 N° do registo: 21880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎碧儀
葡文 português : LAI PEK IU

自然人住所 domicílio : Avenida Infante D. Henrique, n.º 30, 3.º andar H, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21881 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李居仁

葡文 português : LEE KOI IAN

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南方大廈5樓P座

登記編號 N.º do registo: 21882 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈電（中國）有限公司

葡文 português : REC (CHINA) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : REC (CHINA) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路60—62號中央商業中心18樓A座

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N.º do registo: 3393 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲啤酒（澳門）有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CERVEJAS ÁSIA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : ASIA BREWERY (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路27號地下C座

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 35044 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯盟一製作（澳門）有限公司

葡文 português : UNIAO - COMPANHIA DE PRODUÇÕES (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : UNION - PRODUCTIONS (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路8—54C號中福商業中心8樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35045 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長生草藥（澳門）一人有限公司

法人住所 sede : 澳門打纜前地2—B輝富大廈3樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35046 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蘇菲亞一人有限公司

葡文 português : SOPHIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SOPHIA LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國建弘高投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 4 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈滙鐘錶有限公司
葡文 português : RELOJOARIA YING WUI COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : IENG WUI WATCH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街 2 1 4 號星海豪庭閣樓 H 1 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新光飲食管理集團有限公司
葡文 português : SAN KONG - GESTÃO DE ESTABELECIMENTO DE RESTAURAÇÃO GRUPO, LDA.
英文 inglês : SAN KONG - CATERING MANAGEMENT GROUP, LTD.
法人住所 sede : 澳門栢林街 2 1 4 號星海豪庭閣樓 H 1 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇宙旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS U CHAU, LIMITADA
英文 inglês : COSMOS TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號金海山花園 4 座地下 C
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 35051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒河一人有限公司
葡文 português : RIVER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RIVER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士街 4 號聯德大廈 1 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 肯尼思酒窖有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADEGAS KENNETH, LIMITADA
英文 inglês : KENNETH WINE CELLAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 5 — 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超兒派對策劃有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEAMENTO DE FESTA SUPAKID LIMITADA
英文 inglês : SUPAKID PARTY PLANNING LTD.
法人住所 sede : 澳門家辣堂街 7 號利美大廈 9 樓 J 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新希望生殖醫學中心有限公司
葡文 português : CENTRO DA FERTILIDADE DA NOVA ESPERANÇA DE MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO NEW HOPE FERTILITY CENTER CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門大堂斜巷4—A號南景大廈地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門綠光貿易有限公司
葡文 português : MACAU LUZ VERDE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAU GREEN LIGHT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第25座22樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摩CAR汽車美容一人有限公司
葡文 português : BELEZA DE AUTOMÓVEIS MO CAR, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門判雞街7號富昌大廈地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金淘置業有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路132號南新花園第6座地下L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐比士控股有限公司
葡文 português : ORBIS GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES COMPANHIA LDA.
英文 inglês : ORBIS HOLDINGS COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, Edifício Nam Kwong Building,
Room 809, 8.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翎貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUNNY LINK LDA.
英文 inglês : SUNNY LINK TRADING LTD.
法人住所 sede : Avenida Coronel Mesquita, n.º 12, Edifício Mei Cun, 5.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 35060 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 立業（澳門）有限公司
葡文 português : POWER CREATION (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : POWER CREATION (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈13樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高嶺置業發展股份有限公司
葡文 português : COTAI MAGNIFIC VIEW - DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL, S.A.
英文 inglês : COTAI MAGNIFIC VIEW - PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 35062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶發茶居海鮮火鍋有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路12號寶暉海景花園寶豐閣地下U、V舖及閣樓
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N° do registo: 35063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華志裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門公局市場巷3號A R / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漫畫館（澳門）有限公司
葡文 português : COMIC ZONE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : COMIC ZONE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美商業大廈1樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A S I A H O S P I T A L I T Y服務有限公司
葡文 português : ASIA HOSPITALITY SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : ASIA HOSPITALITY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚潤策劃諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E CONSULTADORIA SEONG ION LIMITADA
英文 inglês : SEONG ION PLANNING AND CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心17樓
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SINO DREAM (澳門) 有限公司
葡文 português : SINO DREAM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINO DREAM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 適盈地產有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SEK IENG LIMITADA
英文 inglês : FINE PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 5 1 號超級花城利寶閣第 1 座地下 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ON POU LIMITADA
英文 inglês : ON POU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 6 號地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬澳國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL WAN AO, LIMITADA
英文 inglês : WAN AO INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街廣福安花園 1 座地下 C D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向量物業策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE PROPRIEDADE VECTOR LIMITADA
英文 inglês : VECTOR PROPERTY PLANNING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 8 8 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國風濕病研究院一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴黎歐萊雅 (中國) 一人有限公司

葡文 português : LOREALPARIS (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LOREALPARIS (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘭蔻 (中國) 一人有限公司
葡文 português : LANCOMEPARIS (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LANCOMEPARIS (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝瑞偉哥大藥廠 (中國) 一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS PFIZERVIAGRA (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : PFIZERVIAGRA MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國國際無形資產評估事務所一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 0 3 號永堅工業大廈 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲基貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YUN KEI LIMITADA
英文 inglês : YUN KEI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏泰工業大廈第 1 期 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東昌投資顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳衛建築材料工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA AO WEI LIMITADA
英文 inglês : AO WEI CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 6 號康樂大廈 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威盛建築材料工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WEI SHENG LIMITADA
英文 inglês : WEI SHENG CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街36號康樂大廈3樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠一人有限公司
葡文 português : GREEN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GREEN LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全界住宅支援一人有限公司
葡文 português : HOMESUPPORT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOMESUPPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同喜押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHORES TONG HEI, LIMITADA
英文 inglês : TONG HEI PAWNSHOP, LIMITED
法人住所 sede : 澳門蒙地卡羅前地203號金沙娛樂場1樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同喜珠寶鐘錶行有限公司
葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA TONG HEI LIMITADA
英文 inglês : TONG HEI JEWELLERY & WATCH, LIMITED
法人住所 sede : 澳門蒙地卡羅前地203號金沙娛樂場1樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙寶國際有限公司
葡文 português : HUI BAO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HUI BAO INTERNATIONAL SOURCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯豐工程服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE OBRAS LINFU, LDA.

英文 inglês : LINFU ENGINEERING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街數碼科技城 2 樓 C 5 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄藤有限公司
葡文 português : O SARMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LE SARMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 3 9 號花城利寶閣 2 4 樓 D 座 Avenida Olímpica, n° 239,
Lei Pou Kok, Flower City, 24° andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永得服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS WINDEX, LIMITADA
英文 inglês : WINDEX SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華銘發展有限公司
法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麒豐國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA QIFENG INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : QIFENG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 8 2 號南成大廈 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 35091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中原機電（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA ELECTROMECHANICA CHUNG YUEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHUNG YUEN ELECTRICAL & MECHANICAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 1 1 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門 D T · 一人有限公司
葡文 português : DT. MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DT. MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳友一人有限公司
葡文 português : BEST PARTNERS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BEST PARTNERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M · D · V · 一人有限公司
葡文 português : MARC DA VINCI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MARC DA VINCI LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳仕樂（澳門）一人有限公司
葡文 português : CASTOUR (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CASTOUR (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街星海豪庭紫星閣 1 2 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅豆集團有限公司
葡文 português : FEIJÃO VERMELHO GRUPO LDA.
英文 inglês : RED BEAN GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門工業街 1 號龍園雲龍閣 2 3 樓 Z
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小飯桶（澳門珠海）代理有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路昌明花園中星商場閣樓 B C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔力餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO SOARAWAY LDA.
英文 inglês : SOARAWAY FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 3 8 — A 地下及 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智匯教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO SABEDORIA MUNDIAL LIMITADA
英文 inglês : WISDOM WORLD EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 F 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35100 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門 I T D P 文化旅遊投資有限公司

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35101 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿域投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GENISS, LIMITADA

英文 inglês : GENISS INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Kin Heng Long Plaza, 18° andar M, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35102 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 未來技術服務有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA DE FUTURO E SERVIÇOS LIMITADA

英文 inglês : FUTURE TECHNOLOGY AND SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Estrada Nova de Hac Sá, Hellene Garden, Lote 1, Torre 3, 6° andar E, Coloane, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35103 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 閩華建材工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA M & W LIMITADA

英文 inglês : M & W BUILDING MATERIALS AND ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園路529號唯德花園第3座21樓R Rua dos Hortelãos, n° 529, Edifício Victor Garden, Bloco III, 21° andar R, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 35104 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 神燈物業發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAN TANG, LIMITADA

英文 inglês : SAN TANG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地24號新建業商業中心地下D舖 Praça de D. Afonso Henriques, n° 24, Edifício Comercial San Kin Ip, rés-do-chão, Loja D, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35105 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江南典當鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELÓGIO E JÓIA JIANG NAN LIMITADA

英文 inglês : JIANG NAN PAWN WATCH & JEWELLERY LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路316號獲多利大廈地下A L 舖

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 35106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫海隆經貿有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IAM HOI LONG, LIMITADA
英文 inglês : IAM HOI LONG TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝花園A座5樓W座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 35107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博記機電裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA E DECORAÇÃO POK KEI, LIMITADA
英文 inglês : POK KEI ELECTROMECHANICAL & DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街鹽里信泰花園3樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巧華洗衣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAVANDARIA HAU WA, LIMITADA
英文 inglês : HAU WA LAUNDRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街84號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芙卡思投資貿易有限公司
葡文 português : FOCUS DAILY COMÉRCIO E INVESTIMENTO, LDA.
英文 inglês : FOCUS DAILY TRADING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路5地段澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永洪工程顧問有限公司
葡文 português : VENG HUNG ENGENHARIA E CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : WENG HUNG ENGINEERING & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門同安街17號根成大廈5樓D座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯聽澳門聽覺及言語中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE AUDIÇÃO E LÍNGUAS WIDEX MACAU, LIMITADA
英文 inglês : WIDEX MACAU HEARING AND SPEECH CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路翡翠園第2座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健寶玩具一人有限公司
葡文 português : KIN BO BRINQUEDOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KIN BO TOYS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 30 號華寶花園第 5 座 24 樓 Z
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門希爾中國投資有限公司
葡文 português : MACAU HAI YEE CHINA INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : MACAU HAI YEE CHINA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心悅餐飲管理有限公司
葡文 português : SAM YUT - ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : SAM YUT - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 112A 至 136 號怡德商業中心 18 樓 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪寶貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUT POU LIMITADA
英文 inglês : SUT POU TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督市北街 17 號豪智大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永裕棚業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ANDAIMES WIN YEAR LIMITADA
英文 inglês : WIN YEAR SCAFFOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 819 號鴻發花園 16 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B C 控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES B C, LIMITADA
英文 inglês : B C HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 27 號金輝大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華飛集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE HUAFEI MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU HUAFEI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 2 1 8 號信託花園銀城閣 2 7 樓 D 單位 Rua da Tribuna, n.º 218, Edifício Son Tok Fa Un, Ngan Seng Kok, 27.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天士力大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS TIAN SHI LI (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TIAN SHI LI MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 地奧大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS DI AO (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : DI AO MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬應龍大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS MA YING LONG (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MA YING LONG MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 默沙東大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS MO SHA DONG (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MO SHA DONG MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 步長大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS BU CHANG (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : BU CHANG MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳李濟大藥廠（中國）一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS CHEN LI JI (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CHEN LI JI MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35125 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 權健大藥廠(中國)一人有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS QUAN JIAN (CHINA) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : QUAN JIAN MEDICINE MANUFACTURE (CHINA) LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35126 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新邦物業代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA SAN BON LDA.

英文 inglês : SAN BON PROPERTY AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門摩囉園路8號好奇花園地下C

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 35127 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 汶寶手袋有限公司

葡文 português : WENBAO DE MALAS LIMITADA

英文 inglês : WENBAO HANDBAG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路103號福泰工業大廈15樓A

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 35128 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏立項目管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS ADMINISTRATIVOS WAGNER LIMITADA

英文 inglês : WAGNER PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路405號成和閣9樓B座 Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 9° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35129 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星一機械有限公司

葡文 português : HOSHI ICHI MAQUINA COMPANHIA LDA.

英文 inglês : HOSHI ICHI MACHINE CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路灣景園地下407號W舖

資本 capital : MOP\$2.000.000,00

登記編號 N° do registo: 35130 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱晟貿易有限公司

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Kuong Fai, 10°. T, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎聰有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE WINGATE LIMITADA
英文 inglês : WINGATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈 1 1 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 久尊貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 8 8 號東華新邨第 1 座 7 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彼德信一人有限公司
葡文 português : PEI TAC SON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 0 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利奧（澳門）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門漁翁街 6 6 號海景豪園第 1 座 1 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡娜地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL COLOUR LIMITADA
英文 inglês : COLOUR REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 7 號金輝大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中南地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN CHONG NAM LIMITADA
英文 inglês : SAN CHONG NAM PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號翡翠廣場 3 樓 E 室新富倫商業中心 Rua de Tribuna, n.º 305, Edifício Jade Plaza, 3.º andar E, Centro Comercial Sun Fu Lon, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寧泰有限公司
葡文 português : LENG TAI LIMITADA
英文 inglês : LENG TAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門清海港灣建設發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO CHENG HOI BAY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHENG HOI BAY (MACAU) CONSTRUCTION & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青樹有限公司
 葡文 português : CHENG SU LIMITADA
 英文 inglês : CHENG SU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅泰有限公司
 葡文 português : KIN TAI LIMITADA
 英文 inglês : KIN TAI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寧高有限公司
 葡文 português : LENG KOU LIMITADA
 英文 inglês : LENG KOU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶芝林藥業有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園第5座6樓P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35143 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 競博一人有限公司
 葡文 português : COMPETITIVE POWER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : COMPETITIVE POWER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街55號至195號葡京花園順景臺15樓C座 Rua Cidade de Lisboa, n°s 55-195, Jardins de Lisboa, Edifício Majestade, 15° andar C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青駿科技研究有限公司
 葡文 português : GREENTECH PESQUISA TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : GREENTECH TECHNOLOGY RESEARCH LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛電訊有限公司
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 0 1 號金苑大廈地下 J 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球同伴一人有限公司
葡文 português : GLOBAL FELLOWS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL FELLOWS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇兆實業有限公司
葡文 português : HUANGZHAO INDUSTRIAL E COMERCIAL LDA.
英文 inglês : HUANGZHAO INDUSTRIAL & COMMERCIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬年建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAN NIAN, LIMITADA
英文 inglês : WAN NIAN CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮洲街樂駿盈軒第 2 座 1 9 樓 A D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新智國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NOVA SABEDORIA LIMITADA
英文 inglês : NEW WISDOM INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門春蘭捲烟廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE TABACOS CHUN LAN LDA.
英文 inglês : MACAU CHUN LAN TOBACCO FACTORY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 35151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門易信貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO MACAU E-LETTER LIMITADA
英文 inglês : MACAU E-LETTER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷 1 2 號美居廣場第 1 期第 4 座 1 樓 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門名越國際旅遊有限公司
葡文 português : MACAU MING YUE INTERNACIONAL TURISMO LIMITADA
英文 inglês : MACAU MING YUE INTERNATIONAL TRAVEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 1 樓 A 至 C 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 35153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀豪庭物業管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE CONDOMÍNIOS SHI JI HAO TING, LIMITADA
英文 inglês : MILLENNIUM COURT PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 樓 P 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35154 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : REIGADAS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n° 6, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李敬達 (T R) 有限公司
葡文 português : REIGADAS (TR) LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n° 6, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李敬達 (S D) 有限公司
葡文 português : REIGADAS (SD) LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n° 6, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新黃金投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS NOVO OURO LIMITADA
英文 inglês : NEW GOLD INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MOST TIME, LIMITADA
英文 inglês : MOST TIME INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世博貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李敬達 (T M) 有限公司
葡文 português : REIGADAS (TM) LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n.º 6, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李敬達 (N P) 有限公司
葡文 português : REIGADAS (NP) LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n.º 6, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李敬達 (A P) 有限公司
葡文 português : REIGADAS (AP) LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Misericórdia, n.º 6, rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門萬和投資有限公司
葡文 português : MACAU WAN HE INVESTIMENTO, LDA.
英文 inglês : MACAO WAN HE INVESTMENTS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯皇餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS REI DAS SOPAS, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 1 1 號海怡花園地下 J 舖 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 611, Edifício Hoi Yee Fa Un, rés-do-chao, Loja J, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠洲一人有限公司
葡文 português : LU ZHOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LU ZHOU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 4 座 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東方龍文化產業集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA DRAGÃO ORIENTAL DE MACAU GRUPO, LDA.
英文 inglês : MACAO ORIENTAL DRAGON CULTURE GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麒瑞國際投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL KINGSHIP, LDA.
英文 inglês : KINGSHIP INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智能教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO DA INTELIGÊNCIA DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO INTELLIGENCE EDUCATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 9 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R P — 房地產與景觀美化有限公司
葡文 português : RP - SOLUÇÕES IMOBILIÁRIAS E PAISAGÍSTICAS, LIMITADA
英文 inglês : RP - PROPERTY AND LANDSCAPING SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Nordeste, s/n°, Edifício Hoi Meng Koi, Bloco 2, 3° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱源有限公司
葡文 português : HOI UN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街中華總商會大廈 1 8 樓 F 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 35171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天地輝煌投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街峯景花園 6 J
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮采國際有限公司
葡文 português : GLORY HEAD INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GLORY HEAD INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心5 樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫沃貿易有限公司
葡文 português : KINGWIN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : KINGWIN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街6 1 號新城市工業大廈1 樓B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅雙喜貿易有限公司
葡文 português : HONG SEONG HEI COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : HONG SEONG HEI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 9 3 號大華大廈1 8 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢富亞洲物業有限公司
葡文 português : PAVEL ÁSIA PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : PAVEL ASIA PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, Sala 1003, em Macau
資本 capital : MOP\$8.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 35176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華達冶金有限公司
葡文 português : VLADI METALURGIA LIMITADA
英文 inglês : VLADI METALURGIC LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, Sala 1003, em Macau
資本 capital : MOP\$8.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 35177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢富遠東物業有限公司
葡文 português : PAVEL FAR EAST PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : PAVEL FAR EAST PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, Sala 1003, em Macau
資本 capital : MOP\$8.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 35178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 獵鷹煙草(澳門)有限公司
葡文 português : BAZ TABACO (MACAU) LDA.
英文 inglês : BAZ TABACCO (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯馬路57號琮苑大廈4樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n° 57, Edifício Keng Yuen, 4th floor C, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 35179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯力興工程澳門有限公司
葡文 português : RCC ENGENHARIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : RCC ENGINEERING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地119—211號建業工業大廈6樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇宮企業一人有限公司
葡文 português : EMPRESA DE GRAND PALACE - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GRAND PALACE ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街313號濠景花園第21座27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金岳投資貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街112號17樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌盛顧問及管理有限公司
葡文 português : CHEONG SENG CONSULTADORIA E GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : CHEONG SENG CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路20號海景花園利景閣9樓Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滾石集團有限公司
葡文 português : ROCK AND ROLL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : ROCK AND ROLL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城地下N舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紀律貿易一人有限公司
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DISCIPLINE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DISCIPLINE TRADE LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜樂世界一人有限公司
葡文 português : JOYFUL WORLD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JOYFUL WORLD LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 笑福一人有限公司
葡文 português : LUCKY-SMILE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LUCKY-SMILE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣霖有限公司
葡文 português : YAN LAM LIMITADA
英文 inglês : YAN LAM LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 5 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法制中國報業集團有限公司
葡文 português : IMPRENSA CHINA FA ZHI (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : FA ZHI CHINA PRESS GROUP, LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 5 2 4 號華景園第 2 座地下 E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森利裝修工程有限公司
葡文 português : SAM LEI DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO LDA.
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 5 樓 H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯發地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL HUI FA, LIMITADA
英文 inglês : HUI FA PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街 2 3 0 — 2 6 0 號綠楊花園第 4 座利和閣地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門品味有限公司
葡文 português : SABOR DE MACAU LDA.
英文 inglês : TASTE OF MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街伯樂花園第5座18樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳盛建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KAI SENG LIMITADA
英文 inglês : KAI SENG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門萬安巷萬安大廈4號地下B1舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全進龍一人有限公司
葡文 português : ALL IN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ALL IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號珠江大廈7樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷美有限公司
葡文 português : REMY LIMITADA
英文 inglês : REMY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號珠江大廈7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中洲有限公司
葡文 português : COMPANHIA ZHONGZHOU LIMITADA
英文 inglês : ZHONGZHOU CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路建華大廈第7座14樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯凱奇澳門有限公司
葡文 português : SKECHERS MACAU LIMITADA
英文 inglês : SKECHERS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街17A至17D號皇子商業大廈3樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門福士得投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FLY-SPEED (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MACAO FLY-SPEED INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信濤灣 7 D Avenida Marginal do Lam Mau, Edifício Bellow's Bay, 7º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拓思科技有限公司
葡文 português : TOP-INFO TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TOP-INFO TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓 1 8 T 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星遠商貿有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 2 號海南花園第 2 座 1 6 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智能科學環保設計有限公司
葡文 português : SABEDORIA AMBIENTAL E CIENTÍFICO DESIGN LDA.
英文 inglês : WISDOM ENVIRONMENTAL AND SCIENTIFIC DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門聖庇道街 1 3 號慶華大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 35201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創力華一人有限公司
葡文 português : ELECLINK, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ELECLINK LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高士德集團有限公司
葡文 português : GRUPO KOUSITAK LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Bragança, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 32, 17º andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百樂潮州酒樓有限公司
葡文 português : RESTAURANTE PAK LOH CHIU CHOW LDA.
英文 inglês : PAK LOH CHIU CHOW RESTAURANT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩賢建造有限公司
 葡文 português : HOYLE CONSTRUÇÃO LDA.
 英文 inglês : HOYLE CONSTRUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 強澳物業一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街利華大廈地下 E 9 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠洲環境科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE AMBIENTE ILHA VERDE, LIMITADA
 英文 inglês : GREEN LAND ENVIRONMENT TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 號大利樓地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P T A R M I G A N 顧問 (澳門) 有限公司
 葡文 português : PTARMIGAN CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PTARMIGAN CONSULTING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中華影業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE FILMES MACAU SINO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SINO FILM PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 2 號曼克頓南座 1 2 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 35209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東物勘院澳門有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B R O W N S H O E 服務 (澳門) 有限公司
 葡文 português : BROWNSHOE SERVIÇO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BROWNSHOE SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 9 樓 1 9 0 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡提子美酒與佳餚一人有限公司
葡文 português : UVA - VINHO E SABORES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : UVA - WINE AND FLAVORS, SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Hac Sa, Hellene Garden, Daisy Court, 3 F, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必達市場策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA ESTRATÉGIA MERCADO PIT TAT, LIMITADA
英文 inglês : BEATS MARKETING STRATEGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢第二街50號順利樓地下A014
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日本宇宙投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO JAPAN UNIVERSAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JAPAN UNIVERSAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全知識一人有限公司
葡文 português : ALL KNOWLEDGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALL KNOWLEDGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樹歌國際一人有限公司
葡文 português : JUKA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JUKA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天下燒烤小食顧問有限公司
葡文 português : SKY HI COMIDA ASSADA CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : SKY HI BARBECUE FOOD CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路885號新安花園第1座C舖地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A S I A W O R D S 一翻譯有限公司
葡文 português : ASIAWORDS - TRADUÇÕES LIMITADA

英文 inglês : ASIAWORDS - TRANSLATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 63, 4° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 河泮餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMES E BEBES AO LADO DE RIO LIMITADA
 英文 inglês : RIVER SIDE CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿大馬路22A號碼頭地下B座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮寶軒企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTOS WING POU HIN, LIMITADA
 英文 inglês : WING POU HIN ENTERPRISES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411號皇朝廣場15樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金威科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA KAM WAI LIMITADA
 英文 inglês : KAM WAI TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街131號地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯港貿易一人有限公司
 葡文 português : FROTA IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FROTA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Roque, n° 7, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 35222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門商機有限公司
 葡文 português : MBI LIMITADA
 英文 inglês : MBI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業大廈21樓I室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠誠藥房有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA LOYAL LIMITADA
 英文 inglês : LOYAL PHARMACY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座 Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 30, Edifício Comercial San Kin Ip, rés-do-chão, Loja O, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜煒利（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HEI-WILLIE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HEI-WILLIE (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 6 字樓 7 4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國度置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL GUO DU LDA.
英文 inglês : GUO DU REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 0 1 和 7 1 1 號永利大廈地下 A 和 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國度移民顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DOS SERVIÇOS DE IMIGRAÇÃO GUO DU LDA.
英文 inglês : GUO DU IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 0 1 和 7 1 1 號永利大廈地下 A 和 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滇緬路國際展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EVENTOS E DE EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS BURMA ROAD LDA.
英文 inglês : BURMA ROAD INTERNATIONAL EVENTS AND EXPOSITIONS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金莎地產投資貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JIN SHA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 8 3 號運順新邨 B R 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際 M T G 一人有限公司
葡文 português : MTG INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MTG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 約克斯持續教育有限公司
 葡文 português : YORKS EDUCAÇÃO CONTÍNUA LIMITADA
 英文 inglês : YORKS CONTINUING EDUCATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈10樓B座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加賀發展有限公司
 葡文 português : KAGA DESENVOLVIMENTO LDA.
 英文 inglês : KAGA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美副新村13號2/E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門易付寶一人有限公司
 葡文 português : MACAU EASYPAYMENT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EASYPAYMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場7樓T24室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C S C 顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA CSC LIMITADA
 英文 inglês : CSC CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心5樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡盛國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL I SENG LIMITADA
 英文 inglês : I SENG INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓B、C及D Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 峻成公關顧問一人有限公司
 葡文 português : CHON SENG CONSULTADORIA DE RELAÇÕES PÚBLICAS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHON SENG PUBLIC RELATIONS CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場21樓2103室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35236 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 殷理基有限公司
 葡文 português : H. NOLASCO E COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : H. NOLASCO AND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 1 樓 C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡翠國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL I CHOI LIMITADA
 英文 inglês : I CHOI INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 B、C 及 D Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V E R D E 款待管理一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE HOSPITALIDADE VERDE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VERDE HOSPITALITY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧美護膚美容中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE BELEZA E TRATAMENTO DE PELE WAI MEI, LIMITADA
 英文 inglês : WAI MEI BEAUTY SKIN CARE CENTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門幸運圍 (福華里) 7 號 A 永成樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新納基能源有限公司
 葡文 português : XYNERGIE ENERGIA LIMITADA
 英文 inglês : XYNERGIE ENERGY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Alegria, n.º 11B, Edifício Heng Van, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯智市場傳意顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE MARKETING E COMUNICAÇÃO HUI CHI LIMITADA
 英文 inglês : R & A MARKETING COMMUNICATION CONSULTANCY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門龍頭里金龍花園第 2 期 4 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濤威貿易有限公司

葡文 português : TOWAY COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : TOWAY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 9 2 號利添閣 8 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加達系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA GTA, LIMITADA
 英文 inglês : GTA SYSTEM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar AA, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三鳥燕窩（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NINHO DAS ANDORINHAS THREE BIRDS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : THREE BIRDS BIRDNEST (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 9 7 號 C 榮勝大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 權豐國際集團投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GRUPO INTERNACIONAL KUNG FUNG LIMITADA
 英文 inglês : KUNG FUNG INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 2 2 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲優泉一人有限公司
 葡文 português : EXCELLENT FOUNTAIN ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EXCELLENT FOUNTAIN ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A I M 同盟一人有限公司
 葡文 português : AIM ALLIANCE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AIM ALLIANCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬力（集團）投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO (GRUPO) MAN LEK, LIMITADA
 英文 inglês : MAN POWER INVESTMENT (GROUP) LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙中街地下 5 4 9 號廣福安海花園第 6 座 G F 樓 B 室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 35249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集思顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA JESS LIMITADA
英文 inglês : JESS CONSULTANCY COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 5 0 號金海山花園第 8 座 1 7 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高威仕通訊設備有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS DE COMUNICAÇÃO KOU WAI SI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLDVISH COMMUNICATION EQUIPMENT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 1 6 樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 35251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓利科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀榮設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 0 5 號德泰大廈地下
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 35253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天元行有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 2 座 1 3 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P & P I T 工作室有限公司
葡文 português : P & P IT ESTÚDIO LIMITADA
英文 inglês : P & P IT STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣街 5 9 4 號商業銀行大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天豐控股有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 2 座 1 3 樓 H
資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 35256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中興永記海味有限公司
葡文 português : CHUNG HING WING KEE FRUTOS DO MAR LIMITADA
英文 inglês : CHUNG HING WING KEE SEAFOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門公局新市西街 1 4 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希爾建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : HY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HY CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座麗亮閣 3 8 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大恒工程有限公司
葡文 português : DAHENG ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : DAHENG ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街 6 5 號文安大廈 6 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟達速遞物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 2 0 號宏興大廈 3 座 4 樓 P 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣澳國際顧問（澳門）有限公司
葡文 português : G-M INTERNACIONAL CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : G-M INTERNATIONAL CONSULTANCY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 4 7 號南方大廈第 3 座 6 樓 P 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 35262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創紀工程有限公司
葡文 português : CHAMPION ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CHAMPION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 8 3 號海冠中心 1 5 樓 J 室
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 35263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奢華有限公司

葡文 português : LUXOSO E LUXURY LIMITADA
英文 inglês : LUXOSO AND LUXURY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門柯傳善圍里3號A華生大廈地下
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依泰克(澳門)一人有限公司
葡文 português : E-TEKNET (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : E-TEKNET (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : COMPLY GLOBAL (澳門)有限公司
葡文 português : COMPLY GLOBAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : COMPLY GLOBAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Geat Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅太陽工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA RED SUN, LIMITADA
英文 inglês : RED SUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓P、Q單位
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 35267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康寶有限公司
葡文 português : HERBAL LIMITADA
英文 inglês : HERBAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場10樓1006室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩鑫有限公司
葡文 português : HOU KAM LIMITADA
英文 inglês : HOU KAM LIMITED
法人住所 sede : 澳門嘉路米耶圓形地2—C號嘉樂花園地下F座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 35269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永生善宗投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO FUNERÁRIA ETERNA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門巴黎街211號星海豪庭地下A1舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35270 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富時貿易(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO FULLTIME (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : FULLTIME TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈6樓C座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 35271 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I C 一燈光設計一人有限公司

葡文 português : IC - ILUMINAÇÃO CONCEPTUAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : IC - ILLUMINATING CONCEPTS LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, 25, Edifício Montepio, Apt. 25, 2° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35272 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : B · D · I · 一人有限公司

葡文 português : B.D.I. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : B.D.I. LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35273 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 現代神農氏綠色產品有限公司

葡文 português : PRODUTOS NATURAIS SHEN NONG MODERNO, LIMITADA

英文 inglês : MODERN SHEN NONG GREEN PRODUCTS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Almirante Sérgio, n° 24, Edifício Kwong Chon, 5° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35274 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 壹利控股有限公司

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路63號恒昌大廈地下A—B舖

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 35275 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中新裝飾工程(澳門)有限公司

葡文 português : ZHONG XIN - OBRAS DE RENOVACÃO E DECORAÇÃO (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : ZHONG XIN -RENOVATION AND DECORATION WORKS (MACAU), LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈14樓1401至1403室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35276 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華創物業一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA PROPRIEDADE INOVAR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INNOVATE REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環小市街 1 2 號地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜居物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL EC HOME LIMITADA
英文 inglês : EC HOME PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 4 5 號百佳購物商業中心第 4 座地下 Y 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆基建設有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO LONGHEED, LIMITADA
英文 inglês : LONGHEED CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新雅馬路福海花園福華閣 1 樓 A R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 形品有限公司
葡文 português : GOGO ESHOP LIMITADA
英文 inglês : GOGO ESHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭石街 5 6 號佳麗樓 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開心爆谷一人有限公司
葡文 português : HAPPY POPCORN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAPPY POPCORN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 5 1 號華輝大廈地下 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : TOTAL SOLUTION 顧問有限公司
葡文 português : TOTAL SOLUTION CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : TOTAL SOLUTION CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 1 0 號萬國華庭第 2 座 2 3 樓 O 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燁輝國際貿易有限公司
葡文 português : SHUTTLE - SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : SHUTTLE TRADING INTERNATIONAL, LIMITED

法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 150, Edifício Zhu Kuan, 11° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勳豐國際科技投資集團（澳門）有限公司
葡文 português : XUN FENG INTERNACIONAL INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : XUN FENG INTERNATIONAL TECHNOLOGY INVESTMENT GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈8樓A1室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永利包裝材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE EMBALAGEM MACAU YONGLI LDA.
英文 inglês : MACAO YONGLI PACKING MATERIAL COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 35285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠洋國際石油化工（澳門）有限公司
葡文 português : PETROQUÍMICA INTERNACIONAL DE YUANYANG, LDA.
英文 inglês : YUANYANG INTERNATIONAL PETROCHEMICALS (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百年（澳門）酒業有限公司
葡文 português : VINHO DE CENTURY (MACAU), LDA.
英文 inglês : CENTURY (MACAO) WINE LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全亞國際物流有限公司
葡文 português : INTERTRANS LOGÍSTICA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : INTERTRANS LOGISTICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367至377號京澳大廈19樓B座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 35288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹號廣場物業管理有限公司
葡文 português : ONE CENTRAL ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : ONE CENTRAL PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 11° andar, NAPE, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35289 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志輝建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHIHUI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門船澳街綠楊花園第4座4樓R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35290 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光譜策略顧問有限公司
 葡文 português : SPECTRUM CONSULTADORIA DE ESTRATÉGIA LIMITADA
 英文 inglês : SPECTRUM STRATEGY CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天客隆羚羊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TIANKELONG ANTELOPE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO TIANKELONG ANTELOPE LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街258號百老匯中心A S / L
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18074 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紫薇時裝有限公司
 葡文 português : C M BOUTIQUE LIMITADA
 英文 inglês : C M BOUTIQUE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路11B號高運大廈地下
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21798 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LAI MAN KEI PÁK FÓ IAO HAN CONG SI
 葡文 português : QUINQUILHARIA LAI MAN KEI , LIMITADA
 英文 inglês : LAI MAN KEI DEPARTMENT STORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Ervanários, n.º 23,
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3289 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YIU SANG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO YIU SANG, LIMITADA
 英文 inglês : YIU SANG GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng,
 Bloco III, 12.º andar U e V, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6331 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永南製衣廠（澳門）有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WINNER (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WINNER GARMENTS MANUFACTORY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 4 8 — 4 8 D 萬基工業大廈 4 樓 B 座 Avenida Coronel Mesquita, n°s 48-48D, Edifício Industrial Man Kei, 4° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 936 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LUNG KUN FAT CHIN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL DRAGON SIGHT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON SIGHT DEVELOPMENT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 41, Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 3909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展耀電子工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICA E ENGENHARIA WELLMART (MACAU) LDA.
 英文 inglês : WELLMART ELECTRONIC ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 0 — 6 4 號中星商場 C A 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優質管道系統國際集團（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TUBAGEM EM LINHA INTERNACIONAL GRUPO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LINED PIPE SYSTEM INTERNATIONAL GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號海洋花園—焜苑 F 1 座 1 6 樓 A 室 Avenida dos Jardins Oceano, n° 934, Edifício Kuan Un, 16° andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯貿有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LUN MAO LIMITADA
 英文 inglês : LUN MAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n°s 465 a 497, Edifício Bauhinia Court, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四海僱傭有限公司
 法人住所 sede : 澳門青草街 9 3 號南龍樓地下
 資本 capital : MOP\$70.000,00
 登記編號 N° do registo: 34751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙樂有限公司
 葡文 português : ROCTEC LIMITADA

英文 inglês : ROCTEC LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 4 6 號永泰大廈 1 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J K 管理及顧問有限公司
葡文 português : JK GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : JK MANAGEMENT E CONSULTANT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街無門牌利圖大廈 2 3 樓 J 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億鋒工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YICK FUNG, LIMITADA
英文 inglês : YICK FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 6 6 號吉祥樓 C 3 座 1 樓 1 6 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展望投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO GOOD WISH, LIMITADA
英文 inglês : GOOD WISH INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro Jose Lobo, n.ºs 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長豐實業（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL CHANG FENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHANG FENG COMMERCIAL AND INDUSTRIAL (MACAO) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門物流發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E APOIO LOGÍSTICO MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU LOGISTICS DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º32, Edifício Associação Industrial de Macau, 2.º andar A-C, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恆毅工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO HANG NGAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW HANG NGAI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路238號樂富新邨樂民樓10樓A E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建坤工程有限公司
葡文 português : BUILD UNIVERSE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : BUILD UNIVERSE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新陸海投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO NEW CONTINENTAL OCEAN LIMITADA
英文 inglês : NEW CONTINENTAL OCEAN INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非凡時裝有限公司
葡文 português : VIVA BOUTIQUE, LIMITADA
英文 inglês : VIVA BOUTIQUE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷1號興昌大廈地下A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬昌絲綢布業有限公司
葡文 português : SEDA E TECIDO DE PROSPERITY LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY SILK AND FABRIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙雋諮詢服務有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 22146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一海擎天物業有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信愉花園地下E舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 29908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添旺貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園 1 5 座鴻圖閣 1 5 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆康綜合醫務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE POLICLINICA GRAND CONCORDIA LIMITADA
英文 inglês : GRAND CONCORDIA POLYCLINIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 9 — 9 3 號高士德商業中心 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 25965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀假日市場顧問（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA E PESQUISA DE MERCADO CENTURY HOLIDAYS (MACAU),
LIMITADA
英文 inglês : CENTURY HOLIDAYS MARKETING CONSULTANT (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心地下 K 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 27212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 直覆營銷有限公司
葡文 português : DIRECT MAIL VENDA LIMITADA
英文 inglês : DIRECT MAIL CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永雄利機械有限公司
葡文 português : WING HUNG LEI MÁQUINA LIMITADA
英文 inglês : WING HUNG LEI MACHINERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 27270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正通（澳門）有限公司
葡文 português : RIGHT GATEWAY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RIGHT GATEWAY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森榮利工程（澳門）有限公司
葡文 português : SAM RING LAI SOCIEDADE DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SAM RING LAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園華輝閣 3 座 9 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立譽(澳門)工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BUILD FAME (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BUILD FAME (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威盛混凝土有限公司
葡文 português : PRODUTOS DE BETÃO WISE LIMITADA
英文 inglês : WISE CONCRETE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號至187號光輝商業中心19樓J及K Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 a 187, Edifício Brilhantismo, 19° andar J e K, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海洋綠色開發有限公司
葡文 português : OCEAN GREEN DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : OCEAN GREEN DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 19685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金濤澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : CHIAMPO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHIAMPO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287號中福商業中心6樓A—9室 Avenida da Amizade, Room 6A-9, Chung Fok Commercial Centre, 1287, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰格爾建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL TIGRES LIMITADA
英文 inglês : TIGERS CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路679號南方工業大廈第III座7樓H座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 21866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉潔一人有限公司
葡文 português : WA KIT - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WA KIT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路129號豪運大廈10樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫裔拓展有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路238號榮德樓1樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27916 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ZHONG HUA IAO HAN CONG SI
葡文 português : ZHONG HUA - INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : ZHONG HUA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173-177, edifício "Marina Plaza", P-Q, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I G O 澳門發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO VIGO MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO VIGO DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沃德投資發展有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WODE LDA.
英文 inglês : WODE INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路514號寶龍花園寶龍閣4樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 商聯澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : BUSI-CHAIN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : BUSI-CHAIN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心三樓302室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 3.º andar, sala 302, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金怡國際航空諮詢有限公司
葡文 português : GOLDEN ROYAL INTERNACIONAL CONSULTORIA AERONÁUTICA, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN ROYAL INTERNATIONAL AVIATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 9577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門立新實業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO EMPRESARIAL LAP SAN DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : LI XIN DEVELOPMENT CORPORATION (MACAU), INC. LIMITED

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 5 號 E 信佳閣 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$36.900,00
登記編號 N° do registo: 14473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富聯船務有限公司
葡文 português : FULL LINKS NAVEGAÇÃO LDA.
英文 inglês : FULL LINKS SHIPPING LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 5 — 4 9 號地下
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N° do registo: 24729 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WUI HENG KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL WUI HENG, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Doutor Rodrigo Rodrigues, n°s 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 9° andar
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 5734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶頓保險顧問有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS PROFESSIONAL CONSULTANT, LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL CONSULTANT INSURANCE AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街無門牌利圖大廈 2 3 樓 J 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 8459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網絡新勢力有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNET NOVO POTÊNCIA LIMITADA
英文 inglês : NET POWER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 4 號幸運閣 2 0 樓 P 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 印必美有限公司
葡文 português : IMPRIME LIMITADA
英文 inglês : PRINTIT LIMITED
法人住所 sede : Largo de Aquino, n°s 15-17, Edifício Sam Fok Kok, 3° andar AA, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶威貿易有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : POLYWELL COMÉRCIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : POLYWELL TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈二樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新歐亞聯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NOVA EURÁSIA LIMITADA
英文 inglês : NEW EURASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 24143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰格爾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TIGRES, LIMITADA
英文 inglês : TIGERS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 I I 座 1 8 樓 O 座 Rua de Luis Gonzaga Gomes, n.º 212, Edifício Kam Fong, Bloco II, 18.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20901 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ON TEK SI MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ANDES, LIMITADA
英文 inglês : ANDES TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs. 223 a 225, edifício Nam Kwong, 13.º andar,
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 2099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅德禮旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS RODRIGUES, LIMITADA
英文 inglês : RODRIGUES TRAVEL AGENCY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 13.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 31389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊業管理有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE GESTÃO PROPER LIMITADA
英文 inglês : PROPER MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號 7 樓 F 座 Avenida da Praia Grande, n.º 355, 7.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓是活設計裝修工程有限公司
葡文 português : INCOME TEAM DESIGN & DECORAÇÃO LDA.
英文 inglês : INCOME TEAM DESIGN & CONSTRUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 4 6 號 A 泉德豪園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓俊有限公司
葡文 português : SUPREME ELITE LIMITADA
英文 inglês : SUPREME ELITE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙意咖啡有限公司
葡文 português : DELTA CONCEITO DE CAFÉ LIMITADA
英文 inglês : DELTA COFFEE CONCEPT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 5°. A, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 21208 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
英文 inglês : ARUZE GAMING AUSTRALIA PTY LTD., MACAU BRANCH
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35258 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莊偉基個人企業
葡文 português : CHONG VAI KEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山泰豐新邨第 2 座 9 樓 Z
登記編號 N° do registo: 20945 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天力國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO NOVO SAN TIN LEK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : NEW SAN TIN LEK INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地（司打口）1 9 號地下 B O 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎立珠寶玉石貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO EUREKA JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : EUREKA JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門加思欄馬路 8 至 1 0 號嘉安閣 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 10200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活力旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ENERGIA, LIMITADA
英文 inglês : ENERGY TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園地下 A F 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 20751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松昇科技（澳門）有限公司
葡文 português : J CON TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : J CON TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 S 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 14.º andar, Sala S, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣德行有限公司
葡文 português : KWONG TAK HONG - COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KWONG TAK HONG - COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街 1 5 號 A 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福安居裝修一人有限公司
法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 3 — A 號信建大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$520.000,00
登記編號 N.º do registo: 21193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈俊醫療一人有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 7 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力昇地產一人有限公司
法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 3 — A 號信建大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立信建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO STAND FAITH, LIMITADA
英文 inglês : STAND FAITH CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜而利（澳門）有限公司
葡文 português : HACELY (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HACELY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興興有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HENG HENG LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 12° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛富工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SANG FU LIMITADA
英文 inglês : SANG FU ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮基投資有限公司
葡文 português : WING KEI INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : WING KEI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 號香林新邨 1 2 樓 G 座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 133, Heong Lam San Chun, 12° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新太平（澳門）工程有限公司
葡文 português : NOVO PACIFICO (MACAU) ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : NEW PACIFIC (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街 7 號碼頭 2 樓
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 28862 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉利建築工程有限公司
葡文 português : JUN LEI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL LIMITADA
英文 inglês : JUN LEI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 6 7 號海濱花園第 6 座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門欣榮人力資源職業介紹所有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA DE EMPREGO RECURSOS HUMANOS DE MACAU IAN VENG, LIMITADA

英文 inglês : MACAO IAN VENG HUMAN RESOURCES EMPLOYMENT AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 2 3 號珍興樓 1 樓單位 B Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 123, Edifício Chang Heng, 1.º andar, Apart. B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超強記憶教育發展有限公司
葡文 português : SUPER BRAIN DESENVOLVIMENTO EDUCACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : SUPER BRAIN EDUCATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 6 樓 H, I, J 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25704 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHI SEC - SHEONG IP FOK MOU IAO HAN CONG SI
葡文 português : LOGOS - APOIO A EMPRESA, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 1830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏雅工程顧問有限公司
葡文 português : BAHH CONSULTORIA ENGENHARIA, LDA.
英文 inglês : BAHH ENGINEERING CONSULTING, LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 1 樓 1 1 0 2 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進寶裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘大馬路怡南大廈 B / 3
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 29885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海寶建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO HOI BO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞卑寮奴你士街 2 9 A 號泰昌大廈地下 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景就商業服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS KENG CHAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KENG CHAU COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富堡投資有限公司
 葡文 português : FULLBERG INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : FULLBERG INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富達商業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS FU TAT COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FU TAT COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利德人力資源顧問有限公司
 葡文 português : RECURSOS HUMANOS E CONSULTORIA LEI TAK LIMITADA
 英文 inglês : LEI TAK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏐燦工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BESPARK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BESPARK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 3 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯豐生（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA L.F.SAM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : L.F.SAM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路 A 地段財富中心 5 樓 Avenida Doutor Mario Soares, s/n, Edifício Fiance and IT Center, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : （澳門）洛高工業有限公司
 葡文 português : INDÚSTRIAS LOGO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LOGO INDUSTRIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖味基街 1 號文華閣 3 樓 B Rua de S. Miguel, n° 1, Mandarin Court, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15439 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環冠有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : GLOBAL CHAMPION LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : GLOBAL CHAMPION LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳美制品有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : BEST PRODUTOS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : BEST PRODUCTS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明德澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MONTY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MONTY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 F 座 Rua de Pequim, n.º 202A-246, Centro Financeiro, 16.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門浩興醫療儀器廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE EQUIPAMENTOS MEDICAL HAOXING LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HAOXING MEDICAL EQUIPMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 8 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 林熹貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LAM HEI LIMITADA
 英文 inglês : LAM HEI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門吉慶里 3 7 號吉慶商業中心 2 樓及 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門火鴻國際文化傳播有限公司
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 期 1 8 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美聯移民顧問（澳門）有限公司
 葡文 português : MIDLAND CONSULTORES DE IMIGRAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MIDLAND IMMIGRATION CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 9 號南苑地下 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 19578 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 耀華膠袋廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE SACOS DE PLÁSTICO YIU WAH, LIMITADA

英文 inglês : YIU WAH PLASTIC FACTORY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙灣第六街18—22號合時工業大廈地下B座及半閣 Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n°s 18-22, Edifício Hap Se Industrial, r/c, B com S/L parcial, em Macau

資本 capital : MOP\$45.000,00

登記編號 N° do registo: 27617 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M & V 澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : M & V COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : M & V MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈11樓C座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 17612 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 至高國際有限公司

葡文 português : SUPER GROUP INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : SUPER GROUP INTERNATIONAL LTD.

法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號A美美大廈1樓

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 17786 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 多利來餐飲管理有限公司

葡文 português : PROSPERITY GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA

英文 inglês : PROSPERITY CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店17樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25544 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友誼來餐飲管理有限公司

葡文 português : AMIZADE - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA

英文 inglês : FRIENDSHIP CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店17樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23934 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華納工程有限公司

葡文 português : VL ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : VL ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 C / 1 6 D 通利工業大廈 4 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中德貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL Z.T. LIMITADA
英文 inglês : Z.T. TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 1 號花城利茂大廈 5 座 1 8 樓 A C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南輝清潔服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門拱形馬路 5 — 7 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶勵澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GALLERIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GALLERIA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 5 字樓 6 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賢和建築裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 3 樓 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河工程管理有限公司
葡文 português : GALAXY COMPANHIA DE GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店 1 7 樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東洋（澳門）貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TOYO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOYO (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 25367 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HANG SON MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES HANG SON, LIMITADA
英文 inglês : HANG SON - PROPERTIES ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 11127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓爾雅保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA ELEGÂNCIA, LIMITADA
英文 inglês : ELEGANCE - SECURITY SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓F座
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N° do registo: 31317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀廣建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA IO KONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷 2 5 號C 緩蓮閣地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明資國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MENG CHI LDA.
英文 inglês : MR HOSPITALITY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 1 8 樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌霸廣告(澳門)有限公司
葡文 português : PMP - PUBLICIDADE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PMP ADVERTISING INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411, Edifício Dynasty Plaza, 18/H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明志餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO MS LDA.
英文 inglês : MS CATERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 1 8 樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓軒有限公司
葡文 português : PRECISION FAITH LIMITADA
英文 inglês : PRECISION FAITH LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店 7 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J I L 印度尼西亞 (澳門) 有限公司
葡文 português : JIL INDONESIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JIL INDONESIA (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督市北街 1 7 至 1 9 號豪智大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元亨博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS A & H, LIMITADA
英文 inglês : A & H GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝廣場 6 樓 L · M 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 29238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S M V I 澳門一人有限公司
葡文 português : SMV I MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SMV I MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19th Floor, Unit R, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 言達有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INFO LIMITADA
英文 inglês : INFO & COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 7.º andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶隆化工有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS PETROLÍFEROS POU LONG, LIMITADA
英文 inglês : POU LONG CHEMICALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 8 號南豐工業大廈第 1 期 1 樓 D 座 Rua dos Pescadores, n.º 408, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco 1, 1.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$240.000,00
登記編號 N.º do registo: 4089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅威有限公司
葡文 português : CHANCE WIN LIMITADA
英文 inglês : CHANCE WIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31991 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創威有限公司

葡文 português : WELL CHANCE LIMITADA

英文 inglês : WELL CHANCE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31992 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創嶺有限公司

葡文 português : EVER CHANCE LIMITADA

英文 inglês : EVER CHANCE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31988 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安嶺有限公司

葡文 português : MEGA BRIGHT LIMITADA

英文 inglês : MEGA BRIGHT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31990 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 遠誠有限公司

葡文 português : HOLY SUCCESS LIMITADA

英文 inglês : HOLY SUCCESS LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31989 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 攀攀貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO PAN PAN, LIMITADA

英文 inglês : PAN PAN TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶麗閣 6 / J

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30493 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安全棚業有限公司

葡文 português : SEGURANÇA - SOCIEDADE DE MONTAGEM DE ANDAIMES EM BAMBU, LIMITADA

英文 inglês : SAFETY BAMBOO SCAFFOLDING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 6 7 號海濱花園第 6 座地下 B 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 19308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騎士廊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRAÇA DE CAVALEIRO LIMITADA
英文 inglês : RIDER SQUARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 4 1 號富大工業大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩馳有限公司
葡文 português : HOLY SPEED LIMITADA
英文 inglês : HOLY SPEED LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3 號中土大廈7 樓P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群力有限公司
葡文 português : CHUN LEK LIMITADA
英文 inglês : CHUN LEK LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈4 樓A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智恒有限公司
葡文 português : CHI HANG LIMITADA
英文 inglês : CHI HANG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8 號建興龍廣場1 0 樓L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌盛貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEONG SHING, LIMITADA
英文 inglês : CHEONG SHING TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈7 樓P 座
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 27891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐景灣發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SOUTH VIEW BAY LIMITADA
英文 inglês : SOUTH VIEW BAY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路無門牌西望洋花園第1 3 座地下B 座 Estrada de D. João Paulino, s/n.º, Edifício Sai Mong Ieong Fa Un, Bloco 13 r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華達建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUN WA DAK LIMITADA
 英文 inglês : SUN WA DAK CONSTRUCTION CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路 6 1 5 號泉鴻花園亮苑 1 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 24003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝業有限公司
 葡文 português : FAI IP LIMITADA
 英文 inglês : FAI IP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿翔建材貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 1 號花城利茂大廈 5 座 1 8 樓 A C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 莊士敦製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO JOHNSTON, LIMITADA
 英文 inglês : JOHNSTON GARMENT MANUFACTURER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門下環街 8 5 號金龍大廈地下 E 及 F Rua da Praia do Manduco, n° 85, Edifício Kam Long, ER/C e FR/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$310.000,00
 登記編號 N° do registo: 650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南中國科技(澳門)有限公司
 葡文 português : CASA DE CHINA DE SUL DA TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH CHINA HOUSE OF TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 20465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東盛建築工程有限公司
 葡文 português : DONG SHENG ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : DONG SHENG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32558 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 剛建建築工程有限公司
 葡文 português : GK ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GK ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四寶置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL SEI POU LIMITADA
英文 inglês : SEI POU REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧亮推廣(澳門)有限公司
葡文 português : SUN MARKETING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUN MARKETING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C · N · 公關有限公司
葡文 português : C.N. RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
英文 inglês : C.N. PUBLIC RELATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號澳門廣場8樓N
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力維發展有限公司
葡文 português : SENTRICON DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : SENTRICON DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東方明珠街203號君悅灣第5座10D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保嘉利建材有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真達數碼科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DIGITAL SUNSTAR LIMITADA
英文 inglês : SUNSTAR DIGITAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品勝文化傳播有限公司

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集美國際旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO JIMEI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JIMEI INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈9樓K座
資本 capital : MOP\$2.100.000,00
登記編號 N° do registo: 30774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐石油有限公司
葡文 português : COMPANHIA PETROLÍFERA GOLDEN RICH LDA.
英文 inglês : GOLDEN RICH PETROLEUM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Kok, 3° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 32984 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SON OU MUN CHONG KOK CHI IP KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE ARTESANATO DE PORCELANA NOVO MACAU, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Cantão, n° 56, 8° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 4064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興南置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO KINGDOM, LIMITADA
英文 inglês : KINGDOM LAND INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈11樓 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wa, 11° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 1441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO IENG HONG, LIMITADA
英文 inglês : IENG HONG DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街329號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新威海建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA SAN WAI HOI, LIMITADA
英文 inglês : SUN WAI HOI CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街329號地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 29319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金濠海鮮酒家有限公司
葡文 português : RESTAURANTE DE MARISCOS KAM HOU COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門聖德倫街435、439、443和445號皇朝廣場地下及1樓AM, AN, AO和AP座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長鑫有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PROSPERIDADE PERMANENTE, LIMITADA
英文 inglês : LONG PROSPERITY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第2期12樓L座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康達機電設備（澳門）有限公司
葡文 português : KONDA EQUIPAMENTO DE ELECTROMECÂNICA (MACAU), LDA.
英文 inglês : KONDA MECHANICAL & ELECTRICAL EQUIPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街76號宏泰工業大廈5樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳訊工程服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SERVIÇOS MICTECH, LIMITADA
英文 inglês : MICTECH ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心13樓S座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳聯燃氣管道安裝工程有限公司
葡文 português : SAN OLYM GÁS CONDUTAS DE INSTALAÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN OLYM GAS CONDUIT INSTALLATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿明工程（澳門）有限公司
葡文 português : GENETRON ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GENETRON ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焦點文化傳媒（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA MEDIA FOCUS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FOCUS CULTURAL MEDIA (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心 4 樓 U, T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康樂福有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CROCKFORDS LIMITADA
英文 inglês : CROCKFORDS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A R A N A T H A 一藝術社有限公司
葡文 português : MARANATHA - SOCIEDADE DE ARTES, LIMITADA
英文 inglês : MARANATHA - ARTS SOCIETY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Edifício Le Baie Du Noble, Bloco 1, 28° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M U S T R E A D 出版有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES MUST READ LIMITADA
英文 inglês : MUST READ PUBLICATIONS LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Block 3, 10B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正捷貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHING CHIT, LIMITADA
英文 inglês : CHING CHIT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 3 8 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂活健康事業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAÚDE LOHAS LDA.
英文 inglês : LOHAS HEALTH CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 H 號麗豪花園地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博聯工程（澳門）有限公司
葡文 português : PACILINK CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PACILINK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 K 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北馬貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PAK MA LIMITADA
英文 inglês : PAK MA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園玉蘭苑1 2樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協成工程管理有限公司
葡文 português : XIECHENG - SOCIEDADE DE GESTÃO DE OBRAS, LDA.
英文 inglês : XIE CHENG ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 8 1至1 8 3號5樓 Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 22299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪振建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HUNG CHUN LIMITADA
英文 inglês : HUNG CHUN ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號中土大廈1 1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金蓮花投資發展有限公司
葡文 português : GOLDEN LOTUS - INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN LOTUS INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門日頭街2 2號宏順大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新成功建築工程有限公司
葡文 português : SUN SENG KONG - CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SUN SENG KONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地2 7號麗豪大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星888有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE STAR 888 LIMITADA
英文 inglês : STAR 888 LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街9 9號環宇豪庭環翠軒2座1 0樓G室 Rua de Madrid, n.º 99, Edifício Wan Yu Villas, Bloco 2, 10.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29674 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 殷達飛（佳寶）有限公司

葡文 português : INTERTRADE (GARBO) LIMITADA

英文 inglês : INTERTRADE (GARBO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 24647 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 逸星有限公司

葡文 português : CHOICE STAR LIMITADA

英文 inglês : CHOICE STAR LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28577 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 超洋有限公司

葡文 português : CHEEROCEAN LIMITADA

英文 inglês : CHEEROCEAN LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25409 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 諾希有限公司

葡文 português : HILL PROMISE LIMITADA

英文 inglês : HILL PROMISE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28734 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 傑利有限公司

葡文 português : KIT PROFIT LIMITADA

英文 inglês : KIT PROFIT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27839 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歲樂寶有限公司

葡文 português : SOLAMOR LIMITADA

英文 inglês : SOLAMOR LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 16927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歲樂佳寶有限公司
葡文 português : SOLIMAR (GARBO) LIMITADA
英文 inglês : SOLIMAR (GARBO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$16.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 25407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 殷實有限公司
葡文 português : WELLOFF LIMITADA
英文 inglês : WELLOFF LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路捷有限公司
葡文 português : ROAD JET LIMITADA
英文 inglês : ROAD JET LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳爾特集團（美國）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LANTAI GROUP (AMERICANO) LIMITADA
英文 inglês : LANTAI GROUP (AMERICAN) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明德創建汽車維修服務有限公司
葡文 português : MENG TAK CHONG KIN - SERVIÇO DE REPARAÇÃO AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : MENG TAK CHONG KIN MOTOR REPAIR SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 7 8 號豐順新村第 3 座 R 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱迪建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL HOI TEK, LIMITADA
英文 inglês : HOI TEK CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 座 1 8 樓 K
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷斯電腦有限公司
葡文 português : NAVYWORK COMPUTADOR LDA.

英文 inglês : NAVYWORK COMPUTER COMPANY LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, s/nº, Edifício Kin Heng Long Plaza, 13º andar, Sala I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 27879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Z A K U 工程（澳門）有限公司
葡文 português : ZAKU ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZAKU ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 27928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凡爾設計顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE DESIGN FINE LIMITADA
英文 inglês : FINE DESIGN CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商人巷（十八間）漳洲大廈 1 2 號 A 地下 Travessa dos Mercadores 12A, Edifício Cheong Chao r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 23222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智活科技（澳門）有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE SMARTLIVING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SMARTLIVING TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 3 6 號利新大廈 1 1 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 32092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M E T A L P L A S 貿易（澳門）有限公司
葡文 português : METALPLAS COMERCIAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : METALPLAS TRADING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 Nº do registo: 29356 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAM ZHI SAT IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAM ZHI, LIMITADA
英文 inglês : SAM ZHI ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — O 號嘉華閣 1 1 樓 G 座 Avenida Coronel Mesquita, nº 11-0, Edifício Ka Wa Kok, 11º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 Nº do registo: 6222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳東有限公司
葡文 português : MASTER EAST LIMITADA

英文 inglês : MASTER EAST LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進維有限公司
葡文 português : JOIN IN LIMITADA
英文 inglês : JOIN IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸飛有限公司
葡文 português : YET FLY LIMITADA
英文 inglês : YET FLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基捷有限公司
葡文 português : EVERGO LIMITADA
英文 inglês : EVERGO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實萬有限公司
葡文 português : SUCCESS MASTER LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS MASTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群豐石材裝飾工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE PEDRA E OBRAS DE DECORAÇÃO Q.F. (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : Q.F. STONE DECORATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GLOBAL WORLD 控股有限公司
葡文 português : GLOBAL WORLD - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL WORLD HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北海建築發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PAK HOI LIMITADA
英文 inglês : PAK HOI CONSTRUCTION & DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街21號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心心女仕用品專門店(澳門)有限公司
葡文 português : MY HEART - PRODUTOS PARA SENHORA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MY HEART LADIES PRODUCT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街94C號永佳大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽達地質工程(澳門)有限公司
葡文 português : DRILTECH ENGENHARIA DE SOLO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DRILTECH GROUND ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 21466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建業天輝建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHINNEY TIMFAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINNEY TIMFAI CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建業天威建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHINNEY TIMWILL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINNEY TIMWILL CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 17955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建榮工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KINWING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINWING ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 21467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝發裝飾（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門科英布拉街4 1 6 號光輝苑4 樓A A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯暉通訊設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTOS DE TELECOMUNICAÇÕES LUEN FAI, LIMITADA
英文 inglês : LUEN FAI EQUIPMENT OF TELECOMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心1 9 樓L — P座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Kuong Fai, 19.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇豐貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO QI FENG, LIMITADA
英文 inglês : QI FENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 2 1 號南方工業大廈1 5 樓J 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日惠貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YAT WAI, LIMITADA
英文 inglês : YAT WAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 2 1 號南方工業大廈1 5 樓J 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港置地產（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA HKP (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HKP ESTATE AGENCY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路無門牌號5 地段澳門財富中心5 樓 Avenida Comercial de Macau, s/n.º,
Lote 5, Edifício Finance and IT Center of Macau, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維納斯音響燈光工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AUDIO E ILUMINAÇÃO VENUS LIMITADA
英文 inglês : VENUS AUDIO AND LIGHTING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 3 9 號至1 4 7 號南益工業大廈1 1 樓D座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 18411 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新飛躍醫藥研究及發展（國際）有限公司
 葡文 português : SUN PFIYER ESTUDOS DE DESENVOLVIMENTO MEDICINA (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : NEW PFIYER MEDICINE STUDYING AND DEVELOPING (INTERNATIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅若翰神父街 1 9 號 A 地舖
 資本 capital : MOP\$110.000,00
 登記編號 N° do registo: 29986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠寶置業發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO ESMERALDA LIMITADA
 英文 inglês : EMERALD PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 5 3 7 號濠景花園 3 1 座 3 2 H
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20732 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達亨機電工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: TAT HANG KEI TIN KONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA TAT HANG, LIMITADA
 英文 inglês : TAT HANG MECHANICAL & ELECTRIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街二號D地下 Rua Almirante Costa Cabral, n° 2-D, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 4750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇玉顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE KINGSTON'S PEARL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 7 4 E 號南新花園第 1 座地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33090 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅圖投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門下環街如意園 9 7 號建發新邨 8 座 4 樓 A D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 前鋒有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 4 7 號珠江大廈地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P C 顧問有限公司
 葡文 português : PC CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : PC CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Surpresa, n°s 2-14, r/c, "A" e "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬格納斯保安（澳門）有限公司
葡文 português : MAGNUS SERVIÇOS DE SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAGNUS SECURITY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂街6 1 號宏德工業大廈第1座9樓B
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 33815 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MOTIX LIMITADA
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 46-52, Edifício Industrial Veng Hou, 4.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發家網有限公司
葡文 português : 8 CASANET COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : 8 CASANET COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路3 5 1 號保利達花園第二座4樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星海醫藥有限公司
葡文 português : FARMÁCIA SENG HÓI COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SENG HOI PHARMACY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街1 8 0 號星海豪庭E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域高（澳門）泳池工程有限公司
葡文 português : PERRICOM (MACAU) EQUIPAMENTOS TÉCNICOS E ENGENHARIA DE PISCINAS, LIMITADA
英文 inglês : PERRICOM (MACAU) POOL EQUIPMENT & ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua Abreu Nunes, n.º 16-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲創作有限公司
葡文 português : ÁSIA CREATIVA LIMITADA
英文 inglês : ASIA CREATIVE CO. LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício Nam Van Península, Torre 4, 3.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23789 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : K R A Z E 澳門有限公司
 葡文 português : KRAZE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KRAZE MACAO LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$9.011.800,00
 登記編號 N.º do registo: 33819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞邦科海集團有限公司
 葡文 português : GRUPO SOI BON OCEAN-TECH COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SOI BON OCEAN-TECH GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B — C 座
 資本 capital : MOP\$25.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29003 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK FONG KEI KING CHOK CHI IP IAU HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAK FONG KEI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門群興新街 3 號地下 Rua de Ponte e Horta, n.º 3, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 735 (SO)

二零一零年二月十日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Fevereiro de 2010.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$168,212.00)
 (Custo desta publicação \$ 168 212,00)

印 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補印務局傳譯及翻譯人員特別職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的通告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年二月十二日於印務局

代局長 梁禮亭

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira especial de interpretação e tradução da Imprensa Oficial, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

通告

Aviso

第01/CFJJ/2010號批示

Despacho n.º 01/CFJJ/2010

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第58/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法律及司法培訓中心（下簡稱培訓中心）副主任林韻妮碩士：

（一）領導及協調辦事處，並採取必要措施使培訓中心正常運作；

（二）簽署並指導完成不需由主任決定及性質上無需特別由主任處理的文書；

（三）批准簽發聲明書及證明書；

（四）管理分配予培訓中心的人員，尤其是核准年假表，批准假期之享受及審批合理或不合理缺勤；

（五）批准培訓中心運作所需的固有開支，尤其是取得動產及辦公物品，但以澳門幣一萬元為限；

（六）批准招待費的開支，但以澳門幣五千元為限；

（七）根據第10/2003號行政法規第十三條之規定，管理培訓中心獲給予的運作資金；

（八）應主任要求，邀請其他公共部門或實體的代表協助培訓中心執行其所賦予的職責；

（九）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（十）批准超時工作或特別工作時間；

（十一）批准工作人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（十二）決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

（十三）批准分配予培訓中心的人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, adiante abreviadamente designado por Centro de Formação, mestre Lam Wan Nei, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar a secretaria, adoptando as medidas necessárias ao normal funcionamento do Centro de Formação;

2) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão do director e que por natureza não caiba especialmente ao director do Centro de Formação;

3) Autorizar a passagem de declarações e certidões;

4) Adoptar as medidas relativas à gestão de pessoal afecto ao Centro de Formação, designadamente aprovar anualmente o mapa de férias, autorizar o gozo de férias e justificar ou injustificar faltas;

5) Autorizar a realização de despesas inerentes ao seu funcionamento até ao montante de 10 000 (dez mil) patacas, designadamente as relativas à aquisição de bens móveis e artigos de expediente;

6) Autorizar a realização de despesas de representação até ao montante de 5 000 (cinco mil) patacas;

7) Gestão e administração do fundo de maneo atribuído ao Centro de Formação, nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 10/2003;

8) Convidar, quando solicitado pelo director, representantes de outros serviços públicos ou entidades para prestarem colaboração na prossecução das atribuições do Centro de Formação;

9) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou de horário especial;

11) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

13) Autorizar a participação do pessoal afecto ao Centro de Formação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十四) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十五) 批准提供與培訓中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十六) 在培訓中心職責範圍內簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外實體的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副主任林韻妮自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年二月十日的批示確認)

二零一零年二月十二日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$3,393.00)

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro de Formação, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Assinar o expediente, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Centro de Formação.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Lam Wan Nei, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階一等技術員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零一零年二月十八日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席特級對外貿易編碼員兩缺、第一職階首席特級行政技術助理員一缺及第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年二月十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

第001/1.2/2010號批示

根據經二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之一月二十一日第006/1.1/2010號批示賦予本人的權限，本人決定如下：

一、轉授予資料暨資訊系統廳廳長劉焜源及推廣暨資料發表處處長鄭麗湘下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤，在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, e um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do ETAPM, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2010.

A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Despacho n.º 001/1.2/2010

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 006/1.1/2010, de 21 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2010, determino o seguinte:

1. Subdelego as seguintes competências no chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática, Lao Iok Un, e na chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação, Cheang Lai Seong:

1) Assinar todas as comunicações escritas destinadas a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativas ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

五、追認廳長劉焜源及處長鄭麗湘於二零零九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局局長於二零一零年二月十日批示確認)

二零一零年二月九日於統計暨普查局

副局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

第001/1.3/2010號批示

根據經二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之一月二十一日第006/1.1/2010號批示賦予本人的權限，本人決定如下：

一、轉授予人口、社會暨就業統計廳廳長麥恆珍及工業、建築暨對外貿易統計廳廳長黃永生下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤，在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

五、追認廳長麥恆珍及廳長黃永生於二零零九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局局長於二零一零年二月十日批示確認)

二零一零年二月九日於統計暨普查局

副局長 程綺雲

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes do departamento, Lao Iok Un, e da divisão, Cheang Lai Seong, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Estatística e Censos, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Fevereiro de 2010.

O Subdirector dos Serviços, *leong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Despacho n.º 001/1.3/2010

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 006/1.1/2010, de 21 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2010, determino o seguinte:

1. Subdelego as seguintes competências no chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego, Mak Hang Chan, e no chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo, Wong Weng Sang:

1) Assinar todas as comunicações escritas destinadas a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativas ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes dos departamentos, Mak Hang Chan e Wong Weng Sang, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Estatística e Censos, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Fevereiro de 2010.

A Subdirectora dos Serviços, *Cheng I Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

退 休 基 金 會**公 告**

茲公佈，經二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制方式進行普通晉級開考之公告，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，為填補下列空缺之准考人確定名單張貼於新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員七缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一零年二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

（是項刊登費用為 \$950.00）

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, abertos de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Sete vagas de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão; e

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 18 de Fevereiro de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

消 費 者 委 員 會**通 告****消費者委員會執行委員會決議**

依據第4/95/M號法律第十一條第一款g)項的規定，消費者委員會執行委員會於二零一零年二月九日第6/2010號會議紀錄作出下列決議，進行新的永久性授權，以確保消費者委員會良好運作，履行法律所賦予之職責。

I. 在消費者委員會執行委員會範圍內作出下列行為的權限，授予執行委員會主席黃翰寧或其法定代任人，可轉授權予執行委員會的全職委員：

- 1) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；
- 2) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因人理理由或工作需要的年假累積作出決定；
- 3) 根據現行法例規定批准免職及解除合同；
- 4) 訂立與消委會人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Aviso****Deliberação da Comissão Executiva
do Conselho de Consumidores**

De acordo com a alínea g) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 4/95/M, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores deliberou em plenário de 9 de Fevereiro de 2010, act n.º 06/2010, as decisões abaixo descritas, proceder a nova delegação de competências, com carácter permanente, por forma a assegurar os poderes necessários ao bom funcionamento do Conselho de Consumidores, na prossecução das atribuições legalmente previstas.

I. São subdelegadas no presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, Wong Hon Neng, com poderes de subdelegação no vogal a tempo inteiro da referida Comissão, ou seu substituto legal:

- 1) Autorizar as faltas e gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;
- 2) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;
- 4) Outorgar, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento, bem como os contratos individuais de trabalho, relativos a pessoal do Conselho de Consumidores;

- 5) 簽署計算及結算工作人員服務時間的文件；
 - 6) 許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；
 - 7) 許可工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
 - 8) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
 - 9) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
 - 10) 許可作出載於預算開支表章節中關於消委會的工程及資產及勞務取得的開支，但以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限，如豁免諮詢，該金額減半；
 - 11) 除上款所指開支外，亦許可為消委會運作所需的每月固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支及其他同類開支；
 - 12) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；
 - 13) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
 - 14) 批准工作人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取兩天日津貼的公幹情況為限；
 - 15) 批准將支配予消委會的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
 - 16) 依法簽署應由消委會訂立的合同有關的公文書；
 - 17) 許可根據在消委會存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
 - 18) 在消委會職責範圍內依法簽署發往澳門特別行政區以內或以外的機關或實體的文書；
 - 19) 批准不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費。
- 5) Assinar diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Conselho;
 - 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
 - 7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Conselho e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
 - 8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
 - 9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
 - 10) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo ao Conselho de Consumidores, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
 - 11) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais fixos necessários ao funcionamento do Conselho, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens imóveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
 - 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;
 - 13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
 - 14) Determinar deslocações do pessoal do Conselho de Consumidores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao interior da China de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até dois dias;
 - 15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Conselho que forem julgados incapazes para o serviço;
 - 16) Outorgar, de acordo com a lei vigente, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Conselho;
 - 17) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho de Consumidores, com exclusão dos exceptuados por lei;
 - 18) Assinar todo o expediente, de acordo com a lei vigente, dirigido a serviços ou entidades locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Conselho de Consumidores;
 - 19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

II. 對行使按現授予和轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

III. 現行的權限的授權不影響收回的權力及監督權。

IV. 本決議自公佈日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

V. 在其委任之日及本決議公佈之日期間，執行委員會主席作出的在現授予之權力範圍內的所有行為，予以追認。

二零一零年二月九日於消費者委員會執行委員會

執行委員會：

黃翰寧

陳漢生

馬濟時

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

II. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

III. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a presente deliberação produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

V. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente da Comissão Executiva, no âmbito das competências ora delegadas, entre a data da sua nomeação e a data da publicação da presente deliberação.

Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, aos 9 de Fevereiro de 2010.

Comissão Executiva:

Wong Hon Neng;

Chan Hon Sang;

Vasco Barroso Silvério Marques.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年二月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 余麗菊

委員：顧問高級技術員 潘寶玲

首席高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通 告

按照保安司司長於二零零九年十二月十八日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, chefe de divisão.

Vogais: Pun Pou Leng, técnica superior assessora; e

Chan Hoi Lam, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos ter-

規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員組別第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，由評核名單公佈日起計算。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備資訊領域高等課程學位；或具備其他適當之高等課程學歷，並經接受屬資訊領域之特定培訓範圍內之實習；或符合第14/2009號法律第七十三條第二款。

3. 應遞交的文件

與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

mos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista classificativa no *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática; ou com outro curso superior adequado e estágio efectuado no âmbito de formação específica na área da informática; ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

3. Documentos necessários

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau (deve ser mostrado o original para efeitos de autenticação);

b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (devem ser mostrados os originais para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular assinada pelo candidato.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM (deve ser mostrado o original para efeitos de autenticação);

b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (devem ser mostrados os originais para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Registo biográfico emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

投考人如屬澳門保安部隊事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

投考人如具有本通告第6點所述之工作經驗，需按第14/2009號法律第八條第三款提交適當之證明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七），並附同所需文件，於指定期限及辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳人力資源處招聘科報名。另有關專用印件（格式七）得根據第92/2007號行政長官批示的規定，以電子載體提供。

5. 職務性質

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；如投考者具有合適的工作經驗，將考慮按第14/2009號法律之第八條及第十二條的規定，任用於較高的職等或職階。

上述所指之工作經驗是指須同時具有下列第一至四點或第五至九點之要求：

一、從事有關大型電腦之軟件設計及開發，如IBM AS/400、HP Nonstop Server等；

二、從事於網絡上多人共用之多層架構（Multi-tier）軟件的設計及開發；

三、從事大型資料庫（當中包括不少於30個數據庫資料表）的設計、程式開發及管理工作，如DB/400、HP Nonstop Server、MS SQL Server等；

四、從事應用軟件開發的專案統籌；

五、從事微軟系統網絡伺服器安裝及設定，包括Web Server、Email Server、Domain Server、DNS Server、SQL Server等；

六、從事微軟系統的網絡設計、安裝及管理等工作，如Microsoft NT Domain、Microsoft Active Directory等，且包

Os candidatos pertencentes à DSFSM ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Os candidatos que têm a experiência profissional referida no ponto 6 deste aviso, precisam de entregar os documentos comprovativos adequados de acordo com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (modelo 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos necessários, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, Macau. Por Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2007, o modelo de impresso próprio (modelo 7) pode ser disponibilizado em suporte electrónico.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009. Caso os candidatos tenham experiência profissional adequada, pode ser ponderado o provimento em escalão ou grau superiores, nos termos dos n.ºs 8 e 12 da Lei n.º 14/2009.

Em relação à experiência profissional acima referida, devem ser satisfeitas ainda as exigências das alíneas a) a d) ou as alíneas e) a i):

a) Experiência de trabalho no desenho e desenvolvimento dos *softwares* de computadores de grande envergadura, por exemplo, *IBM AS/400*, *HP Nonstop server*, etc.;

b) Experiência de trabalho no desenho e desenvolvimento de *software* para a utilização conjunta da rede do sistema de *Multi-tier* por vários utentes;

c) Experiência de trabalho no desenho, desenvolvimento de programa e administração das bases de dados, de grande envergadura (em que há, pelo menos, trinta tabelas de base de dados), por exemplo, *DB/400*, *HP Nonstop Server*, *MS SQL Server*, etc.;

d) Experiência de trabalho na coordenação especial para o desenvolvimento de aplicações;

e) Experiência de trabalho na instalação e configuração de servidores da rede do sistema da *Microsoft*, incluindo *Web Server*, *E-mail Server*, *Domain Server*, *DNS Server*, *SQL Server*, etc.;

f) Experiência de trabalho no desenho, instalação e administração da rede do sistema da *Microsoft*, por exemplo, *Microsoft*

括區域網絡及廣域網絡，當中不少於5個的遠端網絡及不少於200部用戶端電腦；

七、從事網絡硬件設備的安裝及設定，包括Switch、Router、Firewall等；

八、從事廣域網絡連接設備的安裝及設定，包括Fiber Switch、Fiber Converter、Modem、ADSL Modem、ISDN Modem等；

九、從事區域網絡及廣域網絡的保安工作。

7. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

一、筆試——百分之五十；

二、專業面試——百分之三十；

三、履歷分析——百分之二十。

履歷分析是為研究投考人對擔任職務之準備，考慮其學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗、曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

8. 筆試考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

• 十二月二十一日第86/89/M號法令；

• 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

• 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

• 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

NT Domain, Microsoft Active Directory, etc, incluindo as redes LAN e WAN, em que há, no mínimo, cinco Remote Network, e duzentos Client Computers;

g) Experiência de trabalho na instalação e configuração dos equipamentos de hardware de rede, incluindo Switch, Router, Firewall, etc.;

h) Experiência de trabalho na instalação e configuração dos equipamentos para a ligação à rede WAN, incluindo Fiber Switch, Fiber Converter, Modem, ADSL Modem, ISDN Modem, etc.;

i) Experiência de trabalho na segurança das redes LAN e WAN.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM da República Popular da China.

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

• Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

• Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

• Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública;

- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

IV. 澳門保安部隊事務局之組織法：

- 經十月十七日第19/2005號行政法規修改第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；

V. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：

- 五月二十四日第39/GM/96號批示。

(2) 專業知識：

- 在IBM AS/400及HP Nonstop Server系統上的編程及管理；

- 資料庫DB/400、HP Nonstop Server、Oracle及MS SQL Server的管理；

- Windows Active Directory的系統管理及設計；

- 網絡保安；

- LAN及WAN的網絡架設、管理及操作；

- 內聯網及國際互聯網；

- Client/Server及Web資訊系統之開發；

- 在Windows系統上，用Delphi、ASP.net、C#、ASP及Java語言編寫程式；

- 一般應用軟件及一般資訊網絡硬件的知識。

准考人在知識考試（筆試）時，祇可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律所規範。

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia.

IV. Lei Orgânica da DSFSM:

- Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

V. Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática:

- Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

(2) Conhecimento profissional:

- Programação e administração dos sistemas de *IBM AS/400* e *HP Nonstop Server*;

- Administração das bases de dados *DB/400*, *HP Nonstop Server*, *Oracle* e *MS SQL Server*;

- Desenho e administração do sistema de *Windows Active Directory*;

- Segurança de rede;

- Arquitectura, administração e operações das redes *LAN* e *WAN*;

- *Intranet* e *Internet*;

- Desenvolvimento dos sistemas informáticos de *Client/Server* e *Web*;

- Programação com línguas *Delphi*, *ASP.net*, *C#*, *ASP* e *Java* no sistema *Windows*;

- Conhecimentos de aplicações vulgares e de *hardwares* de redes informáticas gerais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), apenas os diplomas legais supramencionados. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009.

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 敖國廉

正選委員：首席高級技術員 蔡永興

二等高級技術員 馮啟明

候補委員：二等高級技術員 談偉強

二等技術員 林慧儀

二零一零年二月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$9,578.00)

按照保安司司長於二零零九年十二月十八日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，由評核名單公佈日起計算。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具高中畢業學歷及具資訊領域之培訓課程；或符合第14/2009號法律第七十三條第三款。

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ngou Kuok Lim, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Choi Wing Hing, técnico superior principal; e

Fong Kai Meng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Tam Wai Keong, técnico superior de 2.ª classe; e

Lam Wai I, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 9 578,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista classificativa no *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Estejam habilitados com o ensino secundário complementar e com os cursos de formação na área de informática; ou preencham o n.º 3 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

3. 應遞交的文件

與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明及相關培訓課程文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之個人履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明及相關培訓課程文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之個人履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

投考人如具有本通告第6點所述之工作經驗，需按第14/2009號法律第八條第三款提交適當之證明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七），並附同所需文件，於指定期限及辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳人力資源處招聘科報名。另有關專用印件（格式七）得根據第92/2007號行政長官批示的規定，以電子載體提供。

5. 職務性質

二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

3. Documentos necessários

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau (deve ser mostrado o original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações literárias e os respectivos cursos de formação exigidos no presente aviso (devem ser mostrados os originais para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular assinada pelo candidato.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM (deve ser mostrado o original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações literárias e os respectivos cursos de formação exigidos no presente aviso (devem ser mostrados os originais para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Registo biográfico emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSFSM ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Os candidatos que têm a experiência profissional referida no ponto 6 deste aviso, precisam de entregar os documentos comprovativos adequados de acordo com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (modelo 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos necessários, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, Macau. Por Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2007, o modelo de impresso próprio (modelo 7) pode ser disponibilizado em suporte electrónico.

5. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

6. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第四級別所載的260點；如投考者具有合適的工作經驗，將考慮按第14/2009號法律之第八條及第十二條的規定，任用於較高的職等或職階。

上述所指之工作經驗是指須同時具有下列第一至五點或第六至七點之要求：

一、從事有關大型電腦之系統操作及日常之管理等工作，例如IBM AS/400、HP Nonstop Server等；

二、從事微軟系統的網絡架設，包括區域網絡及廣域網絡，當中不少於5個的遠端網絡及不少於200部用戶端電腦的操作及日常之監察工作；

三、從事應用於網絡環境下的軟件安裝及設定；

四、從事電腦硬件的安裝及維護等工作；

五、從事資訊科技相關之系統及用戶支援工作；

六、從事有關大型電腦之軟件設計及開發，如IBM AS/400、HP Nonstop Server等，或從事於網絡上多人共用之的多層架構（Multi-tier）軟件的設計及開發；

七、從事大型資料庫設計、程式開發及管理，如DB/400、HP Nonstop Server、MS SQL Server等。

7. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

一、筆試——百分之五十；

二、專業面試——百分之三十；

三、履歷分析——百分之二十。

履歷分析是為研究投考人對擔任職務之準備，考慮其學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗、曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

6. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, constante do Nível 4 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009. Caso os candidatos tenham experiência profissional adequada, pode ser ponderado o provimento em escalão ou grau superiores, nos termos dos n.ºs 8 e 12 da Lei n.º 14/2009.

Em relação à experiência profissional acima referida, devem ser satisfeitas ainda as exigências das alíneas a) a e) ou as alíneas f) a g):

a) Experiência de trabalho na operação e administração diária de computadores de grande envergadura, por exemplo, *IBM AS/400*, *HP Nonstop server*, etc.;

b) Experiência de trabalho na arquitectura da rede do sistema da *Microsoft*, incluindo as redes *LAN* e *WAN*, em que é preciso operação e fiscalização diária de, no mínimo, cinco *Remote Network*, e duzentos *Client Computers*;

c) Experiência de trabalho na instalação e configuração de *softwares* aplicados em rede;

d) Experiência de trabalho na instalação e manutenção de *hardwares*;

e) Experiência de trabalho nos apoios aos sistemas e utentes relativos à tecnologia da informação;

f) Experiência de trabalho no desenho e desenvolvimento dos *softwares* de computadores de grande envergadura, por exemplo, *IBM AS/400*, *HP Nonstop Server*, etc., ou experiência de trabalho no desenho e desenvolvimento de *software* para a utilização conjunta da rede do sistema de *Multi-tier* por vários utentes;

g) Experiência de trabalho no desenho, desenvolvimento de programa e administração das bases de dados, de grande envergadura, por exemplo, *DB/400*, *HP Nonstop Server*, *MS SQL Server*, etc..

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação literária e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

8. 筆試考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

- 十二月二十一日第86/89/M號法令；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

IV. 澳門保安部隊事務局之組織法：

- 經十月十七日第19/2005號行政法規修改第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；

V. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：

- 五月二十四日第39/GM/96號批示。
- (2) 專業知識：
- 在IBM AS/400及HP Nonstop Server的系統操作及日常之管理；
 - 資料庫DB/400、HP Nonstop Server、Oracle及MS SQL Server的操作及日常之管理；
 - Windows伺服器作業系統及Windows用戶端作業系統的安裝、設定及管理；
 - 區域網絡及廣域網絡的架設、管理及操作；
 - 電腦硬件的安裝及維護；

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM da República Popular da China.

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia.

IV. Lei Orgânica da DSFSM:

- Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

V. Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática:

- Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

(2) Conhecimento profissional:

- Operação e administração diária dos sistemas de IBM AS/400 e HP Nonstop Server;
- Operação e administração diária das bases de dados DB/400, HP Nonstop Server, Oracle e MS SQL Server;
- Instalação, configuração e administração dos sistemas de operação dos servidores da Windows e dos utentes da Windows;
- Arquitectura, administração e operação das redes LAN e WAN;
- Protecção e instalação de hardwares;

- 資訊科技相關之系統及用戶技術支援；
- Client/Server及Web資訊系統之開發；
- 在Windows系統上，用Delphi、ASP.net、C#、ASP及Java語言編寫程式；
- 一般應用軟件及一般資訊網絡硬件的知識。

准考人在知識考試（筆試）時，祇可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律所規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 楊鳳章

正選委員：二等高級技術員 孫振東

二等技術員 周家樂

候補委員：特級技術員 張健祥

二等技術員 尹家其

二零一零年二月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$9,278.00）

- Apoios técnicos aos sistemas e utentes relativos à tecnologia da informação;
- Desenvolvimento dos sistemas informáticos *Client/Server* e *Web*;
- Programação com línguas *Delphi*, *ASP.net*, *C#*, *ASP* e *Java* no sistema *Windows*;
- Conhecimentos de aplicações vulgares e *hardwares* de redes informáticas gerais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), apenas os diplomas legais supramencionados. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e da Lei n.º 14/2009.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Sun Chan Tong, técnico superior de 2.ª classe; e

Chau Ka Lok, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheong Kin Cheong, técnico especialista; e

Van Ka Kei, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 9 278,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一零年一月二十五日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之副警長升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程六十五個、音樂職程四個、機械職程一個及無線電職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador com vista ao preenchimento de sessenta e cinco vagas ordinárias, quatro vagas de músicos, uma vaga de mecânico e uma vaga de radiomontador pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe.

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一零年二月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Fevereiro de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條、第四十八條和第四十九條第三款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項及第二十五條第一款、第8/2008號行政法規第四條、六月二十八日第26/99/M號法令第三條第四款，以及八月二十五日第27/2003號行政法規第七條第一款的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員五十三缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年二月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

茲通知，按照刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員二十七缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一零年二月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$578.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto nos artigos 47.º, 48.º e 49.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o disposto nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e artigo 7.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, para o preenchimento de cinquenta e três vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e sete vagas de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零一零年二月四日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之16個副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一零年二月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2010, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de dezasseis vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛 生 局

通 告

本局現進行第6/P/2010號公開招標——“筷子基衛生中心地下、二樓改建及膠地席更換工程”。有意投標者可從二零一零年二月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年二月二十六日下午三時正，前往澳門沙梨頭海邊大馬路929號筷子基衛生中心集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年三月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年三月二十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$97,200.00（澳門幣玖萬柒

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 6/P/2010 «Obra de remodelação do rés-do-chão e 1.º andar do Centro de Saúde Fai Chi Kei e substituição do respectivo pavimento de plástico», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Fevereiro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no Centro de Saúde Fai Chi Kei destes Serviços, situado na Estrada Marginal de Patane, n.º 929 no dia vinte e seis (26) de Fevereiro de 2010, às quinze horas (15,00) para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 22 de Março de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 23 de Março de 2010, pelas 10,00 horas na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 97 200,00 (noventa e sete mil e

仟貳佰元正)之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年二月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

旅 遊 學 院

名 單

本學院為填補人員編制內技術輔助人員職程第一職階特級行政技術助理員二缺，經於二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 李美燕 7.50

(公職年資較長)

2.º 羅茂顏 7.50

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零一零年二月八日經社會文化司司長之批示確認)

二零一零年二月十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：甄美娟

第一委員：陳美霞

第二委員：黃日華

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公 告

茲特公佈，按照社會文化司司長二零一零年二月八日之批示，以及根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第七十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條之規定，現通過文件審閱及有限制的方式，進行一般晉升開考，對象為旅遊學院公務員，以填補本學院人員編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Mei In 7,50

(Com maior antiguidade na função pública)

2.º Lo Mao Ngan 7,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2010).

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun.

Primeiro-vogal: Chan Mei Ha.

Segundo-vogal: Wong Iat Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos nos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e n.º 2, e 79.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de pessoal de técnico do quadro de pessoal deste Instituto.

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。
有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊
接的第一個工作日起十日內遞交有關資料。

二零一零年二月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Fevereiro de 2010.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

港 務 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公布二零零九年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	07-12-2009	\$ 3,650.00	公益。 Solidariedade social.

二零一零年二月十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

Capitania dos Portos, aos 10 de Fevereiro de 2010.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象技術員職程之第一職階特級氣象技術員七缺，經於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 羅萬順8.59

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lo Man Son8,59

合格應考人：	分
2.º 蔣子健	8.28
3.º 何國強	8.26
4.º 蘇潤玲	8.19
5.º 劉永康	8.16
6.º 李永權	8.04
7.º 方淑貞	7.06

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年二月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年二月十二日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：處理暨電訊中心主任 梁永權

委員：二等氣象高級技術員 陳政豪

二等氣象高級技術員 曾秀樺

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
2.º Cheong Chi Kin	8,28
3.º Ho Kuok Keong	8,26
4.º So Ion Leng Virgínia	8,19
5.º Lao Weng Hong	8,16
6.º Tomás Mendes António	8,04
7.º Fong Sok Cheng	7,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Kun, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações.

Vogais: Chan Cheng Hou, meteorologista de 2.ª classe; e

Chang Sau Wa, meteorologista de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

建設發展辦公室

公 告

茲特公告，有關公佈於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「建設發展辦公室裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一零年二月十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de Remodelação das Instalações do G.D.I.», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

公 告

Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的“澳門特殊和危險廢物處理站的營運及保養服務”國際公開招標，招標實體已按招標方案第2.2條的規定作出解答，以及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局查閱，同時亦可透過以下網址www.dspsa.gov.mo查閱。

二零一零年二月十二日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$910.00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público internacional para a prestação de serviços de «Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do número 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade promotora e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, podendo, ainda, ser consultados na seguinte plataforma electrónica: www.dspsa.gov.mo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

萌翰園園友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號12/2010。

萌翰園園友會

組織章程

第一章

總則

第一條——會名

中文名“萌翰園園友會”。

中文簡稱“萌翰園”。

英文名“‘Meng Han Yuan’ Membership Club”。

第二條——會址

澳門亞利鴉架街34號南寧大廈3D。

第三條——宗旨

學習中國傳統書法技藝，推廣華夏文化。不以鄙陋自卑，不以先進自傲，摒除名利之追求，以平等自學為宗旨。本會為非牟利機構。

第二章

會員

第四條——凡來萌翰園學習的同學，均可以自願申請加入本會，經常務理監事會批准，繳納應交會費，方可成為會員。

第五條——會員權利

- (一) 有選舉權和被選舉權；
- (二) 對會務有建議和批評權；

(三) 會員有努力學習和繼承中華文化的義務，並遵守組織規章及積極參與組織內事務或活動。

第六條——會員喪失會籍，不得要求發還所繳費用。

第七條——會員有損本會聲譽，理事會當決議予以處分，嚴重者當開除會籍。

第三章

組織

第八條——會員大會

會員大會為本會最高權力機構，大會選出會長一人，副會長若干人，秘書一人，組成主席團主持大會。會員大會每年最少舉行一次，由理事會召集。會議的決議除法律另有規定外，均以過半數贊成作為通過。

第九條——會員大會職權

(一) 選舉理事會和監事會成員；

(二) 修改會章；

(三) 決定會務方針；

(四) 審議理事會工作報告和財務報告。

第十條——理事會之組成及職權

理事會由七人或以上之單數組成，均由會員大會選出，任期兩年，得連選連任。理事會成員互選出理事長一人，副理事長若干人，理事長主持理事會工作。理事會在會員大會休會期間負責管理日常會務。

第十一條——監事會之組成及職權

監事會由三人或以上之單數組成，均由會員大會選出，任期兩年，得連選連任。監事會成員互選出監事長一人，監事長主持監事會之工作。監事會負責監察理事會工作，查核本會帳目。

第四章

經費

第十二條——本會經費包括會員會費、籌募、捐獻、贊助、利息及其他合法收入。

第五章

附則

第十三條——本會凡有展覽，抽籤決定展品排列次序，以示公平。

第十四條——身份不得重合。如會長有重大過失或不能履行其職務，會員大會三分之二人數通過可以罷免其職務，重新選舉。

第十五條——本章程未有規定者，按適用法律規定辦理。

二零一零年二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,527.00)
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第一 公 證 署

證 明

創作漫畫文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年二月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號13/2010。

創作漫畫文化協會

社團章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名為“創作漫畫文化協會”，英文名稱為“Creative Comic Culture Association”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門亞美打利庇盧大馬路61號中央廣場17樓。

第三條——本會宗旨

1. 推動澳門動畫及漫畫文化發展；
2. 加強澳門青年與外地青年團體的聯繫和交流；
3. 舉辦文化藝術交流活動；
4. 出版漫畫雜誌，為漫畫愛好者提供一個發表的平台。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動人士或澳門青年人士，經以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利

- a) 參加會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務

- a) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- b) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

本會組織

本會設立如下組織：一) 會員大會、二) 理事會、三) 監事會。

第七條——會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

第八條——會員大會的權限

會員大會權限如下：

- 一) 通過、修訂和更改本會章程；
- 二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- 三) 通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第九條——會員大會主席團

一) 會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；

二) 主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

三) 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。

第十條——會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前十四天以郵寄及傳真等方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時刻、地點及議程。

第十一條——會員大會的運作

一) 經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議。

二) 如果第一次召集之出席人數少於法定人數，則延後半小時召開會員大會，會員大會即可決議。

三) 會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效。

四) 會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

第十二條——理事會

一) 由一名理事長，一名副理事長，二名常務理事、五名理事組成；

二) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權

一) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

二) 招收會員；

三) 制作年度工作報告書和財務報告書；

四) 訂定入會費和每年會費。

第十四條——監事會

一) 監事會由一名監事長，二名副監事長組成；

二) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權

a) 監察理事會的日常工作並提供意見；

b) 審查本會年度報告書和財務報告書；

c) 行使其他被授予的合法權力。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



二零一零年二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,104.00)
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

No dia doze do mês de Fevereiro do ano de dois mil e dez, nesta cidade de Macau, perante mim, licenciado Hugo Alexandre Ruas Abrantes Ribeiro Couto, notário privado, com Cartório na Avenida Doutor Mário Soares, número vinte e cinco, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartimento treze, compareceram como outorgantes:

Primeiro:

Tam, Yat Yuk 譚日旭

Segundo:

Tsang, Ka Shek 曾家石

Terceiro:

Lo, Veng Cheong 羅永祥

Verifiquei a identidade dos outorgantes por exibição dos referidos documentos de identificação.

E declararam:

Que constituem entre si uma associação que se passará a reger pelos estatutos seguintes:

第一章

名稱、存續期、性質及宗旨

第一條——一、本會訂名葡文為 “Igreja Baptista Tai Po — Capela

de Macau”，中文為“大埔浸信會澳門堂”及英文為“Tai Po Baptist Church Macau Chapel”，英文簡寫為“TPBCMC”。

二、本會為一個具宗教、教會、教育及慈善特質之實體，非牟利目的，具無限存續期。

第二條——本會會址設於澳門高士德大馬路7號澳門培正中學，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——一、本會的宗旨是向全社會弘揚耶穌基督的福音和信仰，並向社區提供服務，尤其包括慈善、社會及教育服務，募集資金用於符合本會宗旨的事宜。

二、為貫徹前項所述之宗旨，本會得開辦各類型的社會服務，例如：收容所、食堂、語言中心、文化交流會社、補習班及多媒體中心。

第二章 會員

第四條——一、凡承認接受主耶穌基督為個人救主，按照福音規範其行為，並認同本會宗旨者，皆可成為本會會員。

二、入會須經理事會決議批准。

第五條——會員之權利：

（一）可選舉及被選舉以擔任本會機關之職務；

（二）可參加會員大會的討論及投票；

（三）可參與及獲通知本會之各項活動；

（四）可享受本會之各項服務；及

（五）可享有法律向其賦予的任何其他權利。

第六條——會員之義務：

（一）遵守本會會章、履行及保證履行本會機關作出的各項決議；

（二）參加及推廣本會之各項活動；

（三）若獲選擔任本會機關之職務，於在職期間執行有關職能；

（四）一如既往按照本會的共同利益行事；

（五）通知理事會任何私人或職業住所的變動；及

（六）任何其他法律向其規定的義務。

第七條——會員失去其會員資格，當：

（一）透過寄往理事會主席的信件，以書面作出申請。理事會收悉信件後，將立即生效失去會員資格；

（二）不履行法定及會章規定的義務，或作出不遵守本會機關決議之行為。

第三章 本會機關

第一節

第八條——本會的機關為：會員大會、理事會及監事會。

第二節 會員大會

第九條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成以全權行使其權利，主席團由一名主席、一名副主席及一名秘書組成。主席及副主席由會員大會選舉產生，由主席主持各項會議並挑選秘書。

二、會員大會的職權為：

（1）批准及修改會章及內部規章；

（2）選舉及解任擔任本會機關的人員；

（3）評估及批准資產負債表、報告及本會的年度帳目；

（4）批准本會的活動安排；

（5）就本會之消滅作出決議；及

（6）行使法律及會章規定的其他職權。

第十條——一、除法律規定的情況外，會員大會每年舉行一次普通會議，應理事會或百分之十會員的要求舉行特別會議。

二、在下列情況，會員大會視為有效組成：

（1）於指定的會議時間，至少有半數會員出席；

（2）召集時間三十分鐘過後，法定人數不足，將進行第二次召集，屆時，不論出席的會員數目多寡，會員大會均視為有效組成；

三、由出席會員絕對多數投票通過作出決議，除法律規定另一種多數者除外。

第三節 理事會

第十一條——一、理事會為本會的執行機關，由一位理事長及若干名理事組成，人數須為單數。理事會成員由會員大會推舉產生，當選的理事會成員任期為二年，得自由以相同任期連任。理事長由理事會成員推舉產生。

二、理事會的職權為：

1. 執行會員大會通過的議決；

2. 行政管理本會之會務活動；

3. 安排組織本會的各項活動；

4. 接納會員；

5. 聘用及解聘工作人員，訂定有關職務、工資及其他工作報酬及工作條件；

6. 預約購買、購買、預約出售、出售、抵押、出質及以任何其他形式在本會的動產及不動產上設立負擔，以及決定建築工程、保持或更改任何房地產、樓宇或其他對本會必須或適當的工程、不動產及動產的出租；

7. 借入貸款或其他銀行便利，以及開立及關閉銀行戶口及處理帳戶往來；

8. 接受給予本會的捐贈及遺贈；

9. 遞交本會的行政年度報告；

10. 行使法律及會章規定的其他權限。

二、理事會每月召開一次普通會議，由理事長主持，應理事長或超過半數理事的要求召開特別會議。

三、為理事會作出的決議視為有效，有關決議須在有超過半數理事出席的會議上獲多數票通過。倘若票數相等，主席具有決定性的投票。

第四節 監事會

第十二條——一、監事會為本會的監督機關，由會員大會推舉產生的一名監事長及兩名監事組成，任期為二年，連選得連任。監事長由監事會成員相互推舉產生。

二、監事會之職權為：

（1）監督理事會之運作；

（2）查核本會之財產；

（3）就其監察活動編制年度報告；

(4) 行使法律及會章規定的其他權利。

三、監事會每年召開一次普通會議，由理事長召集並主持，應監事長或兩名監事的要求召開特別會議。

第四章 收入

第十三條——本會的收入，尤其包括：

一、本會募集的資金；

二、遺產、遺贈或由個人或法人作出的無責任或負擔之贈送；

三、由公共或私人實體給予的津貼；及

四、任何其他本會合法取得之財產。

第五章 本會的解散及清算

第十四條——一、本會的解散及清算只可於會員大會上決議，並須獲全體會員的四分之三之贊同票方可批准。

二、本會解散時，本會的財產只可以贈與或以任何其他方式移轉予與本會宗旨相似的基督教社團。

第六章 其他規定

第十五條——一、本會在法庭內外由任何兩名理事會成員共同代表，其中一名須為理事長。

二、本會對理事長及任何一名理事聯簽負責，但不影響會員大會或理事會以其他方式議決。

第十六條——在本會會章未有列舉之規定將受《民法典》及其他適用法例規範。

過渡規定

在理事會成員選出以前，設立一領導委員會，具與理事會同樣的權限及權力，由下列創會會員組成：

(一) 譚日旭

(二) 曾家石

(三) 羅永祥

私人公證員 高日昊

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Fevereiro de dois mil e dez. — O Notário, *Hugo Ribeiro Couto*.

(是項刊登費用為 \$3,520.00)
(Custo desta publicação \$ 3 520,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Desenvolvimento da Aldeia
Lai Chi Wun**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em dez de Fevereiro de dois mil e dez, arquivado neste Cartório e registado sob o número um do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e dez traço B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

荔枝碗村發展會

第一條——中文為“荔枝碗村發展會”；葡文為“Associação de Desenvolvimento da Aldeia Lai Chi Wun”及英文為“Association of Development of Lai Chi Wun Village”。

第二條——會址設在：澳門路環荔枝碗第X-2號。

第三條——宗旨：本會以愛國、愛澳、團結荔枝碗村居民和社會各界人士為對象，緊密與政府部門協調溝通，促進社會和諧和荔枝碗的發展為宗旨，屬非牟利團體。

第四條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織，運作。

第五條——會員義務和權益：出席會員大會，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動，只要認同本章程及本機構之決定便可申請成為會員。

第六條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名及副會長若干名，主持會務工作。

第七條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事長一名，副會長若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。本會須受理事會會長之簽名約束，並由理事會會長作為本會之法人代表。

第八條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事兩名，以單數會員組成，任期三年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第九條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以書面通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十一條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有三分之二出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos dez de Fevereiro de dois mil e dez. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$1,292.00)
(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司
開放式退休基金
工銀（澳門）退休基金——平穩增長基金
管理規章

第一條

退休基金名稱及目的

1.1 本退休基金名為工銀（澳門）退休基金——平穩增長基金，以下簡稱為「基金」。

1.2 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休或死亡等情況而設立的退休金。

第二條

管理實體及其職能

2.1 基金的管理實體是工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司，其實收公司資本為澳門幣三千萬圓，地址位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場十七樓，以下簡稱為「管理公司」。

2.2 按照有關法例規定，管理公司有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理公司並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

2.3 按照有關法例規定，管理公司可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。

第三條

託管人的委任、撤除和退出

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的託管人。

3.2 本基金的託管人是中國工商銀行（澳門）股份有限公司，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場十八樓，以下簡稱為「託管人」。

3.3 在有關法律條文的規限下，託管人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

第四條

本基金的成員類別

4.1 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或公司機構：

（a）參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

（b）參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

（c）供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

（d）受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

訂立參與協議

5.1 不論是哪一類型參與人，成員身份須經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

第六條

投資的權力和限制

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

（a）在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章運用本基金作出投資之權力；

（b）在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

（c）有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

（d）就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部份款項購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

（a）為其他人士以其他身份行事；

（b）為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

（c）為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部份的投資，但

條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

（d）進行本基金的貨幣買賣並且按買賣當時之正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

第七條

投資政策

7.1 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於澳門特別行政區公報的通告所訂的規則。管理公司可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

7.2 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理公司可：

（a）更改有關基金的投資政策；或

（b）合併、分拆或終止有關基金。

7.3 本基金的投資目標是以略為進取的投資策略，平均投資於債券和股票，為中長線投資者提高投資回報。本基金主要投資於政府、企業及金融機構發行的優質債務證券，和投資於美國及香港的高質素股票。

第八條

基金單位資產淨值的計算日和計算形式

8.1 管理公司將於每一估價日為基金資產淨值（計算結果取至小數點後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每月最後的一個營業日。此外，管理公司有權隨時更改估價日的日期。營業日是根據每種資產投資所在交易市場各自決定營業的日子。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時終止或延遲估價。

8.4 根據適用會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於

參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和管理費用。營運開支包括但不限於投資經理費用、託管人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。管理費用將列載於參與協議內。

第九條 單位的認購

9.1 參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款的資產淨值，加上因假設將購買資產所需的交易佣金及其他收費作出計算，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

9.2 參與法人和供款人的認購金額，將根據第9.1條款所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算結果取至小數點後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到終止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

第十條 單位的贖回

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。但當贖回金額高於認購金額時，管理公司有權在贖回價中扣除沽售資產所需的交易佣金及其他收費，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

10.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到終止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

10.4 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本條款的規限下），將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

第十一條 暫時終止估價和釐定價格

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部份期間，管理公司可

宣佈暫時終止參與計劃的估價及其資產淨值的計算：

（a）參與計劃內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時終止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

（b）於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

（c）在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

（d）變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時終止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 當宣布暫時終止估價後，管理公司需盡快通知澳門金融管理局。

第十二條 管理公司和託管人的報酬

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取參與協議所列載的行政費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，及其最高的報酬金額為基金資產淨值的3%（年率），但管理公司可隨時對其作出任何修訂。

12.2 就託管服務的報酬而言，託管人應有權收取參與協議所列載的行政費用或收費，或其他開支，而這些費用最高不可超過資產淨值的1%。但管理公司可對其作出任何修改。

12.3 管理公司和託管人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費，以及第8.4條款所指的營運開支和管理費用。

第十三條 轉換基金管理和託管人

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產託管權轉移至另一個或一個以上的託管人。

第十四條 管理規章的更改

14.1 按14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

（a）澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

（b）澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

第十五條 結束本基金

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可依據下列任何一種情況決定結束本基金：

（a）已完成本基金的所有責任；

（b）基金的目的已不可能達到；或

（c）其他澳門金融管理局容許的情況。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條 結束本基金的程序

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在澳門特別行政區公報中。

第十七條 資料的提供

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或託管人被任何政府或主管機構的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和 / 或參與人和 / 或本基金的投資和收入和 / 或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行

與否，管理公司或託管人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

第十八條

仲裁

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，都應透過下列規定以仲裁方式解決：

a) 由三名仲裁員組成仲裁小組，其中兩名分別由爭議雙方各自委任，第三名仲裁員將再由該兩名仲裁員共同推舉並作為仲裁小組主席。

b) 推舉第三名仲裁員時如無法達成共識，將由澳門金融管理局指定並作為仲裁小組主席。

c) 仲裁小組的聆訊將於澳門特別行政區舉行，仲裁小組有權對仲裁規則作出規範。

d) 如沒有訂定上述的仲裁小組規則，所適用的仲裁法為仲裁小組組成時生效的法規。

第十九條

管轄法律

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

(是項刊登費用為 \$4,721.00)
(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

第一公證署

證明

澳門聖若瑟中學校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號11/2010。

澳門聖若瑟中學校友會之修改會章

第一章

總則

第一條

(名稱)

本會中文名稱為“澳門聖若瑟中學校友會”，葡文名稱為“Associação de Antigos Alunos do Colégio de São José”。

第二條

(宗旨及存續期)

一、本會為非牟利團體，以加強在澳門聖若瑟中學及澳門聖若瑟教區中學校友間之友誼，互助交流，發揮愛校精神為宗旨。

二、本會為永久性社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三條

(會址)

本會之會址設於澳門大堂街19號，聖若瑟教區中學第四校。

第二章

會員

第四條

(入會資格)

凡曾就讀澳門聖若瑟小修院，私立聖若瑟中學，聖若瑟教區中學及其附屬小學（上述各校以下簡稱為母校），以及曾在母校任教之老師，均可申請加入本會成為會員。

第五條

(入會手續)

申請者應填寫專門之申請表，聯同母校所發出的就讀證明或工作證明一併遞交予理事會。

第六條

(會員資格之終止及喪失)

一、倘本會會員涉及下列任一行為時，監事會得向理事會提出申請，由理事會決議終止其會籍。

(a) 違反本會章程、內部規章或決議；

(b) 觸犯刑事犯罪；

(c) 損害本會聲譽或本會利益。

二、本會會員無論自願退會或被終止會籍，其已繳交之各項費用概不退還。

第七條

(會員之權利)

本會會員得享有以下權利：

(a) 選舉權及被選舉權；

(b) 建議興革事項；

(c) 參加本會舉辦之活動。

第八條

(會員之義務)

本會會員應遵守以下義務：

(a) 遵守本會章程，會員大會及理事會之決議；

(b) 出席會員大會及參與本會各項活動；

(c) 繳納基金及會費；

(d) 共謀本會會務之發展。

第三章

組織架構及運作

第九條

(組織架構)

本會之組織架構為：

(a) 會員大會；

(b) 理事會；

(c) 監事會。

第十條

(會員大會)

會員大會為本會之最高權力機關，由全體會員所組成。

第十一條

(會員大會之職權)

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚有權：

(a) 選舉領導機關成員；

(b) 通過理事會年度工作報告及財務報告；

(c) 通過由理事會推薦之名譽或榮譽會長；

(d) 討論及表決與本會有關之一切問題。

第十二條

(會長、副會長之任期及職權)

一、本會設會長一人，副會長一人，由會員大會選舉產生。

二、會長、副會長任期為三年，最多得連任一屆。

三、會長為本會會務之最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，會長得授權副會長或理事長行使其職權。

四、會長、副會長得列席理事會及理監事會議。

五、副會長協助會長工作，會長缺席或因故不能視事時則由副會長代替。

第十三條 (會員大會會議)

一、會員大會分為平常會員大會及特別會員大會。

二、平常會員大會每年召開一次。

三、遇有下列情況時，得舉行特別會員大會：

(a) 會長，理事會或監事會認為必要時；

(b) 超過半數會員以書面的方式聯名向會長申請，並說明召集會議之目的。

四、根據上款(b)項的方式所召開的特別會員大會，倘申請人超過半數缺席時，則有關之特別會員大會宣告流會。

第十四條 (大會之召集)

一、大會召集書最少應於舉行會議的八天前通知各會員。

二、倘在第一次召集時超過二分之一的會員出席，則會員大會視為合法。

三、如在第一次召集時法定人數不足，會員大會將在原訂時間的三十分鐘後作出第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均視為合法。

第十五條 (表決)

一、除下款的特殊規定外，表決應以與會者過半數的贊成票通過。

二、有關修改章程之表決，應以與會者四分之三的贊成票通過。

三、有關解散本會或與他會合併之表決，應以超過全體會員四分之三的贊成票通過。

第十六條 (理事會之組成)

一、理事會由五至十三名會員組成，成員人數必為單數，當中設置理事長一名，副理事長一名，秘書一名及財務一名，皆由理事之間互選產生。

二、理事長、副理事長任期為三年，最多得連任一屆。

三、理事會組成後，在任何情況下出現空缺均無須補選。

第十七條 (理事會之職權)

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(a) 制定本會的政策及活動方針，並提交至會員大會審核通過；

(b) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

(c) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

(d) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

(e) 草擬各項內部規章，並提交至會員大會審議通過；

(f) 審批入會申請或終止會員會籍；

(g) 要求召開會員大會；

(h) 制定會員之入會基金及會費的金額。

第十八條 (理事會之運作)

一、理事會應每年至少召開三次會議，由理事長召集；必要時得召開臨時會議。

二、理事會得授權其他理事代表出席會議，但必須在會議召開前以書面或電郵的方式通知理事會。

三、理事會成員應積極出席會議，若在任期內連續三次無故缺席又無書面或電郵請假者，經監事會核實通過後，作自動退職論。

四、理事會之決議應以與會者超過半數的贊成票通過。

第十九條 (監事會之組成)

一、監事會由三至七名會員組成，成員人數必為單數，當中設置監事長一名，副監事長一名，皆由監事會成員之間互選產生。

二、監事長、副監事長任期為三年，最多得連任一屆。

三、監事會組成後，在任何情況下出現空缺均無須補選。

第二十條 (監事會之職權)

監事會除擁有法律所賦予之職權外，尚有權：

(a) 檢查本會帳目；

(b) 負責監察本會之運作及理事會之工作；

(c) 得在認為有需要及適宜時列席理事會議。

第二十一條 (監事會之運作)

一、監事會應每年至少召開一次會議，由監事長主持，必要時得召開臨時會議。

二、監事得授權其他監事代表出席會議，但必須在會議召開前以書面或電郵的方式通知監事會。

第四章 收入與支出

第二十二條 (本會收入)

本會之收入包括：

(a) 會員入會基金；

(b) 每年會費；

(c) 各項捐贈；

(d) 活動之盈餘；

(e) 其他經理事會決議接受及撥歸為本會收入的一切款項。

第二十三條 (本會之支出)

本會之一切支出，包括日常支出及舉辦活動之開支，經理事會通過及確認後由本會之收入承擔。

第二十四條 (銀行戶口之開立及簽署)

理事會得以本會名義開立銀行戶口，該銀行戶口或相關之票據應由會長，副會長，理事長，副理事長及財務當中任何貳人聯簽。

第五章**附則****第二十五條**

(選舉)

會長，副會長，理事會及監事會成員之選舉應按本章程第十二條，第十六條及第十九條的名額作成候選人名單，由會員大會以不記名投票的方式選舉產生，細則由理事會訂定。

第二十六條

(不可兼任)

會長，副會長，理事，監事不得同時兼任。

第二十七條

(章程之解釋權)

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第二十八條

(名譽/榮譽會長之聘請)

經理事會推薦並經會員大會通過，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為本會名譽/榮譽會長。

第二十九條

(名譽/榮譽顧問之聘請)

凡曾幫助母校及本會之人士，由兩位理事推薦，經理事會審核通過，得聘請為本會名譽/榮譽顧問。

二零一零年二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,440.00)
(Custo desta publicação \$ 4 440,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO**

Para efeitos de publicação certifico que, por Assembleia Geral realizada em quinze de Dezembro de dois mil e nove, em Hong

Kong, 22/F, Prince's Building, Central, a sociedade «PricewaterhouseCoopers» alterou os seus estatutos, cuja redacção actual se anexa ao presente certificado.

羅兵咸永道會計師事務所章程

第一條——本合夥稱為“PricewaterhouseCoopers”，中文名稱為“羅兵咸永道會計師事務所”。

第二條——公司設住所於澳門蘇雅利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓。

第三條——所營事業包括提供監察帳目及會計核數服務，以及稅務技術顧問服務。

第四條——其存續期為不確定。

第五條——合夥資本為十三萬澳門元（MOP\$130,000.00），已被下列股東完全認購及以現金繳付：

—— Tsang Cheong Wai 曾章偉，在核數師暨會計師註冊委員會的註冊編號為401，其所擁有的股份價值為柒萬捌千澳門元（MOP\$78,000.00）；和

—— Cheung Pui Peng Grace 張佩萍，在核數師暨會計師註冊委員會的註冊編號為507，其所擁有的股份價值為伍萬貳千澳門元（MOP\$52,000.00）。

第六條——在股東一致決議的情況下，合夥可以增加其資本及接納新股東。

第七條——在沒有全體股東的同意下，任何股東不得將其股份或其部分售予與合夥沒有關係的其他人士或其他股東，亦不得對之向任何人設定負擔。

第八條——現即任命所有股東為行政管理機關成員。

第一段——合夥受到任何一位行政管理機關成員的簽署約束。

第二段——行政管理機關成員在無需繳交擔保金的情況下擔任職務，任期為不確定，直至被大多數股東決議替換為止。

第三段——除了作為股東所收取的利潤外，行政管理機關成員有權基於其擔任的職務收取大多數股東所訂定的報酬。

第九條——合夥具備嚴格編寫的常用帳目簿冊，其資產應存放於香港上海滙豐銀行或其他由過半數股東決定的銀行。

第十條——合夥年度相應於公曆曆年，行政管理機關成員應提交行政管理帳目。

第一段——每一年的十二月三十一日，行政管理機關成員須製作及簽署合夥的所有資產及負債帳目，利潤帳目及資產負債表。

第二段——上一段所提及的文件應被寄予每一股東，並附隨股東大會會議召集書，而該會議最遲應在下一年的三月三十一日前舉行。

第三段——在舉行會議前的十五天內股東可以檢查帳目、簿冊及有關合夥的其他文件。

第四段——帳目應被大多數股東核准或拒絕通過。

第十一條——合夥的利潤及虧損應按股份比例由股東享有及承擔。

第一段——透過大多數股東的決議，可以在合夥的利潤中扣減必要的金額以便達成合夥的目的。

第二段——所有涉及合夥的損失及費用，包括因其成立而作出的開支，應在合夥的利潤當中抵償及支付，並且在此協議，當存有待抵償的損失、負擔及費用時，股東不會獲分配利潤。

第十二條——所有沒有被規範的情況，均適用民法典第一百八十四及一百八十五條的規定。

私人公證員 沙雁期

**ESTATUTOS
PRICEWATERHOUSECOOPERS****Primeiro**

A sociedade será designada por «PricewaterhouseCoopers», em chinês “羅兵咸永道會計師事務所”.

Segundo

A sua sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 29.º andar.

Terceiro

O seu objecto consiste na prestação de serviços de revisores de contas ou auditores contabilísticos e consultores fiscais ou técnicos.

Quarto

A sua duração é por tempo indeterminado.

Quinto

O capital social é de cento e trinta mil patacas inteiramente subscrito e realizado em dinheiro pelos sócios:

— Tsang Cheong Wai 曾章偉, registado na CRAC sob o n.º 401, com uma quota no valor de setenta e oito mil patacas; e

— Cheung Pui Peng Grace 張佩萍, registada na CRAC sob o n.º 507, com uma quota no valor de cinquenta e duas mil patacas.

Sexto

A sociedade poderá aumentar o seu capital social, bem como admitir novos associados, se assim for deliberado por unanimidade dos sócios.

Sétimo

Nenhum dos sócios poderá vender a sua parte social ou qualquer fracção dela a pessoa estranha à sociedade ou a outro sócio, nem tão pouco onerá-la a quem quer que seja, sem o assentimento de todos os outros sócios.

Oitavo

São, desde já, nomeados administradores todos os sócios.

Parágrafo primeiro

A sociedade obriga-se com a assinatura de qualquer um dos administradores.

Parágrafo segundo

Os administradores desempenharão as respectivas funções sem caução, por tempo indeterminado até serem substituídos por deliberação tomada pela maioria dos sócios.

Parágrafo terceiro

Os administradores, além da parte que nos lucros sociais lhes couber como sócios, terão direito, pelos trabalhos do seu cargo, à remuneração que for fixada pela maioria dos sócios.

Nono

A sociedade terá todos os usuais livros de contabilidade rigorosamente escriturados e os seus valores serão depositados no Banco Hong Kong and Shanghai Banking Corporation ou em qualquer outro que a maioria dos sócios determinar.

Décimo

O ano social será o ano civil, devendo os administradores prestar contas anuais da sua administração.

Parágrafo primeiro

No dia trinta e um de Dezembro de cada ano serão elaborados e assinados pelos administradores a conta de todo o activo e passivo da sociedade, a conta de lucros e o balanço.

Parágrafo segundo

Os documentos referidos no parágrafo anterior devem ser enviados a cada um dos sócios, acompanhados do aviso convocatório para uma reunião que se realizará em data não posterior a trinta e um de Março do ano seguinte.

Parágrafo terceiro

Será facultado aos sócios, durante os quinze dias que antecederem a data da reunião, o exame das contas, livros e demais documentos da sociedade.

Parágrafo quarto

As contas serão aprovadas ou rejeitadas pela maioria dos sócios.

Décimo primeiro

Os lucros e as perdas da sociedade serão divididos pelos sócios na proporção das suas partes sociais.

Parágrafo primeiro

Por deliberação da maioria poderão ser deduzidas dos lucros as quantias necessárias à prossecução dos fins sociais.

Parágrafo segundo

Todos os prejuízos e despesas da sociedade, incluindo as inerentes à sua constituição, devem ser compensadas e pagas a expensas dos lucros da sociedade, ficando desde já convencionado que, enquanto tais prejuízos, encargos e despesas estiverem por compensar, não haverá distribuição de lucros pelos sócios.

Décimo segundo

Em todos os omissos, observar-se-ão as disposições dos artigos cento e oitenta e quatro e cento e oitenta e cinco do Código Civil.

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Fevereiro de dois mil e dez. — O Notário, *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

澳門商業銀行股份有限公司**《登記編號10458 (SO)》****股東會****會議召集通告**

茲定於二零壹零年三月二十九日上午十時，假座南灣大馬路572號澳門商業銀行大廈九樓舉行股東會議，議程如下：

一、通過二零零九年度業務報告、資產負債表和帳目，及監事會之意見書；

二、選舉二零壹零至二零壹二年度下列管治機構成員：

1. 股東會主席團；

2. 董事會；

3. 監事會；

三、其他事項。

二零壹零年二月十八日於澳門

股東會主席 歐安利

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S. A.*Aviso convocatório**Assembleia Geral*

É convocada a Assembleia Geral Ordinária do Banco Comercial de Macau, S.A., registado sob o número 10458(SO), que se realizará no dia 29 de Março de 2010, às 10,00 horas, na sede social, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 572, 9.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas referentes ao exercício findo em 2009 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Eleição dos órgãos sociais para o triénio 2010-2012:

a) Mesa da Assembleia Geral;

b) Conselho de Administração;

c) Conselho Fiscal.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dezoito de Fevereiro de dois mil e dez. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$724.00)

(Custo desta publicação \$ 724,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零零九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	6,683,318.90	
- 外幣	12,749,757.95	
AMCM存款		
- 澳門元	30,015,925.26	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	9,031,693.07	
在外地之其他信用機構活期存款	16,603,621.43	
金,銀		
其他流動資產	4,925.00	
放款	175,283,892.53	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	52,943,257.74	
股票,債券及股權	27,773,096.06	
承銷資金投資		
債務人	13,093,956.51	
其他投資	20,000,000.00	
活期存款		
- 澳門元		14,013,519.69
- 外幣		69,955,540.78
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		21,425,677.98
- 外幣		74,828,674.07
公共機構存款		4,970.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		328,845.24
債權人		5,916,904.36
各項負債		526,690.08
財務投資		
不動產	56,493,271.15	
設備	7,771,034.50	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,912,619.10	1,425,672.48
各項風險備用金		5,320,762.66
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,322,650.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		28,459,348.15
歷年營業結果		18,479,789.81
總收入		22,845,640.76
總支出	21,494,316.86	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	255,584,581.02	
保證及擔保付款(借方)	17,664,117.35	
信用狀(借方)	3,517,404.88	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		255,584,581.02
保證及擔保付款		17,664,117.35
信用狀		3,517,404.88
其他備查帳	3,312,476.10	3,312,476.10
總額	733,933,265.41	733,933,265.41

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

加拿大皇冠人壽保險公司
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY

資產負債表

二零零八年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2008

澳門元
Patacas

資 產 A C T I V O	小 計 Subtotais	合 計 Totais
- 有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS - 不動產 Imóveis	867,036	867,036
- 財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS - 擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios - 定期存款 Depósitos a prazo - 有價證券 Títulos - 其他 Outros	4,721,044 34,267,071 4,066,167	43,054,282
- 雜項債務人 DEVEDORES GERAIS - 其他 Outros	256,639	256,639
- 應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA	113,755	113,755
- 銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO - 本地貨幣 Em moeda local - 定期存款 Depósitos a prazo	7,760,358	7,760,358
資產總額 - Total do Activo		52,052,070
負 債、資 本 及 盈 餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Subtotais	合 計 Totais
- 負 債 - - PASSIVO -		
- 現存風險準備金/數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS - 直接業務 De seguro directo	38,085,803	
- 賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR - 直接業務 De seguro directo	2,043,869	40,129,672
- 雜項債權人 CREDORES GERAIS - 投保人 Segurados - 政府機構 Organismos oficiais - 其他 Outros	16,578 5,000 77,353	98,931
負債總額 - Total do Passivo		40,228,603
- 資 本 及 盈 餘 - - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- 儲備金 RESERVAS - 法定儲備金 Reserva legal	454,000	454,000
- 總行 SEDE - 成立基金 Fundo de estabelecimento - 往來帳目 Conta-geral	7,500,000 3,869,467	11,369,467
- 損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	-	-
資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		11,823,467
負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		52,052,070

營業表（人壽保險公司）

二零零八年度

Conta de exploração (Ramo Vida) do exercício de 31 de Dezembro de 2008

澳門元

Patacas

借方 DÉBITO				
	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	小計 Subtotais	合計 Totais
- 數值準備金 Provisões matemáticas				
- 直接業務 De seguro directo	3,048,527		3,048,527	3,048,527
- 佣金 Comissões				
- 直接業務 De seguro directo	82,468		82,468	82,468
- 賠償 Indemnizações Brutas				
- 直接業務 De seguro directo	2,299,125		2,299,125	2,299,125
- 一般費用 Despesas gerais		343,641	343,641	343,641
- 攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício		15,606	15,606	15,606
- 本年度營業收益 Lucro de exploração		140,446	140,446	140,446
總額 Totais	5,430,120	499,693		5,929,813
貸方 CRÉDITO				
- 保費 Prémios brutos				
- 直接業務 De seguro directo	2,553,724		2,553,724	2,553,724
- 其他收益 Proveitos inorgânicos		3,376,089	3,376,089	3,376,089
總額 Totais	2,553,724	3,376,089		5,929,813

損益表

二零零八年度

Conta de ganhos e perdas do exercício de 31 de Dezembro de 2008

澳門元

Patacas

淨值 Resultados líquidos			
- 虧損 Prejuízo		- 收益 Lucro	
- 營業帳虧損 De exploração	-	- 營業帳收益 De exploração	140,446
- 本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício	140,446	- 本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício	-
- 純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos	-	- 上年度收益 Relativo a exercício anteriores	-
- 淨收益 Resultados líquidos (lucro final)	-		
總額 Total	140,446	總額 Total	140,446

會計
Contabilista,
(Assinatura ilegível)

經理
Gerente,
(Assinatura ilegível)

Relatório de actividades do ano de 2008

A «Crown Life Insurance Company», em conformidade com as disposições legais vigentes, informa sumariamente as actividades da Companhia no território de Macau no ano de 2008. A Companhia registou prémios brutos de MOP2 553 724 reflectindo um ligeiro aumento de MOP36 920 em relação ao ano anterior.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas da Crown Life Insurance Company
(Referente a Crown Life Insurance Company – Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Crown Life Insurance Company — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2008, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Junho de 2009, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2008, a conta de exploração e a demonstração de resultados, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Crown Life Insurance Company – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 19 de Junho de 2009.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$235.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$235,00